



# Spånsug Dust extractor

**LDC 240**



**20550-0218**

**20550-0408**












**DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussymbolit – GB Warnings Symbols – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Varningssymboler**


- W1**  DK Advarsel / EE Hoiatus / FI Varo / GB Warning / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / SE Varning
- W2**  DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / FI Varo pyöriviä osia / GB Warning - Rotating object / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / SE Varning för roterande föremål
- W3**  DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / FI Sähkövirta / GB Warning - Electricity / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / SE Varning för strøm
- W4**  DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / FI Varo pyöriviä teriä / GB Warning - Rotating cutting tool / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NO Advarsel om roterende skjærende verktøy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W7**  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūkllo geležtė / LV Brīdinājums - zāga asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot pily / SE Varning för sågblad
- W18**  DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / FI Varoituis! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / SE Varning, strømmen måste stängas av vid service och underhåll
- W22**  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūkllo geležtė / LV Brīdinājums - zāga asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot pily / SE Varning för sågblad


**DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – FI Määräyssymbolit – GB Mandatory Signs – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – SE Påbudssymboler**


- M1**  DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / FI Lue ohjekirjasta / GB Read the Manual / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / SE Läs manual
- M2**  DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / FI Suojalasit / GB Protective glasses / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / SE Skyddsglasögon
- M3**  DK Høreværn / EE Kõrvakaitsmed / FI Kuulonsuojain / GB Ear defenders / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / SE Hörselskydd
- M4**  DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / FI Suojanaamari / GB Protective mask / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NO Beskyttelses-maske / PL Maska ochronna / SE Skyddsmask
- M6**  DK Beskyttelsehandsker / EE Kaitsekindad / FI Suojakäsi-neet / GB Protective gloves / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NO Beskyttelsehandsker / PL Rękawice ochronne / SE Skyddshandskar
- M7**  DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / FI Suojajalkineet / GB Protective shoes / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / SE Skyddsskor
- M8**  DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / FI Nosto vajjerilla / GB Lift using hoist / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / SE Lyft med vajer

---

**DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – FI Kieltemerkit – GB Prohibition symbols – LT Draudžiamieji simboliai –  
LV Aizlieguma simboli – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Förbudssymboler**

PRH1  DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / FI Korujen käyttö kielletty / GB Wearing of jewellery forbi / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / SE Förbud att använda smycken

PRH2  DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / FI Käsienliden käyttö kielletty / GB Gloves must not be worn / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvālký cimdi / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakýadaý rýkawic / SE Förbud att använda skyddshandskar

PRH3  DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / FI Ei märin käsin / GB Avoid wet hands / LT Saugokités, kad nesušlaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / SE Undvik våta händer

---

<b>Dansk ( Oversættelse af den originale brugsanvisning ) .....</b>	<b>4</b>
<b>Eesti ( Tõlge algupärase kasutusjuhendi ) .....</b>	<b>9</b>
<b>Suomi ( Käännös alkuperäisten ohjeiden ) .....</b>	<b>14</b>
<b>English ( Original instructions ) .....</b>	<b>19</b>
<b>Lietuviškai ( Vertimas originali instrukcija ) .....</b>	<b>24</b>
<b>Latviski ( Oriģinālo instrukciju tulkojums ) .....</b>	<b>29</b>
<b>Norsk ( Oversættelse av den opprinnelige instruksjonene ) .....</b>	<b>34</b>
<b>Polski ( Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ) .....</b>	<b>39</b>
<b>Svenska ( Översättning av ursprunglig bruksanvisning ) .....</b>	<b>44</b>

## DANSK

### Oversættelse af den originale brugsanvisning

#### Indhold

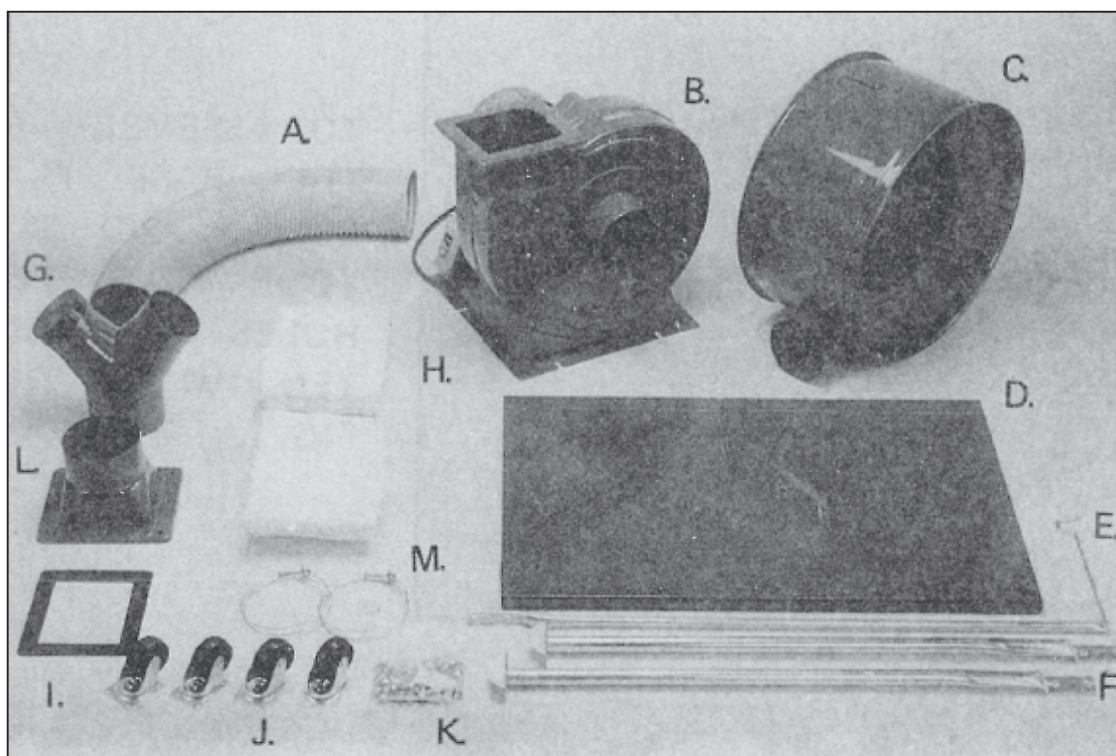
Udpakning og kontrol af indhold .....	4
Tekniske data .....	4
Sikkerhedsforskrifterne .....	5
Montering .....	5
Jording .....	8
Elektrisk kredsløb diagram .....	49
Detalje skema .....	50
EK overensstemmelseerklæring .....	52

**LÆS BRUGSANVISNINGEN INDEN DU GÅR I GANG MED MONTERING, PRØVNING OG DRIFT.**

**ADVARSEL: BRUG IKKE MASKINEN FØR PVC RØRET ER TILKOBLT STØVINDLØBSPORTEN.**

#### UDPAKNING OG KONTROL AF INDHOLD

- A. RØR
- B. STØVOPSAMLER INDKAPSLING OG VENTILATOR / MOTOR BLOK
- C. STØVOPSAMLER
- D. FUNDAMENTPLADE
- E. ØVERSTE POSESTØTTE
- F. STØTTE
- G. INDLØB
- H. TO POSER
- I. PAKNING
- J. FIRE STØBERE
- K. MØTRIKKER, SKRUER, UNDERSKIVER, FJEDERSKIVER, OG SKRUENØGLE
- L. UDLØB
- M. TO RØRKLAMMER



#### TEKNISKE DATA

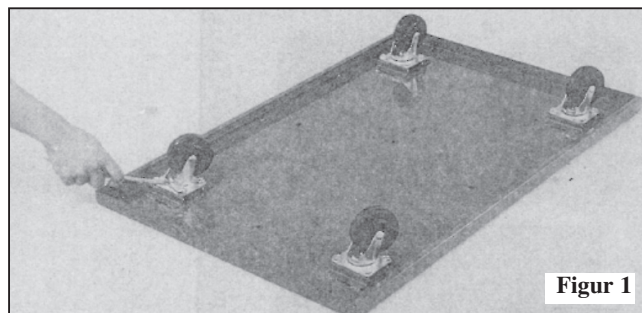
Artnr. ....	20550	-0218	-0408
.....		LDC 240	
Størrelse (bredde x dybde x højde) .....	mm	850 x 560 x 1950	
Volumen af spånposen .....	l	120	
Ekstraktion kapacitet af fri strømning .....	m <sup>3</sup> /h	2100	
Lufthastighed for primær forbindelse .....	m/sek	31	
Forbindelse Ø på primær forbindelse / forgrening .....	mm	125/2*100	
Lydniveau .....	dB(A)	84	
Motorydelse .....	kW	1.5	
Motorspænding .....	V	230 1-fase	400 3-fase
Vægt .....	kg	51	
		81 dB	

## SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE

1. Læs og forstå anvisningerne inden du bruger maskinen.
2. Hold sikkerhedsanordninger på plads og i driftmæssig stand.
3. Benyt altid beskyttelsesbriller, ansigtsskærm og/eller støvmaske, hvis savningen er støvet. Almindelige briller kun har stødsikre linser. De er ikke beskyttelses briller.
4. Hold arbejdsarealet ren. Rodet arealer og høvlebænker opfordrer ulykker.
5. Tving maskinen ikke. Den arbejder bedre og mere sikker i den hastighed som den er tilsigtet.
6. Undgå tilfældig starten. Forvis dig om at effektafbryderen er på OFF før du stikker stikkontaktet i stikdåsen.
7. Stikket skal altid trækkes ud før du vedligeholder maskinen eller udskifter tilbehør, som klinger eller knive.
8. Stræk dig ikke ud over. Behold passende fodfæste og balance hele tiden. For at øge stabiliteten brug fodtøj med gummisåler. Hold gulvet ren for olie, træstumper og lignende.
9. Brug den rigtig klædning. Undgå løs tøj eller smykker som kan fanges i roterende dele. Bind sammen langt hår.
10. Hold værktødet børnesikkert. Brug hængelås og hovedafbryder når saven ikke bruges.
11. Check om alle monterings nøgler og skruenøgler er fjernet inden du tænder for maskinen. Gør det til en vane.
12. Undgå farlige forhold. Brug ikke værktøjer under våde og fugtige forhold. Hold arbejdspladsen godt belyst. Brug værktøjet ikke under eksplosions farlige forhold (i nærheden af solventer, maling eller brandfarlige væsker og lignende).
13. Hold børn fra maskinen. Alle andre mennesker skal holdes på sikker afstand, især under driften.
14. Brug den rigtige værktøj. Tving ikke værktøjet gøre noget den ikke er tilsigtet for.
15. Hold værktøjer på top kondition. Hold værktøjer skrappe for bedre og mere sikker arbejde. Følg instrukserne hvad angår smøring og udskiftning af detaljer.
16. Sikre arbejdet. Brug skruetvinger eller skruestik for at hole arbejdstykket når det er praktisk. Det er mere sikker end at bruge dine hænder, det forhindrer at runde eller uregelmæssige arbejdstykker drejer sig.
17. Check for skader. Hvis en del af maskinen er skadet det skal undersøges om parten kan udføre dens tilsigtede funktion korrekt. Beskyttelsesan-ordning eller en anden defekt del skal repareres eller udskiftes.
18. Brug anbefalet tilbehør. Slå op brugsanvisningen. Brugen af forkert tilbehør kan være farlig.
19. Stå aldrig på værktøjet. Alvorligt skade kan forekomme hvis falder.
20. Forlad værktøjet under driften aldrig uden opsyn.
21. Hæv stikken ud før du ændrer installation, udskifter dele eller arbejder på værktøjet.
22. Denne maskine er kun beregnet til støv fra træbearbejdningsmaskiner.
23. Maskinen må ikke benyttes udendørs.

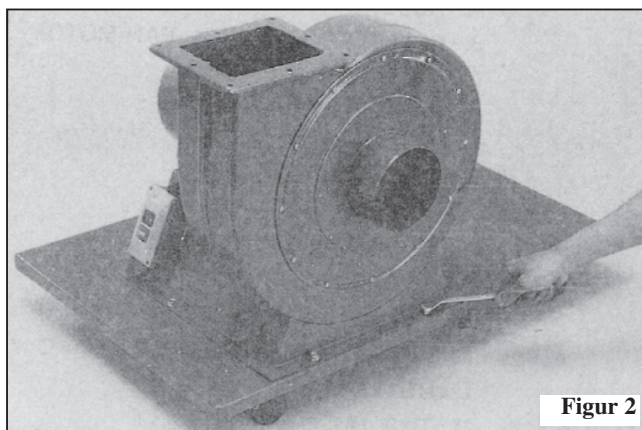
## MONTERING

Før monteringen placer fundamentpladen omvendt og indfør støberne i hullerne og stram dem med skruenøglen. Figur 1



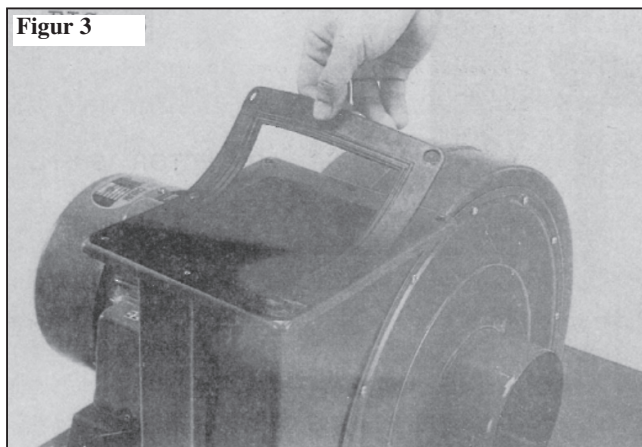
Figur 1

Når støvopsamler indkapsling og ventilator/motor blok er på plads, stram den til fundamentpladen ved hjælp af leverede skruer og skiver som vises i figur 2.

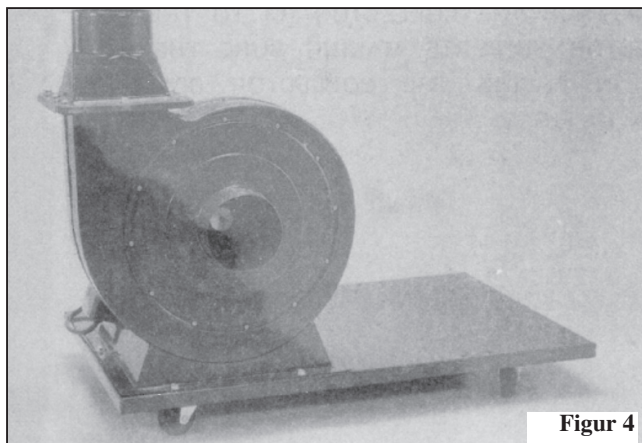


Figur 2

Så monter udløben (L) og pakningen (I) på støvopsamlers indkapsling som vises i figur 3 og 4.



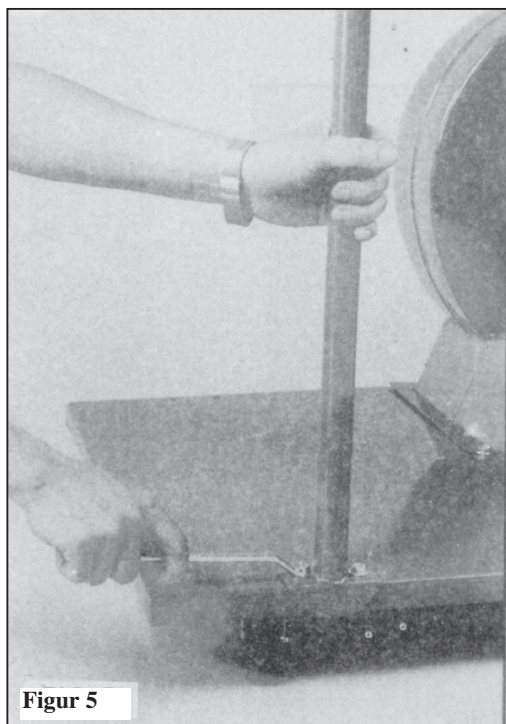
Figur 3



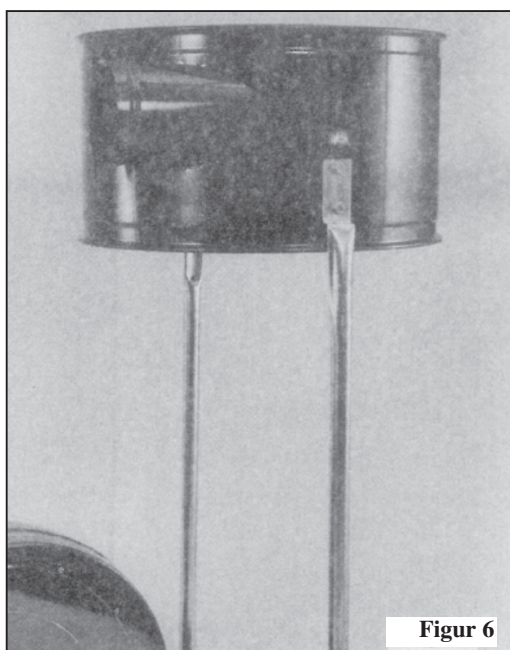
Figur 4

Nu kan støvopsamlers støtte monteres på fundamentpladen som vises i figur 5 og 6.

Stram støvopsamler (C) mellem de to støvopsamler støtter. Sørg for at side hullet peger på støvopsamlers indkapsling som vises i figur 6.



**Figur 5**



**Figur 6**

På den samme tid den øverste posestøtte monteres på støvopsamlers støtte som vises i figur 7.



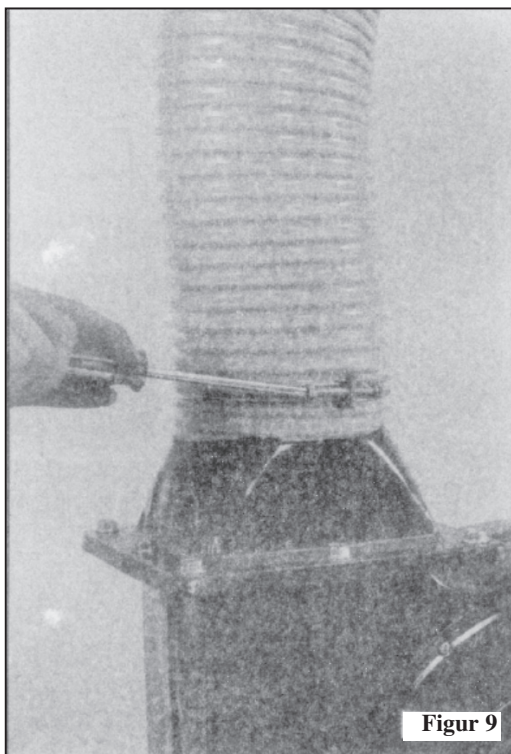
**Figur 7**

Så forbind den ene ende af røret (A) med støvopsamler indkapsling og den anden til støvopsamlers side hullet og fastgør med de to rørklammer (M) som vises i figur 8 og 9.



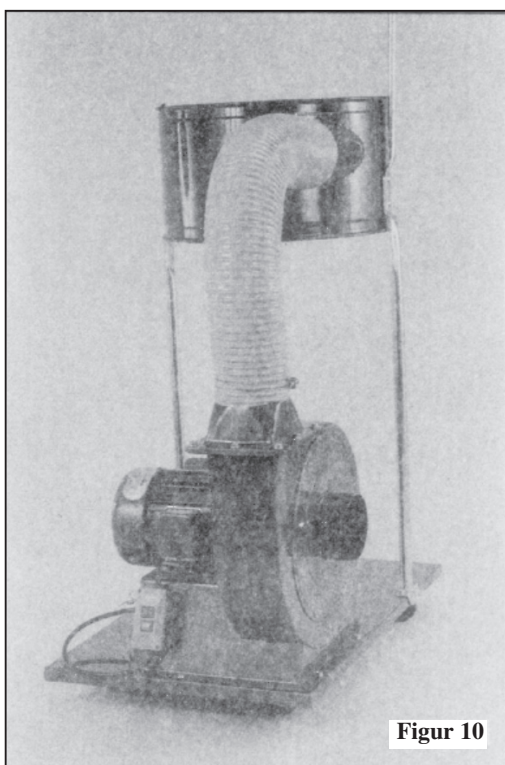
**Figur 8**





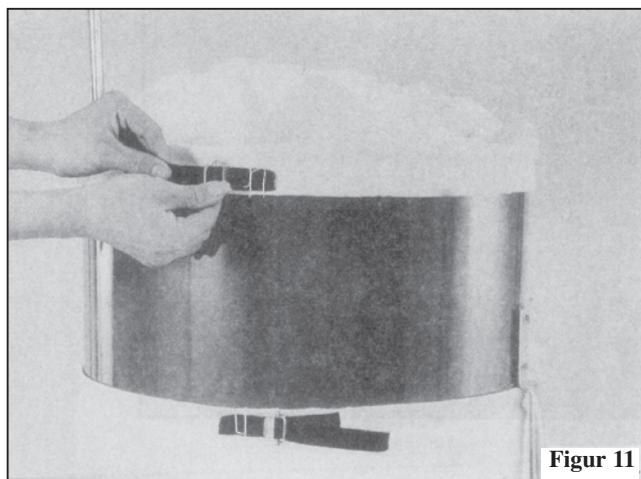
**Figur 9**

Støvopsamleren skulle se ud som vises i figur 10.



**Figur 10**

Placer støvopsamleren og filterposer (H) på støvopsamleren og fastgør med bolter som vises i figur 11.



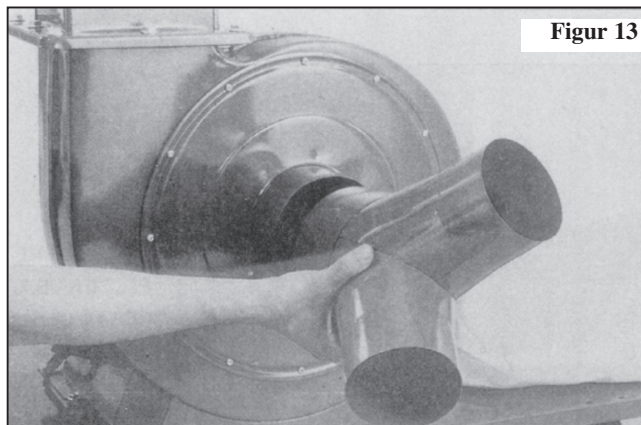
**Figur 11**

Når poserne er fastgjorte, skal den øverste pose hænges på øverste posestøtte som vises i figur 12.



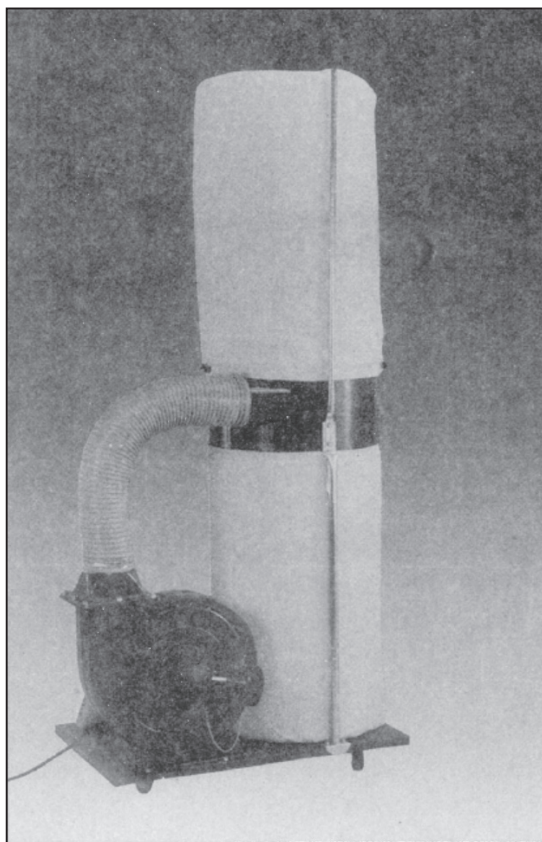
**Figur 12**

Så placeres skodden på ventilator/motor bloks indløbs hul som vises i figur 13.



**Figur 13**

Nu er støvopsamleren driftsparat. Før den tilkobles en strømkilde, forvis dig om at strømkilden er korrekt jordinget og har den korrekte spænding og strømstyrke.



### AFBRYDER

1. Pres den grønne knap, som findes på afbryderen, for at starte spån ekstrator.
2. Pres den røde knap for at stoppe spån ekstrator.
3. Efterlad aldrig spån ekstrator uden opsyn inden den er helt standset.

### SPÅNPOSE

Skift spånpose ud når den er fyldt op til 75-80%. Ryst og blæs tekstilfiltre pose af og til (hvis nødvendigt gør posen rent).

### JORDING

1. Ved maskinfejl eller maskinskade jording skaffer den mindst strømvejsmodstand, på den måde elektrochokrisiko formindskes. Maskinen er udstyret med en kabel og en stikkontakt, såvel som et jordledning. Den stikkontakt skal være forbundet med en standard stikdåse som skal være korrekt installeret og sat i forbindelsen med jorden.
2. Modificer ikke det leverede stik. Hvis den ikke passer til stikdåsen have en passende stikdåse installeret en el-fagmand.
3. Ukorrekt værktøjets forbindelse med jordingsledning kan resultere i elektrochokrisiko. Ledningen med grøn isolation med eller uden gule striber er værktøjets jordingsledningen. Hvis en udskiftning eller reparation af ledning eller stik er nødvendig, forbind jordingsledningen ikke med en spændingsførende klemme.
4. Hvis du har tvivler om at du har korrekt forstået jordingsinstrukser eller om værktøjet er korrekt jordinget, tilkald en el-fagmand.
5. Brug kun tretrådsforlængelsesledning som har et tregrenstik og trepolstikdåse som svarer til værktøjets stik.

6. Hvis kablet er skadet, udskift eller reparer den i god tid.
7. Værktøjet tilsigtes bruge på et strømkreds med en stikdåse som vises i tegningen A. værktøjet har et jordingstik som vises i tegningen A. En foreløbig adapter, som ser ud som adapteren på tegningen B og C, kan bruges for at forbinde dette stik med en enpolstikdåse som vises i tegningen B, hvis der ikke findes en tilpassende jordet stikdåse. Den foreløbige adapter bruges kun indtil en korrekt jordet stikdåse kan installeres af en el-fagmand. Adapterens grønne kabelsko, lap o.l. skal forbindes med permanent jording, som korrekt jordet stikdåse.

**BEMÆRK:** I forskellige lande er der forskellige typer af stik og stikdåser.

**ADVARSEL:** I fleste Europæiske lande er tilladt jordingen kun som den vises i tegning (A). Forlængerledninger må være VDE godkendt eller bedre.

**ADVARSEL:** I Australien er tilladt kun jordingen som den vises i tegning (D). Forlængerledninger må være SAA godkendt.

### Sikkerhed

#### Brandfare

Advarsel! Risiko for brand! .L1.1 Forkert installation og brug kan medføre brand.

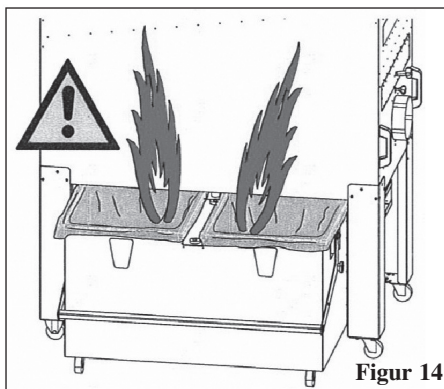
- Støvuvsugningsslangerne skal være elektrisk ledende og have jordforbindelse, så elektrostatisk opladning forhindres.
- Støvuvsugningsslangerne/-rørene skal være flammesikre.
- Forbind støvuvsugningsslangerne/-rørene til jord for at aflede ophobning af statisk elektricitet.
- Alle elektriske tilslutninger skal installeres korrekt af en faglært person.
- Strømforsyningen må ikke variere mere end  $\pm 10\%$  i forhold til den netspænding, som apparatet er godkendt til.
- Opsug kun savsmuld og træspåner.
- Opsug aldrig gnistfremkaldende emner (f.eks. søm, skruer osv.).
- Opsug aldrig brandfarlige emner (f.eks. cigaretskodder, springende gnister osv.).

#### Procedure i tilfælde af brand

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Afbryd tryklufforsyningen.
3. Ring efter brandvæsenet.

Bemærk! Ved flytning af spånbeholderen er der risiko for eksplosionsagtig brand!

Fig. 14: Procedure i tilfælde af brand.



## EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

### INDHOLD

Lahtipakkimine ja sisu kontrollimine .....	9
Tehnilised andmed .....	9
Ohutuseeskirjad .....	10
Kokkupanek .....	10
Maandus .....	13
Ühendusskeem .....	49
Osade skeem .....	50
El-tüübikinnitus .....	52

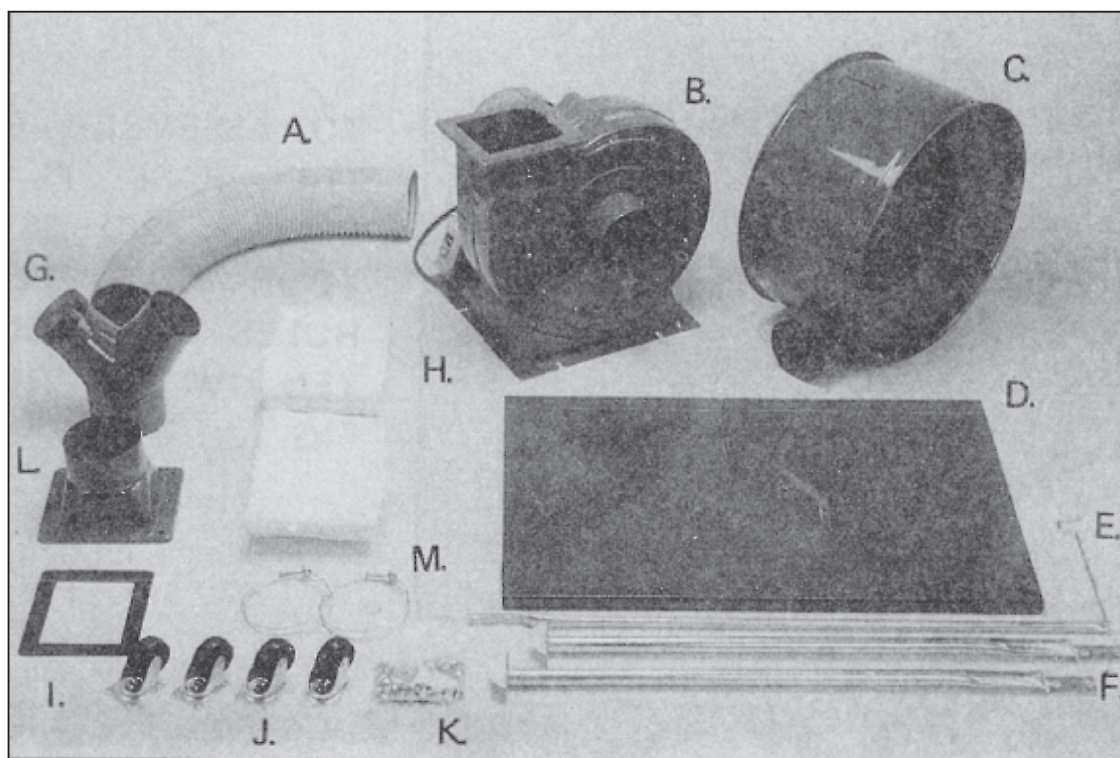
**ENNE MASINA PAIGALDAMIST,  
PROOVIKÄIVITAMIST JA  
KASUTUSELEVÕTTU LOE KÄESOLEV  
KASUTUSJUHE LÄBI.**

**HOIATUS: ÄRA KÄIVITA MASINAT ENNE,  
KUI PVC-ST VENTILATSIOONIVOOLIK ON  
TOLMUSISSEVÕTUAVA KÜLGE  
KINNITATUD.**

### LAHTIPAKKIMINE JA SISU KONTROLLIMINE

Ava transpordikast, kontrolli masinat ja kõiki allpool loetletud osasid:

- A. VOOLIK
- B. LAASTUKOGUJA KOOS VENTILAATORIGA JA MOOTORIGA
- C. LAASTUKOGUJA
- D. ALUSPLAAT
- E. ÜLEMINE KOTIHOIDJA
- F. TUGI
- G. HARGNEV SISEND
- H. KAKS KOTTI, FILTERKOTT JA KILEKOTT
- I. TIHEND
- J. NELI ISESEADUVAT RATAST
- K. MUTRID, KRUVID, SEIBID, VEDRUSEIBID JA VÕTI
- L. VÄLJUND
- M. KAKS VOOLIKUKLAMBRIT



### TEHNILISED ANDMED

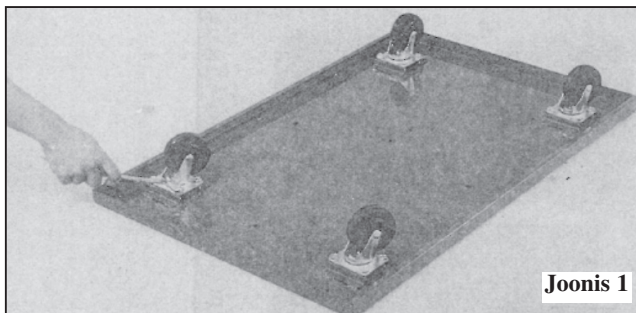
Artnr. ....	20550	-0218	-0408
.....		LDC 240	
Mõõdud PxLxK.....mm		850 x 560 x 1950	
Laastukoti maht .....		120	
Imemisjõudlus (vaba voog) .....		2100	
Õhu kiirus primaariühenduses .....		31	
Ühenduse diam. primaariühenduses/harus.....mm		125/2*100	
Müratase .....		84	
Mootori võimsus.....kW		1.5	
Mootori pingeline.....V		230 1-f	400 3-f
Kaal .....		51	
		81 dB	

## OHUTUSEESKIRJAD

1. Loe kasutusjuhend tähelepanelikult ja põhjalikult läbi, et sa sellest aru saaksid.
2. Hoida kaitseeadmed ja kate masinal peal ja heas korras.
3. Kasuta alati kaitseprille, kasuta kas näomaski või tolmukaitsemaski, kui töö on tolmune. Tavaliste prillide klaas ainult summutab lööki, kuid need ei ole kasutatavad kaitseprillidena.
4. Hoida oma tööpiirkond puhas. Rämpsu täis kuhjatud pinnad ning tööpingid võivad olla ohtlikud ja tekitada õnnetusi.
5. Ära koorma masinat üle. See töötab kõige paremini ja turvalisemalt sellel kiirusel, mille jaoks see on ettenähtud.
6. Väldi masina kogemata sisselülitamist. Jälgi, et lülitid oleksid väljalülitamisasendis („OFF“) enne kui torkad pistiku pesasse.
7. Lülita masin enne hooldust elektrivõrgust välja.
8. Ära kummardu liiga sügavalt. Kontrolli, et seisad kindlalt ja saad hoida end töötamise ajal tasakaalus. Kasuta libisemis-kindla tallaga kingi. Hoida põrand puhas õlist, puidujätmetest jne.
9. Kanna sobivat riietust. Vabalt ripuvad riided ja ehted võivad masina liikuvate osade vahele jääda. Pikkade juuste kaitsmiseks kasuta juuksevõrku.
10. Muuda töökoda lapsele turvaliseks.
11. Eemalda masinast võtmed ja reguleerimistööriistad. Muuda endale harjumuseks kontrollida enne masina käivitamist, kas võtmed ja reguleerimistööriistad on eemaldatud.
12. Väldi masinate jaoks ohtlikke töökeskkondi. Ära kasuta mootoriga töötavaid masinaid niisketes või märgades ruumides. Jälgi, et töökoht oleks hästi valgustatud. Ära kasuta masinat plahvatusohtlikus keskkonnas (värvide, põlevate vedelike jms läheduses).
13. Hoida lapsed eemal. Kõik külalised tuleb tööpiirkonnast ohutus kauguses hoida, eriti siis, kui töö käib.
14. Kontrolli vigastatud masinaosi. Enne maina kasutamist tuleb hoolikalt viga saanud kontrollidakaitseeadmeid või vigastatud muid vigastatud osi, et veenduda, et tööriist töötab korralikult ja täidab talle ettenähtud funktsiooni; kontrolli liikuvate osade liikumise suunatust, kinnitatud osade vigastusi, pragusid ja kõiki muid asjaolusid, mis masina tööd võivad mõjutada. Vigastatud kaitseseade või muu vigastatud või defektiga masinaosa tuleb õigesti parandada või välja vahetada.
15. Kasuta soovitatud tööriistu. Soovitatud tarvikute kohta vaata kasutusjuhendit. Valede tarvikute kasutamine võib olla ohtlik.
16. Ära kunagi seisa masinal. Võid masina ümberminekul viga saada.
17. Ära kunagi jäta töötavat masinat järelevalveta.
18. Tõmba alati pistik pesast välja enne hooldust, samuti tarvikute või masinaosade vahetamisel.
22. See seade on ette nähtud ainult puidutöötlemismasinares tekkiva puru kogumiseks.
23. Seda seadet ei või kasutada väljas.

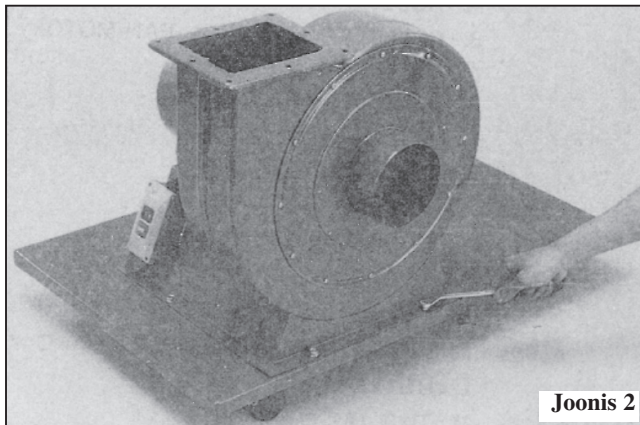
## KOKKUPANEK

Kokkupanemisel tuleb alusplaat kõigepealt tagurpidi pöörata, et neli ratas saaks kinnitada neile ettenähtud avadesse ja mutrivõtme kinni keerata vastavalt joonis 1.



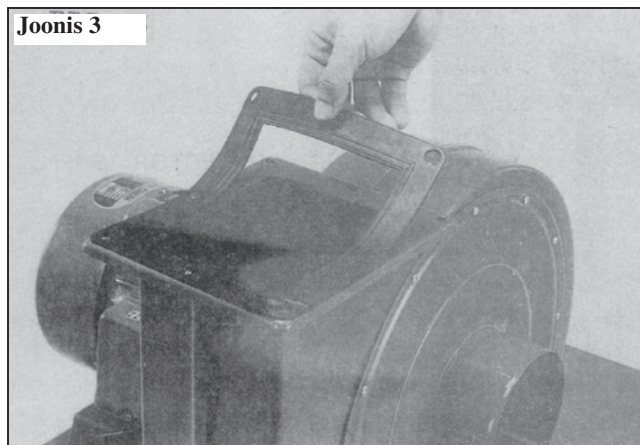
Joonis 1

Pane kõigepealt kohale ventilaator ja mootor, kinnita need kaasaolevate kruvidega vastavalt joonis 2.

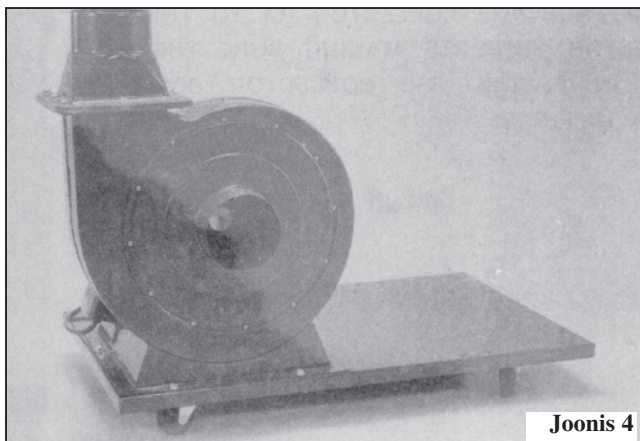


Joonis 2

Järgmiseks sammuks on väljundi (L) ja tihendi (I) kinnitamine vastavalt joonised 3 ja 4.

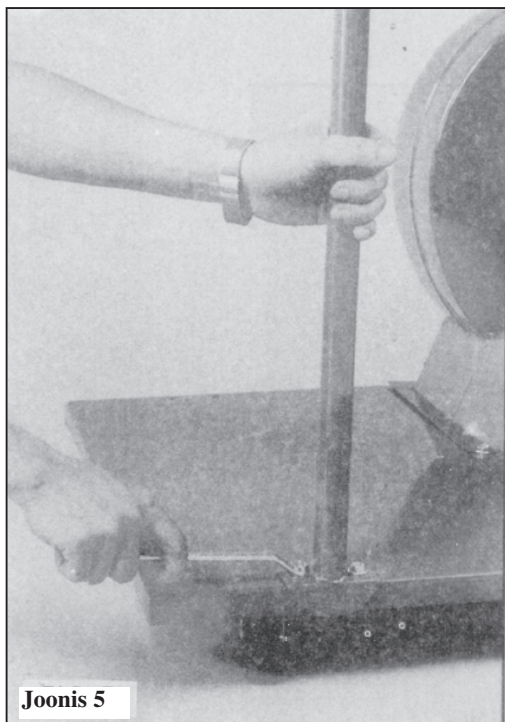


Joonis 3

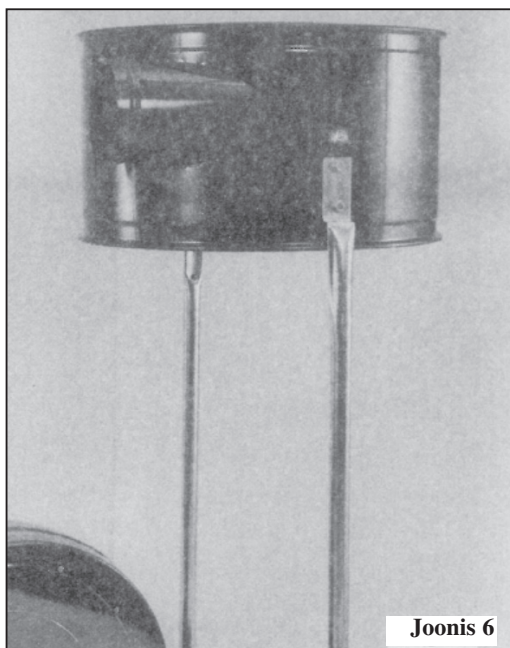


Joonis 4

Nüüd võib paigaldada laastukoguja toed alusplaadi külge vastavalt joonised 5 ja 6.  
Seejärel paigalda laastukoguja (C) kahe toe külge vastavalt joonis 6.



**Joonis 5**



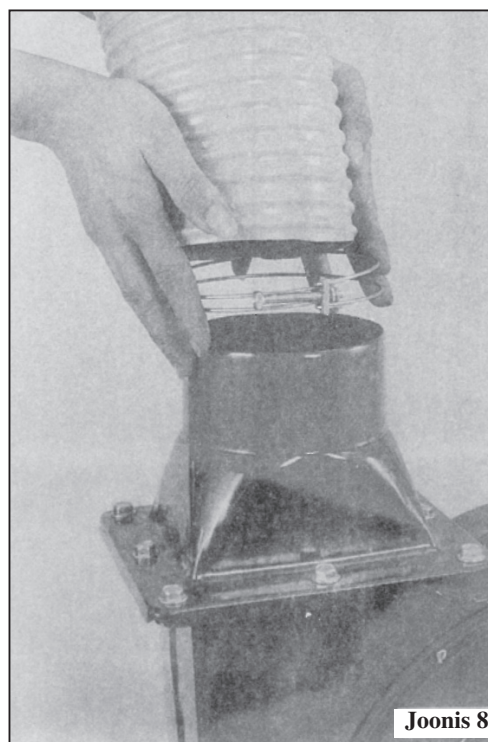
**Joonis 6**

Samaaegselt kinnita toe külge ka ülemise koti hoidja (E) vastavalt joonis 7.

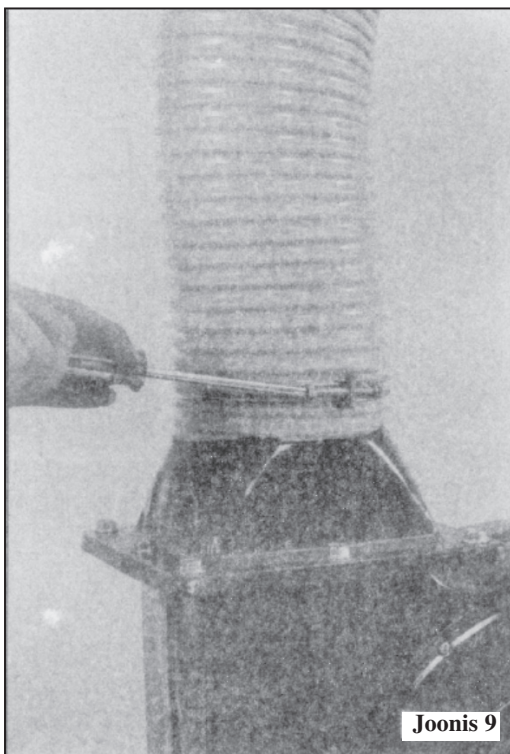


**Joonis 7**

Kinnita vooliku (A) üks ots laastukoguja külge ja teine ots ventilaatori väljundi külge. Fikseeri voolikuklambritega (M) vastavalt joonised 8 ja 9.

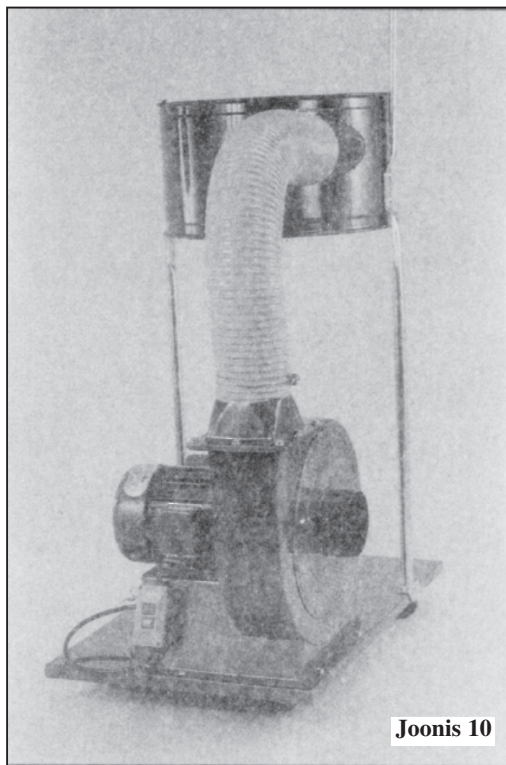


**Joonis 8**



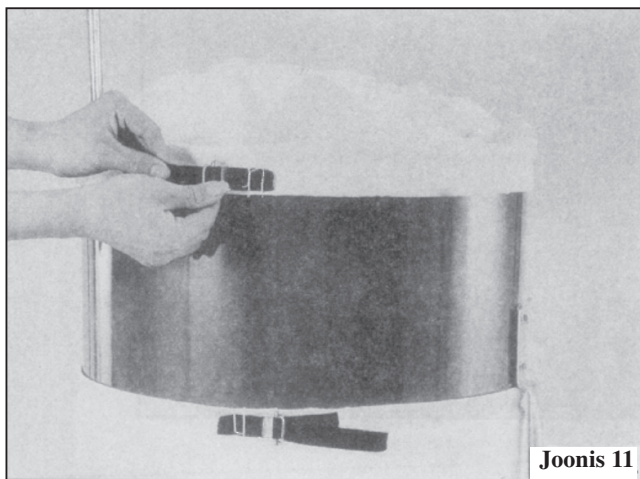
Joonis 9

Laastuimur peab nüüd välja nägema nii, nagu on näidatud joonis 10.



Joonis 10

Aseta laastukogujale kilekott (allapoole) ja riidest kott (ülespoole) ja kinnita klambritega nagu on näidatud joonis 11.



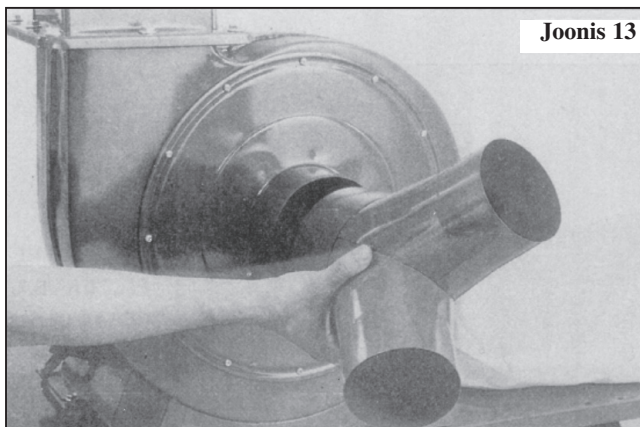
Joonis 11

Kui kotid on kinnitatud, tuleb ülemine filterkott riputada ülemise koihoidja külge nagu on näidatud joonis 12.



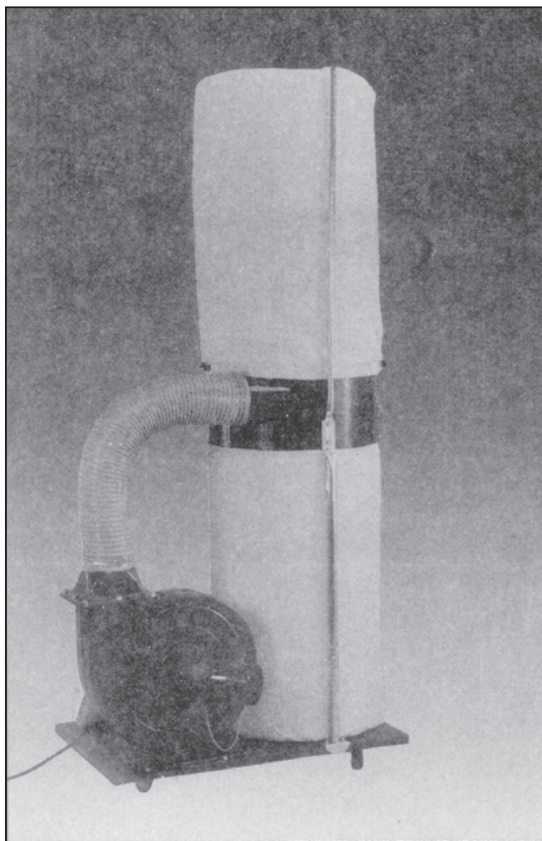
Joonis 12

Hargnev sisend paigalda nüüd ventilaatori külge vastavalt joonis 13.



Joonis 13

Laastuimur on nüüd kasutamiseks valmis. Enne imuri elektrivõrku ühendamist tuleks veenduda, et pistikupesaga on korralikult maandatud ning annab õige pinget ja sobiva voolutugevuse.



## LÜLITI

1. Et masinat käivitada, vajuta rohelisele nupule.
2. Masina väljalülitamiseks vajuta punasele nupule.
3. Ära kunagi jäta imurit järelvõleveta enne selle täielikku peatumist.

## LAASTUKOTT

Laastukotti tuleb vahetada umbes 75-80% täitumisastme juures. Seejuures tuleb filtrikotti raputada või see puhtaks puhuda. (Vajadusel pesta)

## MAANDUS + ELEKTER

1. Tehnilise/mehaanilise vea või rikkimineku korral võimaldab maandus elektrivoolul suunduda maasse ja vähendab sellega elektrilöögi ohtu. Masin on varustatud maandatud kaabli ja maandatud pistikuga. Pistik tuleb pist sobivasse pesasse, mis on vastavalt kohalikele standarditele ja eeskirjadele paigaldatud ja maandatud.
2. Ära muuda kaasasolevat pistikut, kui see ei sobi olemasoleva pistikupesaga vaid lase kvalifitseeritud elektrikul paigaldada sobiv pistikupesaga.
3. Seadme maandusjuhtme vale ühendumine võib tekitada elektrilöögi ohtu. Kaablisoon või juhe, mille isolatsioon on rohelise pinnaga kas kollaste triipudega või ilma nendeta, on ette nähtud maanduseks. Kui on vaja parandada või vahetada elektrikaablit või pistikut, ära ühenda seadme maandusjuhet vooluklemmi külge.
4. Kui maanduseeskirjad on sulle ebaselged või sul on kahtlusi seadme maandamise osas, küsi nõu kvalifitseeritud elektrikult või remondimehelt.

5. Kasuta vaid kolmesoonelist pikendusjuhet, millel on kolmepooluseline maandatud pistik ja kolmepooluseline pesa, mis sobib tööriista pistikuga.
6. Paranda või asenda koheselt kaabel, mis on vigastatud või soojeneb.
7. Käesolev seade on ette nähtud maandatud pistikupesaga elektrivõrgule. Masin on varustatud maandatud pistikuga.

**TÄHELEPANU:** Elektripistikud ja seinakontaktid on eri riikides erinevad.

**HOIATUS:** Enamuses Euroopa riikides aktsepteeritakse vaid sellist maandusskeemi nagu on kasutatud käesoleval seadmel. Pikendusjuhe peab vastama vähemalt VDE tasemele ja pikendusjuhtme ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>.

## Ohutus Tuleoht

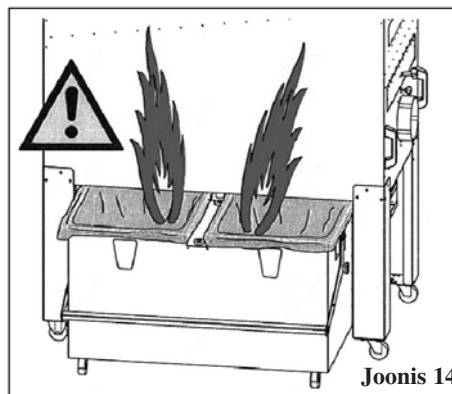
Hoiatus! Tuleoht! L1.1 Ebaõige paigaldamine ja kasutamine võib põhjustada tulekahju.

- Et vältida elektrostaatiliste laengute kogunemist, võib kasutada ainult elektrit juhtivast materjalist imemisvoolikuid ja need tuleb maandada.
- Imemistorud ja -voolikud peavad olema tulekindlad.
- Staatilise elektri vältimiseks maanda kõik imemistorud ja -voolikud.
- Kõik elektriühendused peab teostama kvalifitseeritud elektrik.
- Toitepinge peab vastama seadme nimipingele, lubatud erinevus on  $\pm 10\%$ .
- Imeda on lubatud ainult saepuru ja puidulaaste.
- Imeda ei tohi materjale, mis võivad tekitada sädemeid (naelad, kruvid jms).
- Imeda ei tohi tuleohtlikke materjale, sigaretikonisid, sädemeid.

## Tegevused tulekahju korral

1. Tõmba toitekaabli pistik välja.
  2. Sulge suruõhutoide.
  3. Kutsu kohale tuletõrje.
- Tähelepanu! Laastukonteineri liigutamine võib tekitada sädemeid!

Joonis 14: Tegevused tulekahju korral



## SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

### SISÄLTÖ

Pakkauksen purkaus ja sisällön tarkastus .....	14
Tekniset tiedot .....	14
Turvallisuusohjeet .....	15
Asennus .....	15
Maadoitus .....	18
Sähkökaava .....	49
Osien luettelo .....	50
EU vaatimustenvastaisuusilmoitus .....	52

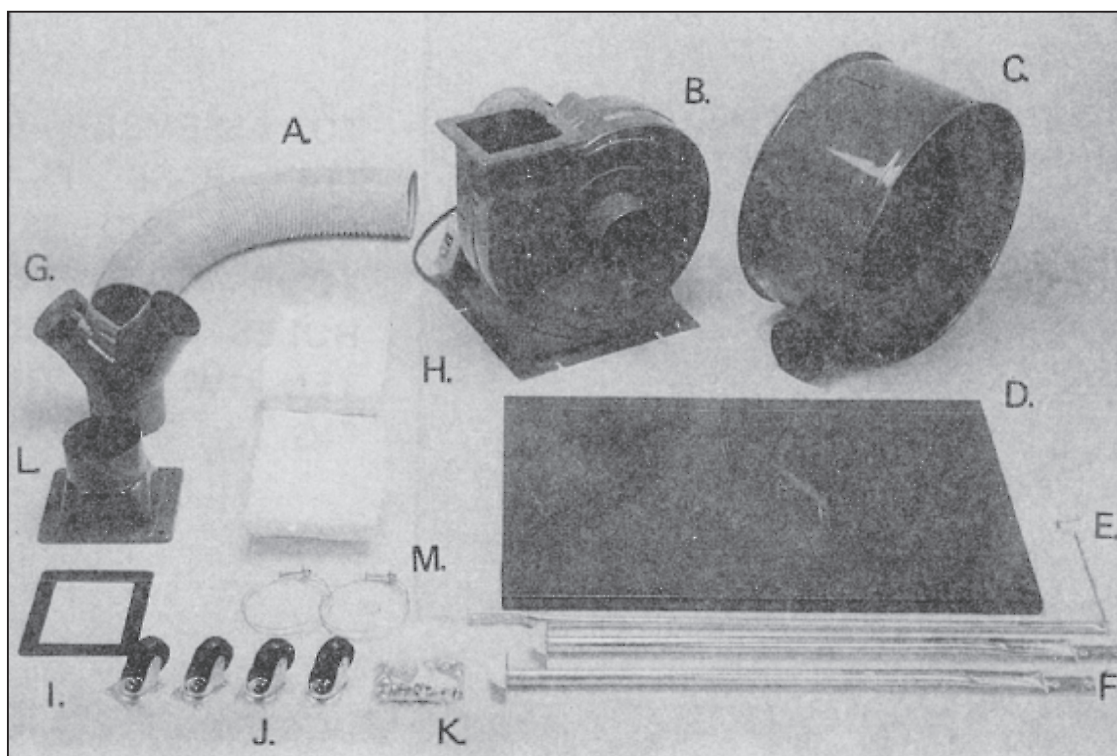
**LUE HUOLELLISESTI TÄMÄ OHJEKIRJA  
ENNEN KONEEN ASENNUSTA,  
TARKASTUSTA JA KÄYTTÖÄ**

**VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KONETTA  
ENNEN KUN PVC PUTKI EI OLE  
ASENNETTU PÖLYN IMUAUKKOON**

### PAKKAUKSEN PURKAUS JA SISÄLLÖN TARKASTUS

Åpne lastekassen, kontroller maskinen og alle deler som listen nedenfor viser:

- A. PUTKI
- B. KOLLEKTORIN RUNKO JA ILMANVAIHTIMEN / MOOTTORIN RUNKO
- C. KOLLEKTORI
- D. ALUSTANLEVY
- E. YLÄPUSSIN PIDIN
- F. TUKI
- G. IMUAUKKO
- H. KAKSI PUSSIA
- I. THIVISTYS
- J. NELJÄ RATASTA
- K. MUTTERIT, RUUVIT, ALUSLAATAT, PONNISTINLAATAT JA MUTTERIAVAIN
- L. POISTOAUKKO
- M. KAKSI VÄÄNTIÖTÄ



### TEKNISET TIEDOT

Tilausnro .....	20550	-0218	-0408
.....			LDC 240
Mitat L x S x K .....	mm	850 x 560 x 1950	
Lastupussing tilavuus .....	l	120	
Imukapasiteetti vapaa virtaus .....	m <sup>3</sup> /h	2100	
Ilmanvirtaus primääriliitäntä .....	m/s	31	
Primääriliitännän / haaran liitäntä-Ø .....	mm	125/2*100	
Äänitaso .....	dB(A)	84	
Moottoriteho .....	kW	1.5	
Moottorijännite .....	V	230 1-vaihe	400 3-vaihe
Paino .....	kg	51	
		81 dB	

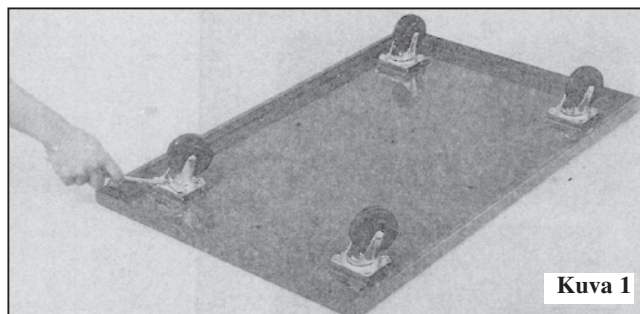


## TURVALLISUUSOHJEITA

1. Lue ja tutustu kaikkiin käyttöohjeisiin.
2. Pidä kaikkia varusteita omilla paikoillaan ja työkuunnossa.
3. Aina käytä suojasilmälaseja sekä kasvojen ja hengityksen suojausvälineitä. Tavalliset silmälasit eivät suojaa silmiä, ne eivät ole suojasilmälaseja.
4. Huolehdi työalueen puhtaudesta. Sotkuisilla työalueilla voi tapahtua tapaturma.
5. Älä yritä lisätä laitteen tehoa. Se toimii paremmin sillä teholla mihin on tarkoitettu.
6. Vältä laitteen satunnaista käynnistymistä. Ennen sähkökaapelin liittämistä sähköverkkoon tarkasta onko kytkin /"OFF"/ asennossa.
7. Ennen huoltotöitä ja laitteen vaihto-osien asennusta irtikytkä laite sähkövirrasta.
8. Säilytä tasapaino. Laitteiden rinnalla aina seiso varmassa ja tasapainotetussa asennossa.. Käytä kumipohjaisia jalkineita. Huolehdi lattian puhtaudesta, ettei siinä olisi öljyä, puujättekappaleita jms.
9. Pukeudu sopivasti. Väljät vaatteet ja korut voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Pane päähän lakki joka pitäisi pitkiä hiuksia.
10. Huolehdi lapsien turvallisuudesta. Jos et käytä laitetta irtikytkä kytkin, käytä lukkoja, ota pois käynnistysavaimet.
11. Ota pois säätöavaimet ja mutteriavaimet. Ota tavaksi ennen laitteen kytkemistä tarkastaa ovatko avaimet ja mutterisäätöavaimet otettu pois laitteesta.
12. Vältä vaarallista ympäristöä. Älä käytä sähköinstrumentteja kosteissa ja märissä oloissa. Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta. Älä työskentele räjähdysvaarallisessa ympäristössä (maalien, paloarkojen nesteiden jms. läheisyydessä).
13. Älä salli lapsien läsnäoloa. Kaikkien kuulumattomien henkilöiden täytyy olla vaarattomassa etäisyydessä työalueelta erittäin laitteen toiminnan aikana.
14. Käytä oikeata laitetta. Älä käytä laitetta tai apuvarusteita siihen toimintoon johon ne eivät ole tarkoitettu.
15. Huolehdi työkalujen hyvästä kunnosta. Pidä työkalua puhtaina ja terävänä parhaan työtuloksen aikaansaamiseksi. Noudata voitelu- ja osien vaihdon määräyksiä
16. Kiinnitä työstettävä kappale kiinnikkeiden ja ruuvipuristimien avulla aina kun tämä on mahdollista. Tämä on pyöreiden ja muotokappaleiden käsillä pitämistä varmempi.
17. Tarkasta viottuneet osat. Ennen työkalun käyttöä tarkasta suojalaite ja kaikki muut osat – toimivatko ne oikein ja toteuttavat omaa toimintoonsa – tarkasta liikkuvien osien säätö, asennut ja kaikki muut laitteen toimintaan vaikuttavat tekijät. Viivyttelämättä vaihda tai korjaa viottunut osa.
18. Käytä suositeltuja varusteita – katso Käyttäjän käsikirjaa. Sopimattomien varusteiden käyttö on vaarallista.
19. Älä seisatu koneen päälle. Putoamisen seurauksena voi olla vahingoittuminen.
20. Älä jätä konetta ilman valvontaa.
21. Säädön ja asennuksen ajaksi aina kytke irti laite sähkövirran pistokkeesta.
22. Kone on tarkoitettu vain pölyn poistamiseen puuntyöstökoneista.
23. Kone ei sovellu ulkokäyttöön.

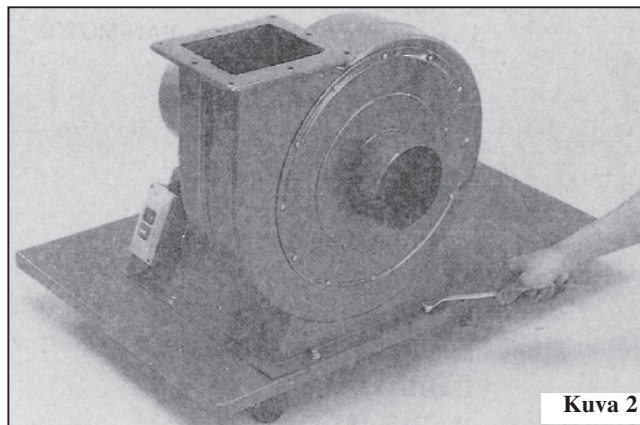
## ASENNUS

Laitteen asentamiseksi ennen kaikkea sijoita alustanlevyn alapinta ylöspäin ja kiinnitä neljä ratasta ja kiristä mutteriavaimella. 1. kuva.



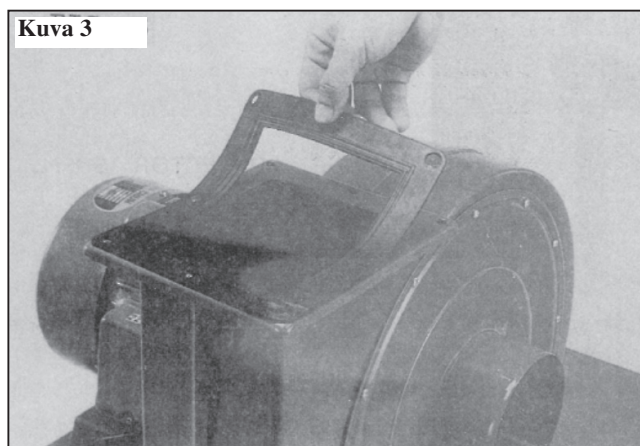
Kuva 1

Kiinnitä alustanlevyyn kollektorin ja ilmanvaihtimen/moottorin runko toimitukseen sisältyvien ruuvien ja aluslaattojen avulla miten on näytetty 2. kuvassa.

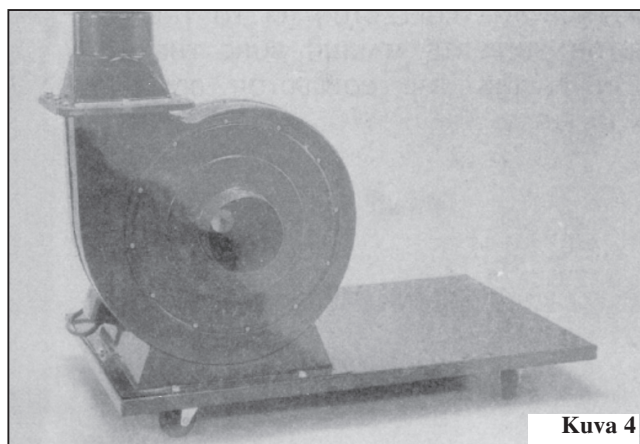


Kuva 2

Tämän jälkeen kollektorin runkoon liitä poistoaukon (L) tiivistin (I) miten on näytetty 3. ja 4. kuvissa.



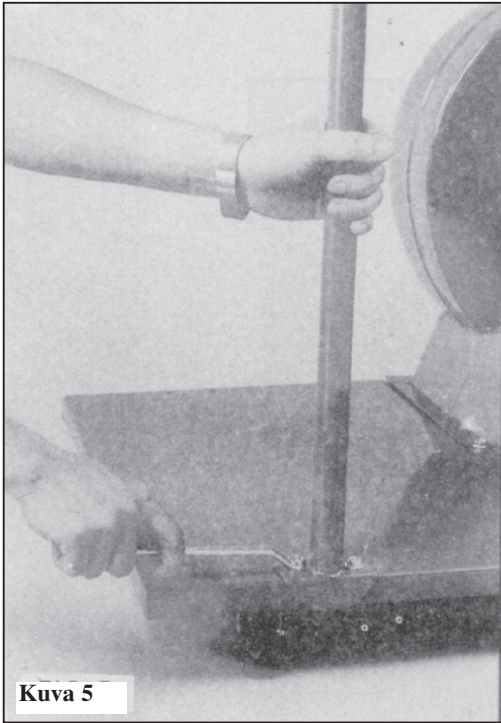
Kuva 3



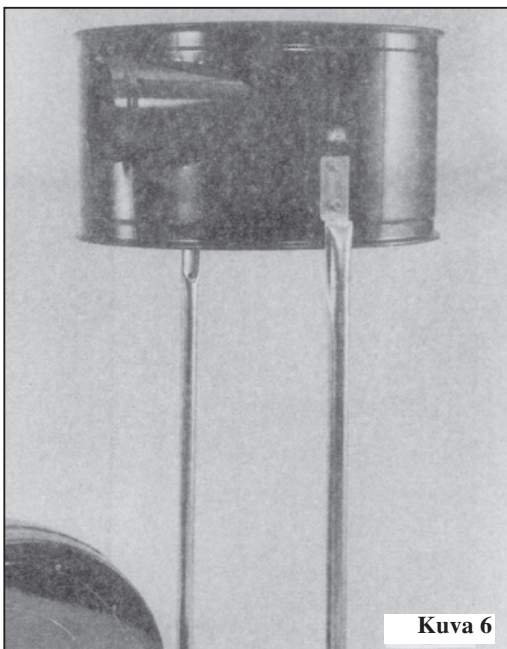
Kuva 4

Nyt alustanlevylle saa kiinnittää kollektorin tuki miten on näytetty 5. ja 6. kuvissa.

Kiinnitä kollektori (C) kahteen kollektorin tukeen, tarkasta, että aukko sivupuolessa on suunnattu kollektorin runkoon päin, miten on näytetty 6. kuvassa

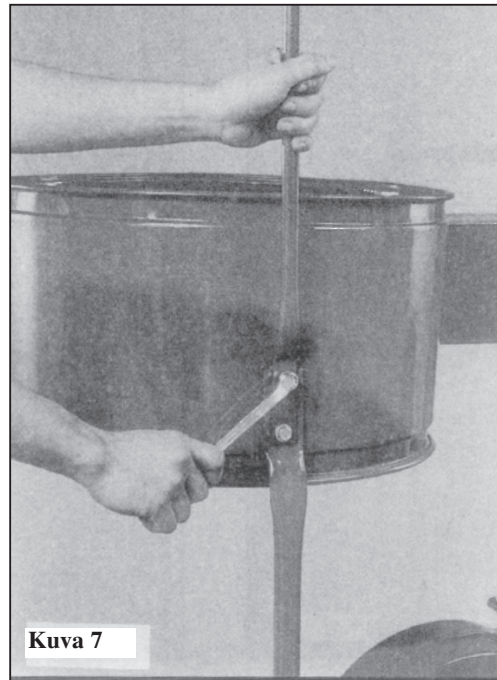


**Kuva 5**



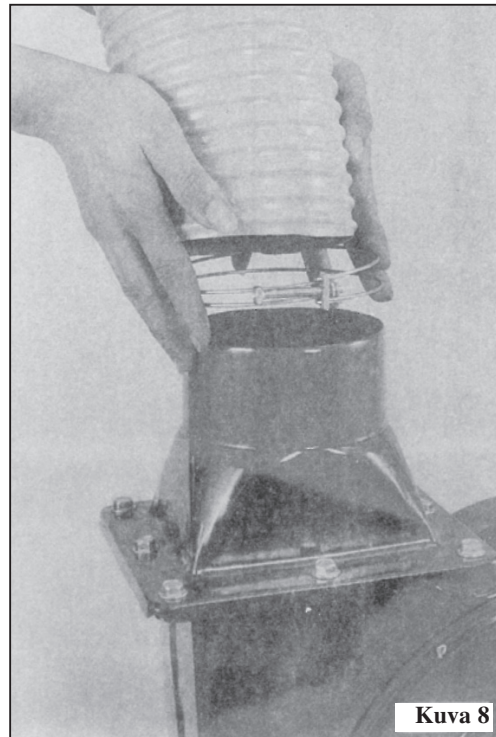
**Kuva 6**

Samanaikaisesti asenna kollektorin tukeen pussin ylätuki, miten on näytetty 7. kuvassa.

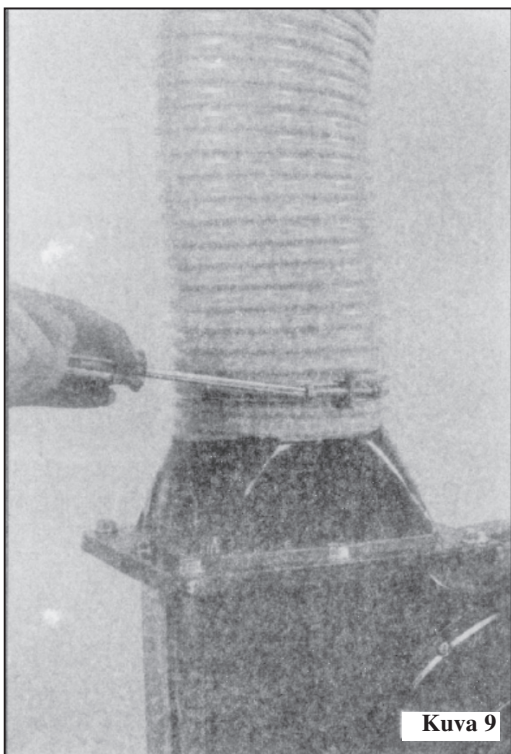


**Kuva 7**

Nyt liitä yksi putken (A) pää kollektorin runkoon ja toinen pää – kollektorin sivupuolessa olevaan aukkoon; kiinnitä vääntimillä (M) miten on näytetty 8. ja 9. kuvissa.

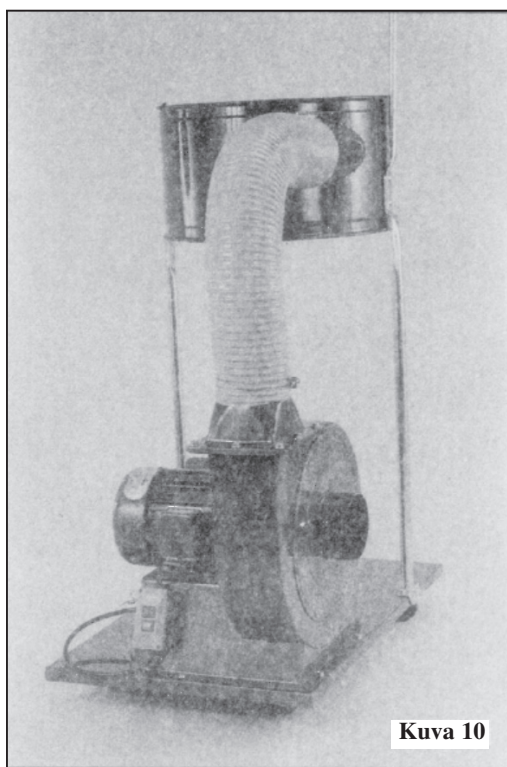


**Kuva 8**



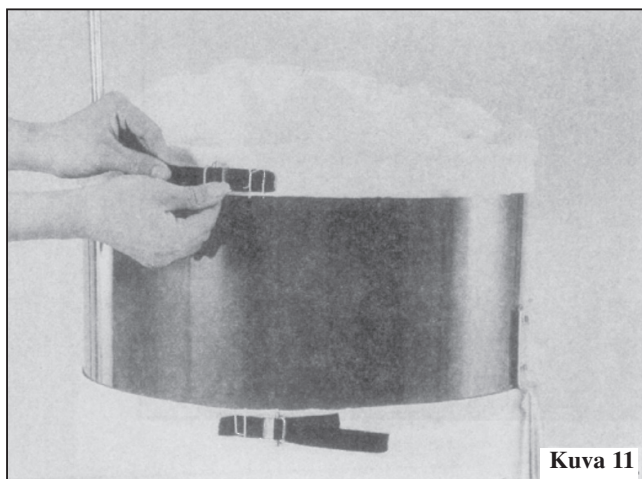
**Kuva 9**

Lastuimurin tulisi nyt näyttää kuvan 10. mukaiselta.



**Kuva 10**

Asenna kollektori ja suodattimen pussit (H) kollektoriin ja kiinnitä hihnat miten on näytetty 11. kuvassa.



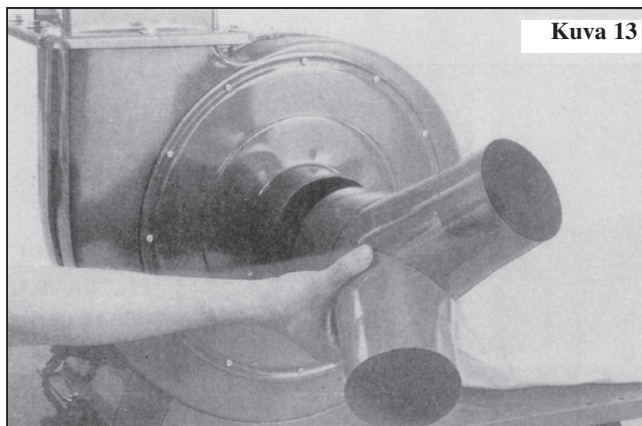
**Kuva 11**

Sen jälkeen kun pussit on kiinnitetty yläpussin pitäisi riippua tuessa niin miten on näytetty 12. kuvassa.



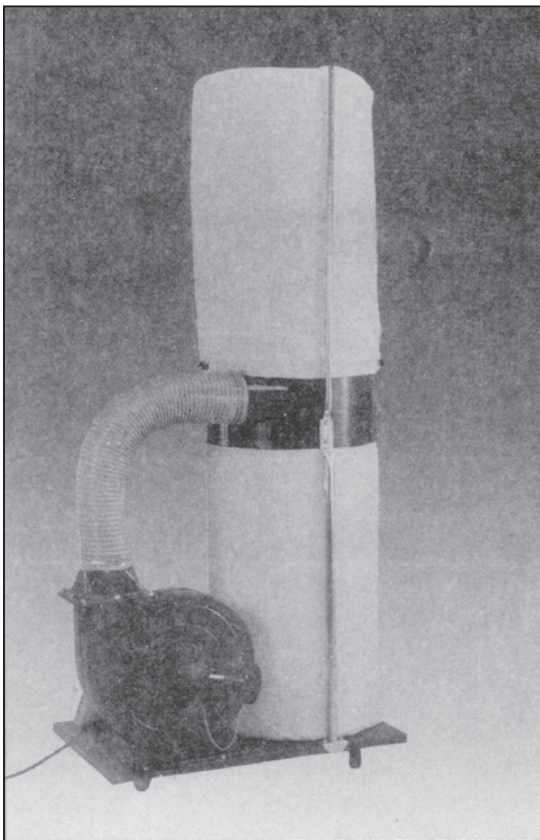
**Kuva 12**

Nyt ilmanvaihtimen/moottorin rungon aukkoon saa asettaa viimeinen osa miten on näytetty 13. kuvassa.



**Kuva 13**

Pölykolektori on valmis käyttöön. Ennen sen liittämistä sähkövir-  
talähteeseen tarkasta että pistorasia on oikein maadoitettu ja vas-  
taako sen jännite ja virranvoima edellytyksille.



### KATKAISIJA

1. Lastuimuri käynnistetään painamalla katkaisijan vihreää paini-  
kettä.
2. Lastuimuri sammutetaan painamalla punaista painiketta.
3. Lastuimuria ei saa koskaan jättää ilman valvontaa, ennen kuin  
se on sammunut kokonaan.

### LASTUPUSSI

Vaihda lastupussi, kun sen täyttöaste on 75-80 %. Ravista ja puhah-  
la kankaista suodatinpussia ajoittain. (Puhdista tarvittaessa.)

### MAADOITUS

1. Väärän toiminnan tai vaurion tapauksessa maadoitus turvaa  
sähkövirran pienimmän vastuksen tien, näin pienentäen  
sähköshokin riskiä. Tämä laite on varustettu sähkökaapelilla  
jossa on maadoitettu johto ja kontaktipistoke. Pistoke täytyy  
liittää vain sähköverkon vastaavaan pistorasiaan joka on oikein  
asennettu ja maadoitettu kaikkia paikallisia sääntöjä noudat-  
taen.
2. Älä tee muutoksia toimitukseen kuuluvaan pistokkeeseen. Jos  
se ei vastaa sähköverkon pistorasialle pyydä ammattipätevää  
sähkömiestä asentamaan sopiva pistorasia.
3. Laitteen maadoitusjohdon väärä asennus aiheuttaa sähköiskun  
riskin. Vihreävärinen keltaisene raittoineen tai ilman niitä  
oleva johdo on laitteen maadoitusjohto. Jos on välttämätön vai-  
htaa tai korjata kaapeli tai pistoke, älä liitä laitteen maadoitu-  
sjohtoa faasin liitokseen.
4. Jos maadoitusta koskevat ohjeet eivät ole täysin selviä tai jos  
epäilet siitä onko laite oikein maadoitettu kysy neuvoa amat-  
tisähkömieheltä.

5. Käytä vain kolmijohtoista pidennyskaapelia jossa on kolmen  
faasin maadoitettu pistoke ja kolmiaukkoinen pistorasia joka  
vastaa laitteen pistokkeelle.
6. Viottunut tai kulunut kaapeli vaihda viivyttämättä.
7. Tämä laite on tarkoitettu käyttöön sähköketjussa jonka sähkö-  
kontaktin pistorasia on sellainen mikä on näytetty A kuvassa.  
Laitteessa on maadoitettu pistoke joka on A kuvassa olevan  
näköinen. Tämän pistokkeen liittämiseksi yksinapaiseen pistora-  
siaan miten on näytetty B kuvassa – jos vastaavasti maadoi-  
tetun sähköverkon pistorasian asennus on mahdotonta – saa  
käyttää väliaikaista adapteria joka on näytetty B ja C kuvissa.  
Väliaikaista adapteria saa käyttää vain siihen aikaan asti kun  
ammattisähkömies asentaa vastaavasti varustetun pistorasian.  
Vihreävärinen liitos, ulkonema jms. Adapterin pidennyskaapeli  
pitää liittää pysyvään maadoitukseen, esimerkiksi, oikein  
maadoitettuun pistorasiaan.

**NOUDATA:** eri valtioissa pistokkeiden ja pistorasioiden tyypit  
vaihtelevat.

**HUOMIO:** Euroopan useimmissa valtioissa on hyväksytty vain  
sellainen maadoitus joka on näytetty (A) kuvassa.  
Pidennyskaapelin täytyy olla VDE sertifioitun tai paremman.

**HUOMIO:** Australiassa on hyväksytty vain sellainen maadoitus  
joka on näytetty (D) kuvassa. Pidennyskaapelin täytyy olla SAA  
sertifioitun.

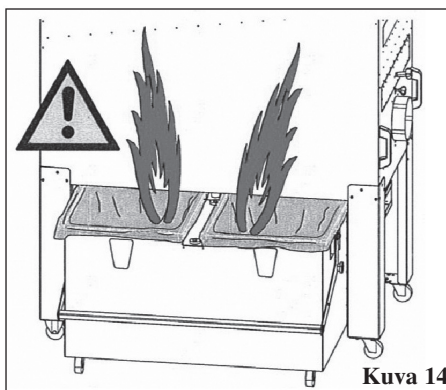
### Turvallisuus

#### Tulipalon vaara

- Varoitus! Tulipalovaara! .L1.1 Virheellinen asennus tai käyttö voi  
johtaa tulipaloon. • Staattisen sähköön muodostuminen on  
ehkäistävä käyttämällä sähköjä johtavia letkuja, jotka maadoitetaan.
- Alipaineletkujen/-putkien on oltava tulenkestäviä.
  - Estä staattisen sähköön muodostuminen alipaineletkuihin/-putkiin  
maadoittamalla ne.
  - Kaikki sähköliitännät on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan  
tehtäväksi.
  - Sähköverkon jännitevaihtelu saa olla  $\pm 10 \%$ .
  - Anna laitteen imeä vain sahanpurua ja puulastuja.
  - Älä käytä imuria, mikäli työstöstä syntyy kipinöitä (esim. naulainen  
puu, ruuvit jne.).
  - Älä imuroi syttyviä jätteitä (esim. tupakan tumppeja, lentäviä  
kipinöitä jne.)

#### Toimenpiteet palon syytyessä

1. Vedä pistoke pois pistorasiasta.
  2. Sulje paineilimaliitännä.
  3. Soita palokunnalle.
- Huomio! Lastusäiliön siirtäminen voi aiheuttaa leimahduksen!  
Kuva 14: Toimenpiteet palon syytyessä



# ENGLISH

## Original instructions

### CONTENTS

Unpacking and checking contents .....	19
Specification.....	19
Safety rules.....	20
Assembly.....	20
Grounding .....	23
Wiring diagram .....	49
Exploded view .....	50
EC Declaration of conformity .....	52

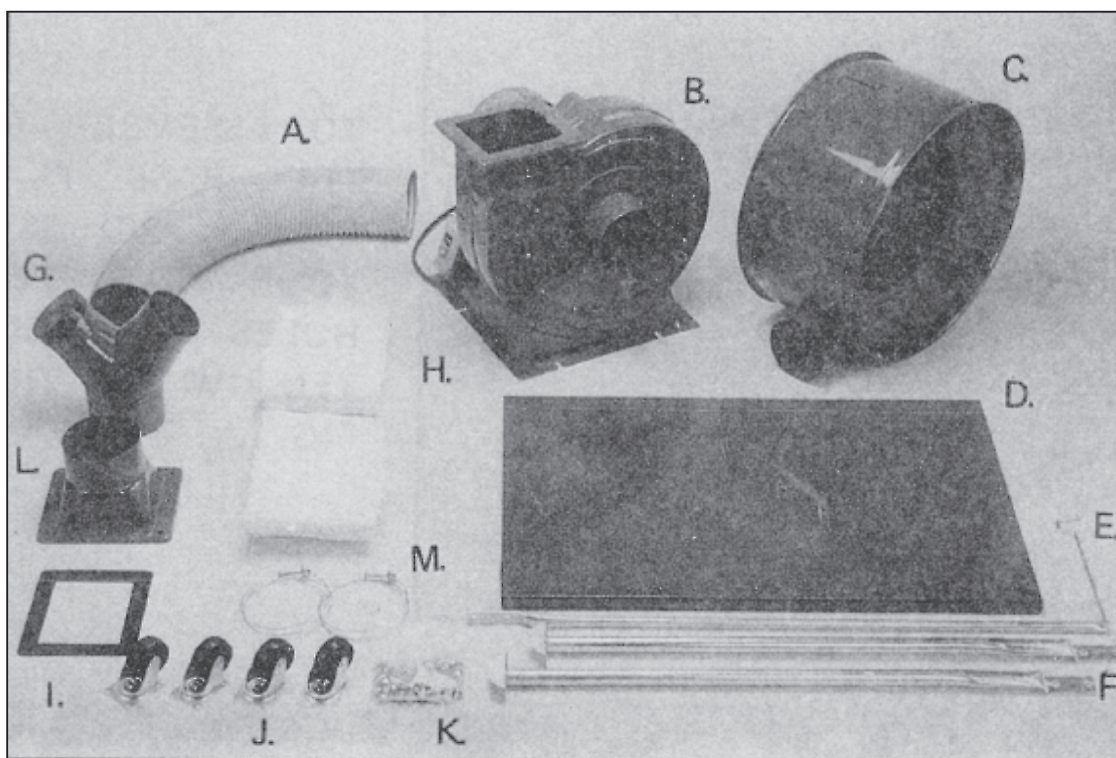
**READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY, TESTING AND OPERATING.**

**WARNING: DO NOT OPERATE THIS UNIT UNTIL THE PVC HOSE IS INSTALLED ONTO THE DUST INLET PORT.**

### UNPACKING AND CHECKING CONTENTS:

Unpack carton, check machine, to see parts listed below:

- A. HOSE
- B. COLLECTOR BODY & FAN/MOTOR ASSEMBLY
- C. COLLECTOR
- D. BASE PLATE
- E. UPPER BAG SUPPORT
- F. SUPPORT
- G. INLET
- H. TWO BAGS
- I. PACKING
- J. FOUR CASTERS
- K. NUTS, SCREWS, WASHERS, SPRING WASHERS, AND WRENCH
- L. OUTLET
- M. TWO HOSE CLAMP



### SPECIFICATION

Art. No .....	20550	-0218	-0408
.....			LDC 240
Dimensions L x W xH .....	mm	850 x 560 x 1950	
Volume of chip bag .....	l	120	
Extraction capacity free flow .....	m <sup>3</sup> /h	2100	
Air speed for primary connection .....	m/sec	31	
Connection Ø on primary connection/branch.....	mm	125/2*100	
Sound level.....	dB(A)	84	
Motor power .....	kW	1.5	
Motor voltage .....	V	230 1-phase	400 3-phase
Weight .....	kg	51	
		81 dB	

## SAFETY RULES

1. Read and become familiar with the entire operation manual.
2. Keep guards and cover in place and in working order.
3. Always use safety glasses, also use face or dust mask if cutting operations are dusty. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are not safety glasses.
4. Keep work area clean. Clustered areas and benches invite accidents.
5. Do not force tool. It will do a better and safer job at the rate for which it was designed.
6. Avoid accidental starting. Make sure switch is in "OFF" position before plugging in cord.
7. Disconnect tools before servicing and when changing accessories such as blades, bits, cutters.
8. Do not overreach. Keep your proper footing and balance at all times. For best footing wear rubber soled footwear. Keep floor clear of oil, scrap wood, etc.
9. Wear proper apparel. Loose clothing or jewelry may get caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
10. Make workshop kidproof. Place a padlock on the switch when blade saw is not in use and store the key in a safe location.
11. Remove adjusting keys and wrenches. Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
12. Avoid dangerous environment. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep your work area well illuminated. Do not use in explosive atmosphere (around paint, flammable liquids, etc.)
13. Keep children away. All visitors should be kept a safe distance from work area especially while operating unit.
14. Use the proper tool. Do not force tool or attachment to do a job for which it was not designed.
15. Maintain tools in top condition. Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
16. Secure work. Use clamps or a vise to hold work, when practical. It is safer than using your hand to prevent round or irregularly shaped pieces from turning.
17. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be checked to assure that it will operate properly and perform its intended function-check for alignment of moving parts, breakage of parts, mounting, any other conditions that may affect its operations. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.
18. Use recommended accessories - Consult Owner's Manual. Use of improper accessories could be hazardous.
19. Never stand on the tool. Injury could occur from a fall.
20. Never leave tool running and unattended.
21. Always remove cord plug from electrical outlet when adjusting, changing parts or working on tool.
22. This machine is for dust from wood working machines only.
23. Machine cannot be used outside.

## ASSEMBLY

To assemble, first place the base plate upside down and attach the four casters to the holes provided and tighten with the wrench. Fig 1.

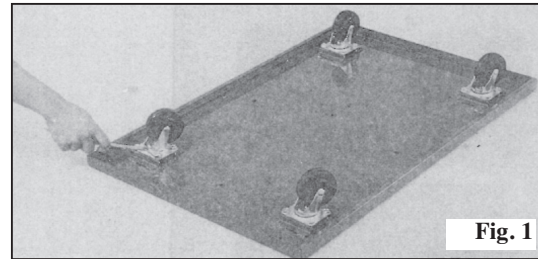


Fig. 1

With the collector body & fan/motor assembly in place, secure it to the base plate using the screws and washers provided as shown. Fig 2.

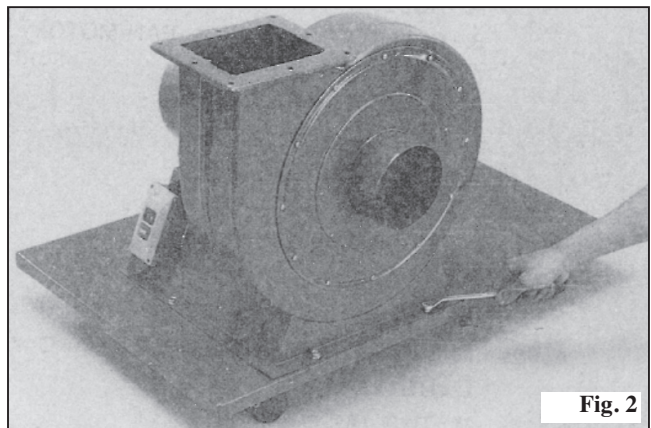


Fig. 2

Next, mount the outlet (L) packing (I) to the collector body as shown in Fig 3 and 4.

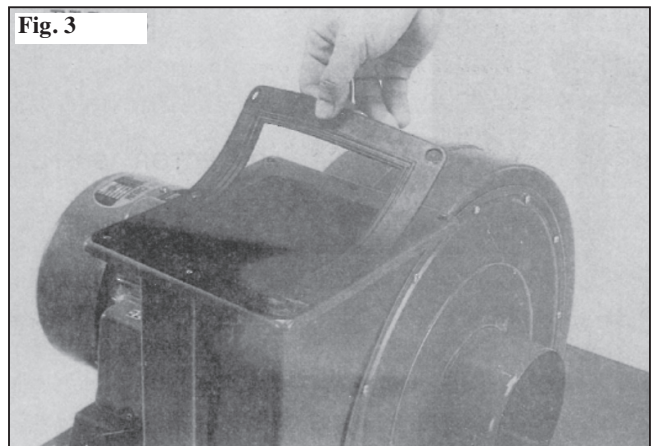


Fig. 3

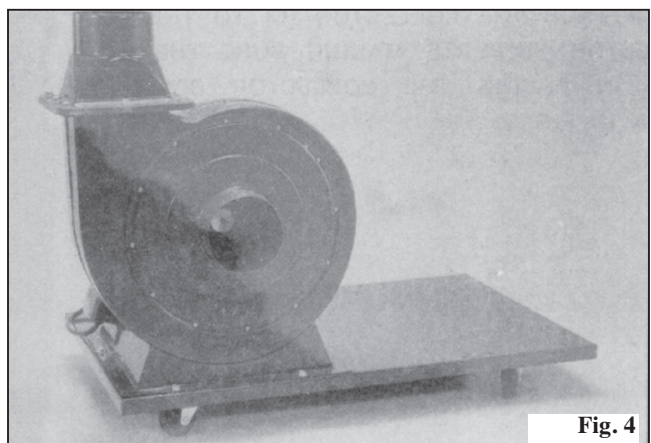
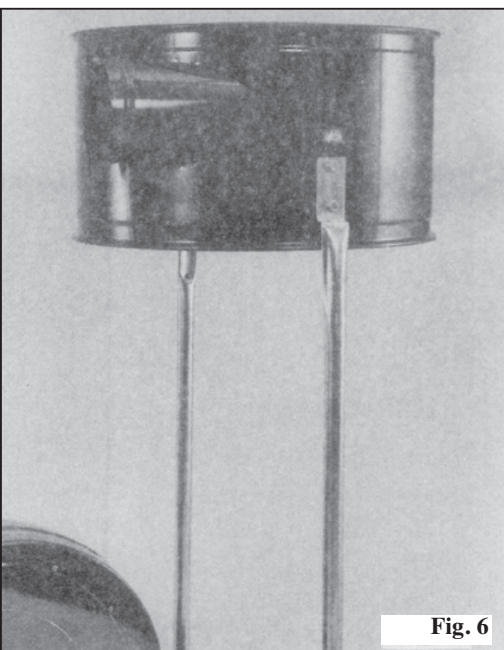
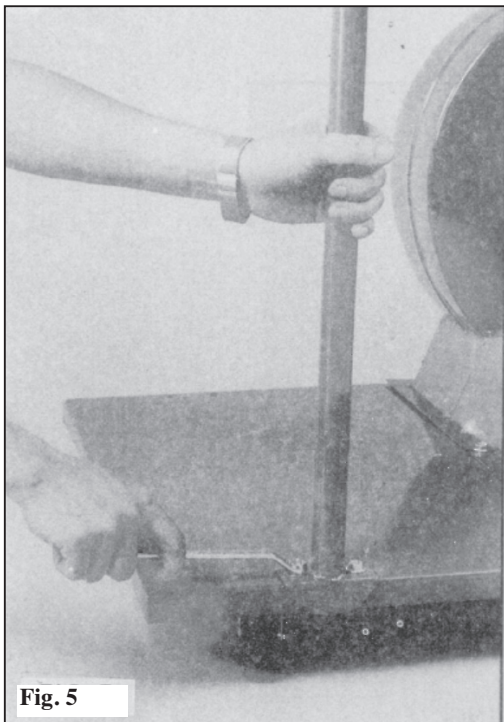


Fig. 4

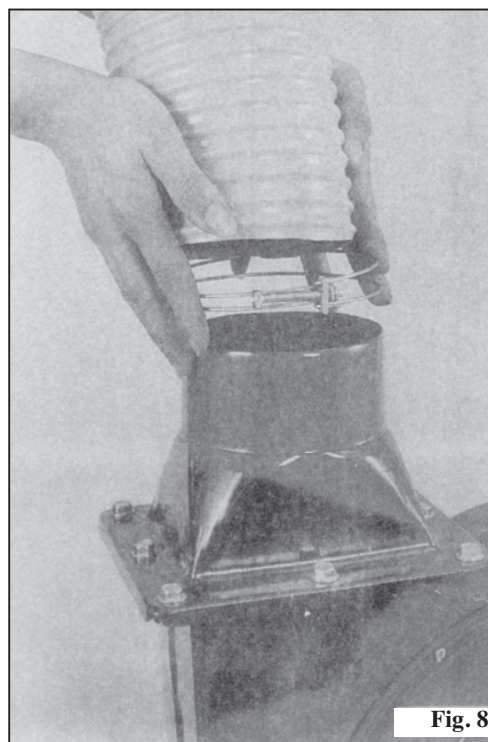
The collector support can now be mounted to the base plate as shown in Fig. 5 and 6.  
 Not attach the collector (C) to the two collector support making sure the side hole in facing the collector body as shown in Fig. 6.

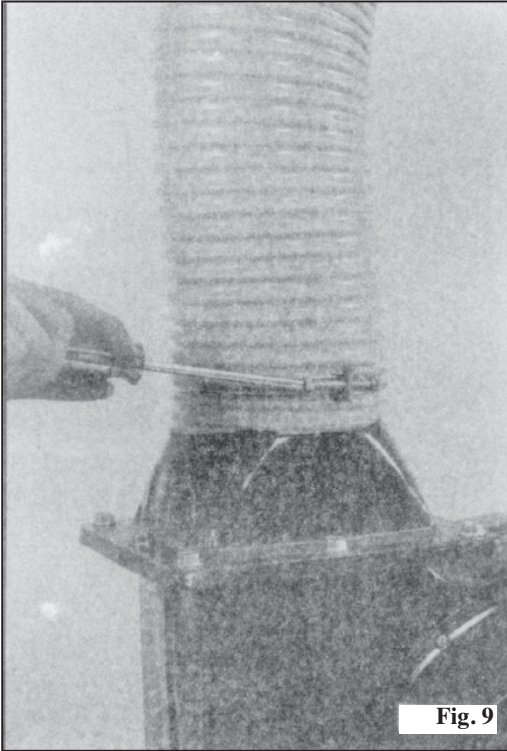


At the time the upper bag support should be installed onto the collector support as shown in Fig. 7.

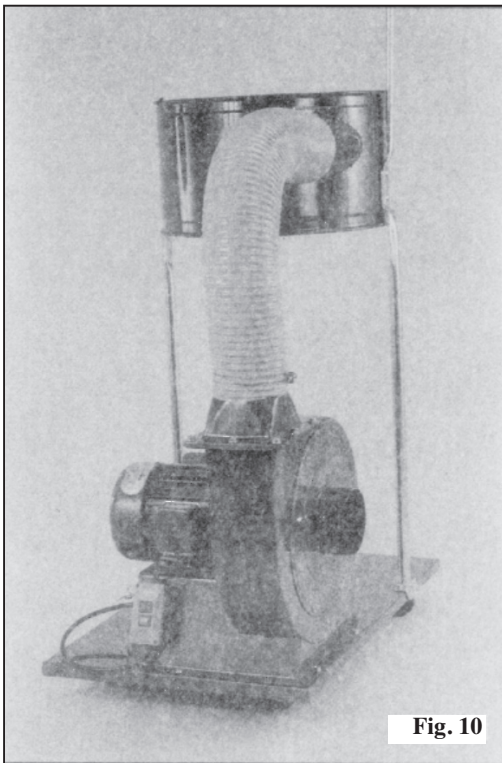


No attach one end of the hose (A) to the collector body and the other end to the side hole of the collector and secure with the two hose clamps (M) as shown in Fig. 8 and Fig. 9.

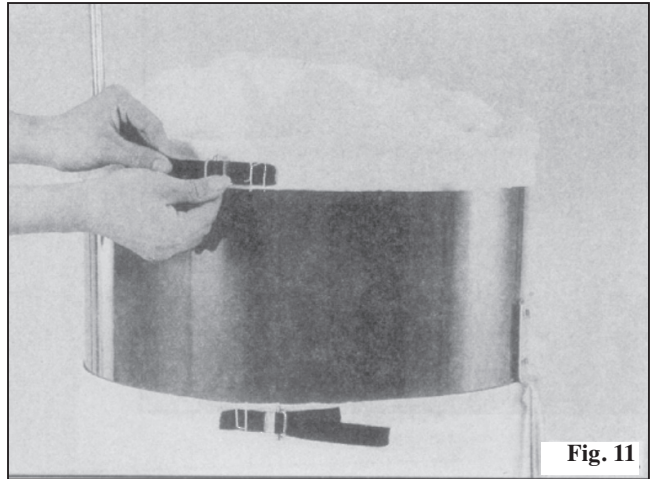




Your dust collector should now look like the one in Fig. 10.



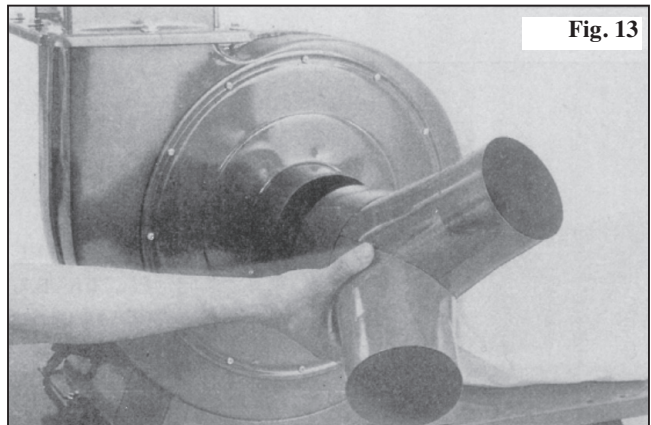
Place the collector and filter bags (H) onto the collector and secure with the belts as shown in Fig. 11.



After the bags are secured, the upper bag should be hung from the upper bag support as shown in Fig. 12.

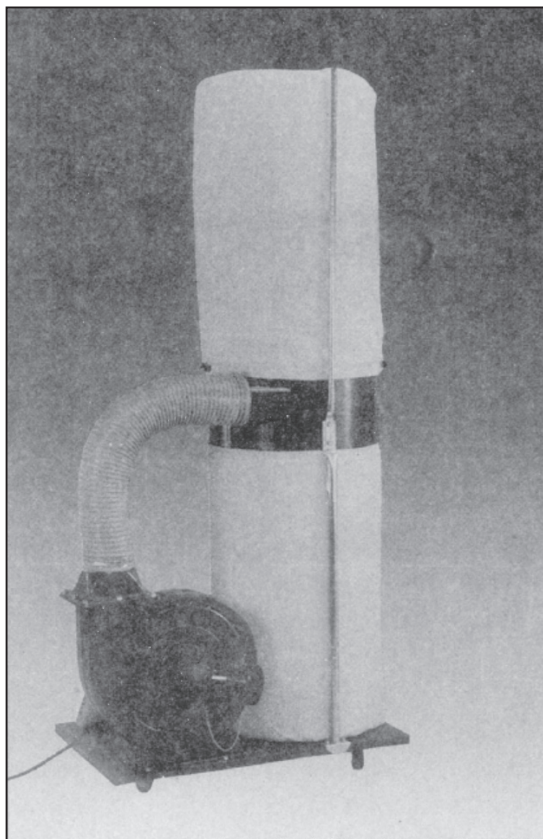


The shutter can now be placed on the intake hole of the fan/motor assembly as shown in Fig. 13.





The dust collector is now ready to be placed into service. Before connecting to a power source, be sure the power source is properly grounded and is of proper voltage and amperage.



## GROUNDING

1. In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.
2. Do not modify the plug provided, it will not fit the outlet, and have the proper outlet installed by a qualified electrician.
3. Improper connection of the equipment grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow strips is the equipment grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment grounding conductor to a live terminal.
4. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.
5. Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
6. Repair or replace damaged or worn cords immediately.
7. This tool is intended for use on a circuit. The tool has a grounding plug.

**NOTE:** The type of electrical plug and receptacle differs from country to country.

**WARNING:** In most European countries only the grounding acceptable. The extension cords should be VDE certified or something better.

## Safety

### Fire hazards

Warning! Danger of fire! .L1.1 Incorrect installation and usage could result in a fire.

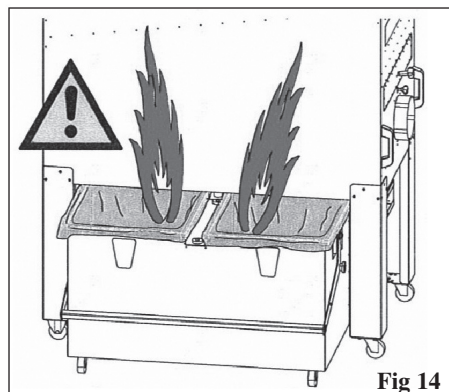
- The dust extraction hoses must be electrically conductive and grounded to prevent electrostatic build up.
- The vacuum hoses/pipes must be flameproof.
- Earth vacuum hose/pipes against any static electricity that may accumulate.
- All electrical connections must be installed correctly by a qualified person.
- Electricity supply only in authorized field of  $\pm 10\%$  of network.
- Only vacuum sawdust and woodshavings.
- Do not vacuum spark-generating objects (e.g. nails, screws etc.).
- Do not vacuum any inflammable waste. (e.g. cigarette ends, flying sparks, etc.)

### Procedure in case of fire

1. Pull out the mains plug.
2. Stop the pneumatic supply.
3. Call the fire-brigade.

Attention! When moving the chip container, flash fire can occur!

Fig. 14: Procedure in case of fire



# LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

## TURINYS

Išpakavimas ir turinio patikrinimas.....	24
Techniniai duomenys.....	24
Saugumo taisyklės .....	25
Montavimas .....	25
Įžeminimas .....	28
Elektrinė schema .....	49
Detalių schema .....	50
EK atitikimo deklaracija .....	52

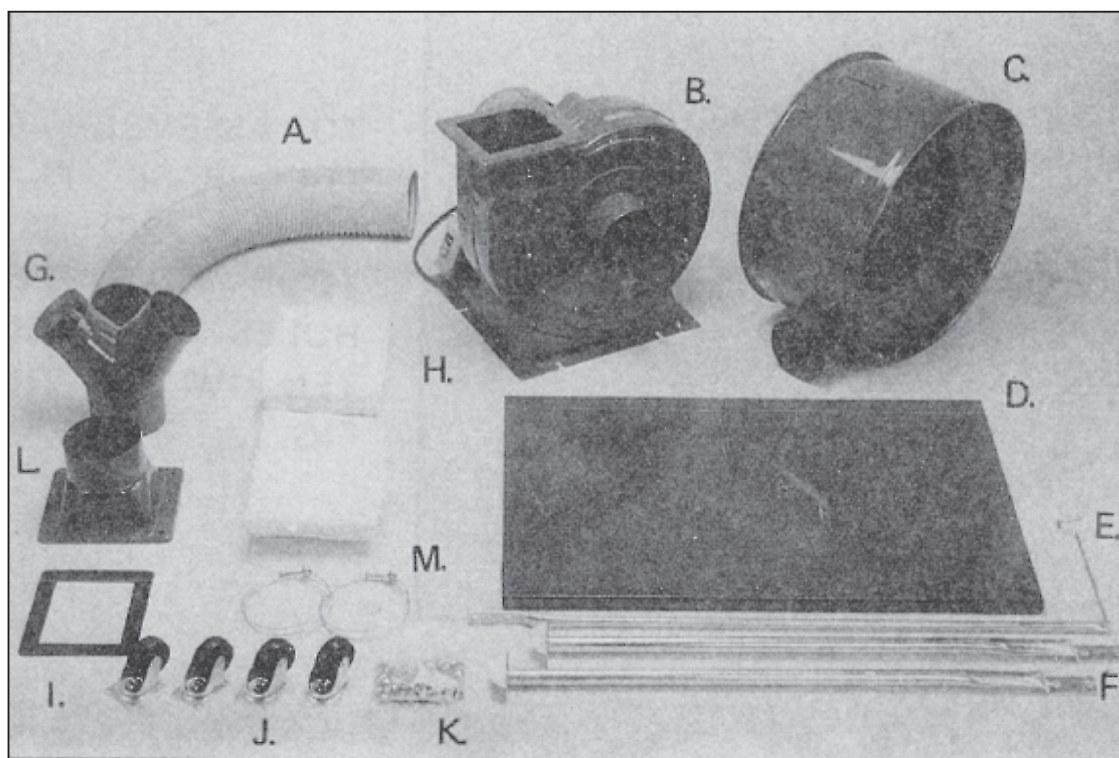
**PRIEŠ MONTAVIMĄ, PATIKRINIMĄ IR DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ ŽINYNĄ.**

**PERSPĖJIMAS: NEDIRBKITE ŠIUO ĮRENGINIU, KOL PVC VAMZDIS NEĮSTATYTAS DULKIŲ ĮĖJIMO KANALĄ**

## TURINIO IŠPAKAVIMAS IR PATIKRINIMAS

Išpakuokite kartotinę dėžę, patikrinkite įrengimą ir visas žemiau išvardintas detales.

- A. VAMZDIS
- B. KOLEKTORIAUS KORPUSAS IR VENTILIATORIAUS / MOTORO BLOKAS
- C. KOLEKTORIUS
- D. PAGRINDINĖ PLOKŠTĖ
- E. VIRŠUTINIO MAIŠO ATRAMA
- F. ATRAMA
- G. ĮĖJIMAS
- H. DU MAIŠAI
- I. TARPIKLIS
- J. KETURI RATUKAI
- K. VERŽLĖS, VARŽTAI, POVERŽLĖS, SPYRUOKLINĖS POVERŽLĖS IR VERŽLIARAKČIAI
- L. IŠMETIMAS
- M. DVI VAMZDŽIO SĄVAROS



## TECHNINIAI DUOMENYS

Artnr.....	20550
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) .....	mm
Pjuvenų maišo talpa .....	l
Laisvo srauto ekstrahavimo galingumas .....	m <sup>3</sup> /t
Oro greitis pirminiam sujungimui .....	m/sek
Sujungimo Ø (pirminiam sujungimui / atsišakojimui) .....	mm
Garso lygis.....	dB(A)
Motora galingumas .....	kW
Motora įtampa .....	V
Svoris .....	kg

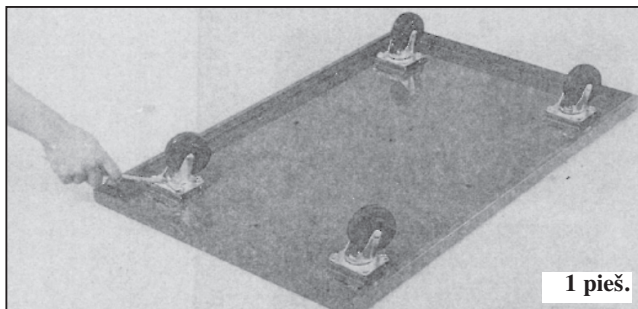
	-0218	-0408
	LDC 240	
	850 x 560 x 1950	
	120	
	2100	
	31	
	125/2*100	
	84	
	1.5	
	230 veinfazės	400 trijų fazių
	51	
	81 dB	

## SAUGUMO TAISYKLĖS

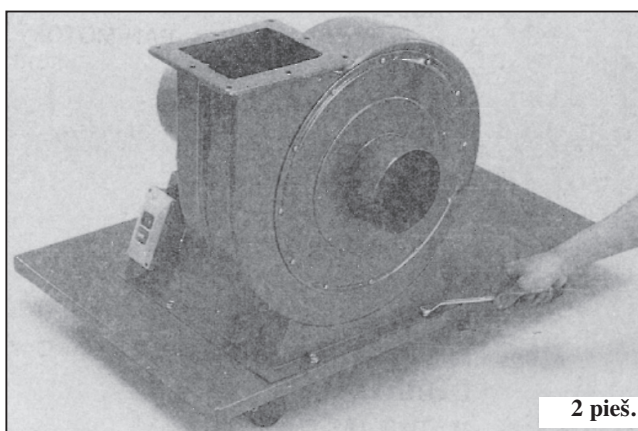
1. Perskaitykite ir susipažinkite su visa naudojimo instrukcija.
2. Laikykite saugiklius ir apdangalą savo vietose ir paruošus darbu.
3. Visuomet nešiokite apsauginius akinius, o taip pat naudokite veido arba dulkių kaukę, jeigu pjovimas yra dulkėtas. Kasdieniniai akiniai neturi tokio atsparumo aplinkos poveikiui, jie nėra apsauginiai akiniai.
4. Palaikykite tvarką darbo zonoje. Netvarkinga darbo vieta ir darbo stalai provokuoja nelaimingus atsitikimus.
5. Neforsuokite įrenginio darbo. Jis geriau ir saugiau dirbs tuo intensyvumu, kokiam numatytas.
6. Venkite atsitiktinio paleidimo. Prieš maitinimo kabelio prijungimą prie elektros tinklo įsitikinkite, ar jungiklis yra išjungtas /"OFF"/ padėtyje.
7. Prieš aptarnavimo darbų vykdymą ir tokių reikmenų, kaip ašmenys, velenai, rėžikliai keitimą atjunkite instrumentus nuo elektros tinklo.
8. Laikykitės pusiausvyroje. Visuomet išlaikykite stabilumą ir pusiausvyrą. Kad stabilumas būtų didesnis, nešiokite avalynę su guminiiais padais. Grindys turi būti švarios, ant jų neturi būti tepalų, medienos atraižų ir pan.
9. Nešiokite atitinkamą aprangą. Laisvi rūbai arba papuošalai gali būti įtraukti į judančias dalis. Nešiokite apsauginį plaukų apdangalą, sulaikantį ilgus plaukus.
10. padarykite dirbtuvę vaikams saugia. Kai pjūklas nenaudojamas, užrakinkite pjūklą pakabinama spyna ir laikykite raktą saugioje vietoje.
11. Nuimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius. Suformuokite įprotį prieš įrenginio įjungimą patikrinti, ar raktai ir reguliuojantys veržliarakčiai yra nuo jo nuimtos.
12. Venkite pavojingos aplinkos. Nedirbkite su elektros instrumentais drėgnose ir šlapiose vietose. Žiūrėkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta. Nedirbkite sprogimui nesaugioje aplinkoje (netoli nuo dažų, užsiliepsnojančių skysčių ir t.t.).
13. Laikykite vaikus toliau nuo dirbtuvės. Visi pašaliniai asmenys turi būti saugiu atstumu nuo darbo zonos, o ypač, jeigu įrenginys dirba.
14. Naudokite teisingą darbo įrankį. Nedirbkite darbo įrankiu tokio darbo, kuriam jis nėra skirtas.
15. Laikykite darbo įrankius geriausioje būklėje. Laikykite darbo įrankius švarius ir aštrius, siekiant jų geriausio ir saugiausio veikimo. Laikykitės sutepimo ir reikmenų keitimo nurodymų.
16. Pritvirtinkite apdorojamą detalę. Naudokite sąvaras arba spauštuvus, fiksuojant detalę, kai tas yra praktiškai įmanoma. Tai saugiau, nei rankomis neleisti apvalioms arba netaisyklingos formos detalėms riedėti.
17. Patikrinkite sugadintas dalis. Prieš tolesnį darbo įrankio naudojimą patikrinkite saugiklį arba kitą sugadintą detalę, kad įsitikinti, ar ji veiks teisingai ir vykdys jai skirtas funkcijas – patikrinkite judančių dalių įreguliovimą, detalių lūžimus, nustatymą, bet kurias kitas aplinkybes, kurios gali paveikti jo veikimą. Sugedęs saugiklis arba kita detalė turi būti deramai suremontuota arba pakeičiama.
18. Naudokite rekomenduojamus reikmenis – Savininko žinyną. Netinkamų reikmenų naudojimas gali būti pavojingas.
19. Niekuomet nestovėkite ant darbo įrankio. Kritimo rezultate galite susižeisti.
20. Niekuomet nepalikite veikiančio ir neprižiūrimo darbo įrankio.
21. Vykdamas įreguliovimą, keičiant detales arba dirbant ant įrenginio darbo paviršiaus, visuomet išimkite kontaktinę šakutę iš elektros tinklo kontaktinio lizdo.
22. Šis prietaisas skirtas dulkių atsuirbimui tik iš medžio apdirbimo įrenginių.
23. Prietaisą draudžiama naudoti išorėje.

## MONTAVIMAS

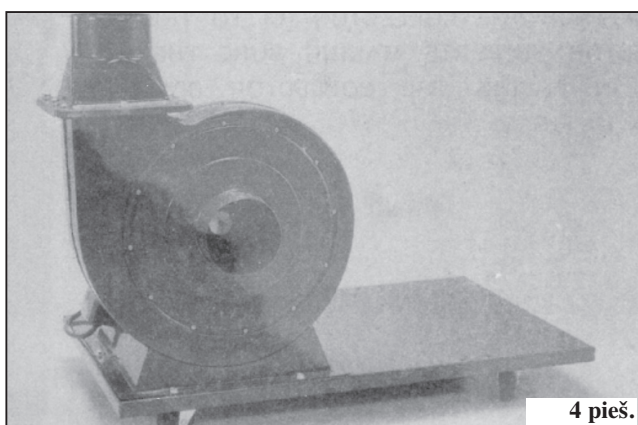
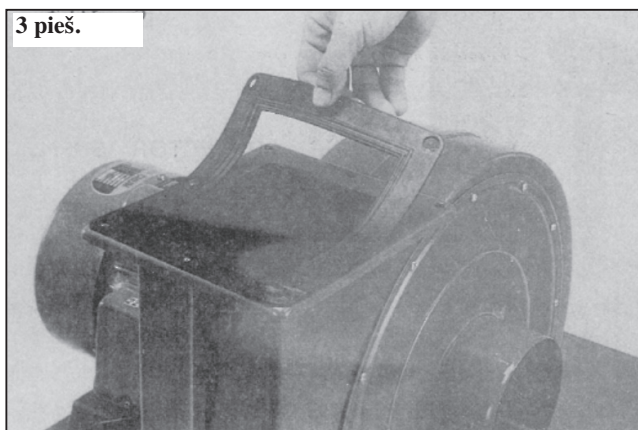
Montuojant įrenginį, pirmiausia pastatykite pagrindinę plokštę viršutine puse žemyn ir į esančias angas įstatykite keturis ratukus, ir priveržkite veržliarakčiu. 1 pieš.



Kolektoriaus korpusui ir ventilatoriaus/motora blokui esant savo vietoje, įtvirtinkite jį prie pagrindinės plokštės, naudojant komplekte tiekiamą varžtus ir poveržles, kaip parodyta 2 pieš.

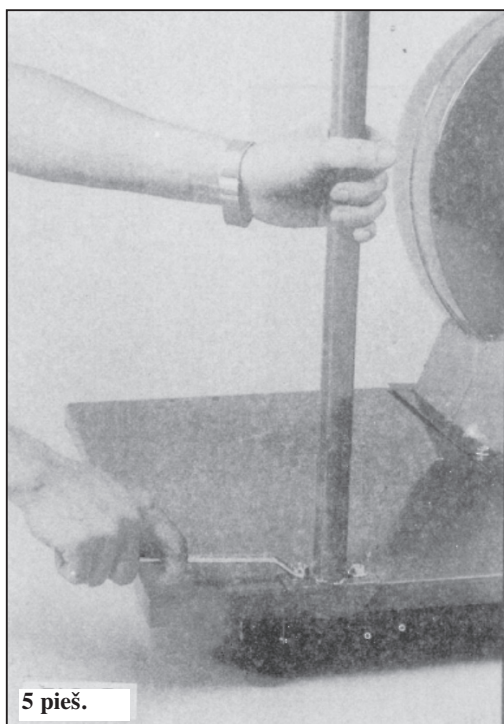


Kaip sekantį prie kolektoriaus korpuso prijunkite išėjimo (L) tarpiklį (I), kaip parodyta 3 ir 4 pieš.

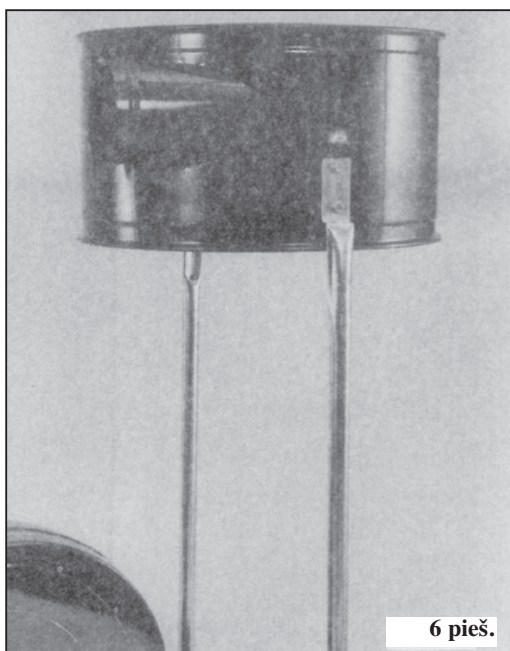


Dabar ant pagrindinės plokštės galima nustatyti kolektoriaus atramą, kaip parodyta 5 ir 6 pieš.

Įtvirtinkite kolektorių (C) prie dviejų kolektoriaus atramų, įsitikinus, ar šoninė anga nukreipta prieš kolektoriaus korpusą, kaip parodyt 6 pieš.



5 pieš.



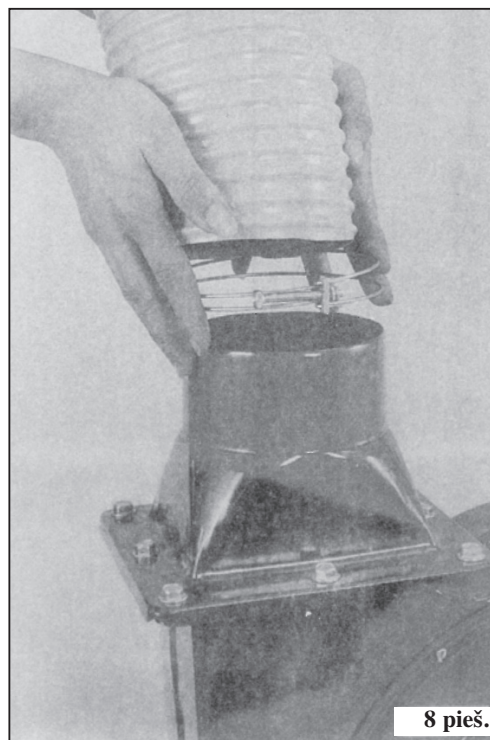
6 pieš.

Vienu metu ant kolektoriaus atramos montuojama viršutinio maišo atrama, kaip parodyta 7 pieš.

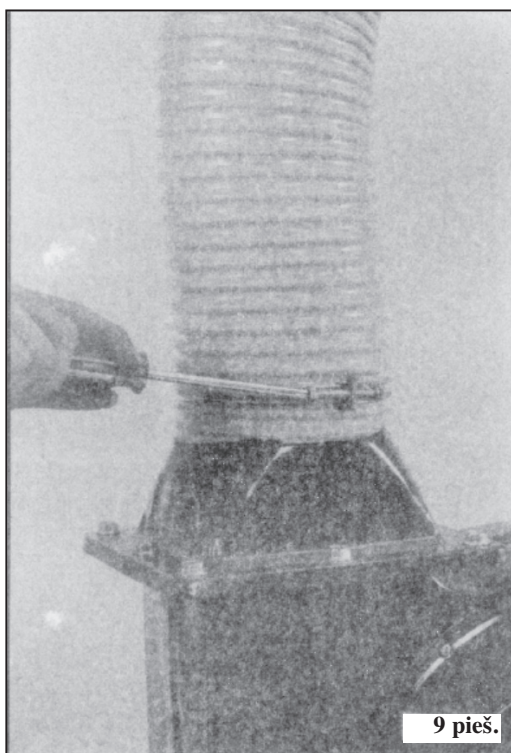


7 pieš.

Dabar prijunkite vieną vamzdžio (A) galą prie kolektoriaus korpuso ir antrą galą – prie kolektoriaus šoninės angos; įtvirtinkite dviem vamzdžio sąvaromis (M), kaip parodyta 8 ir 9 pieš.

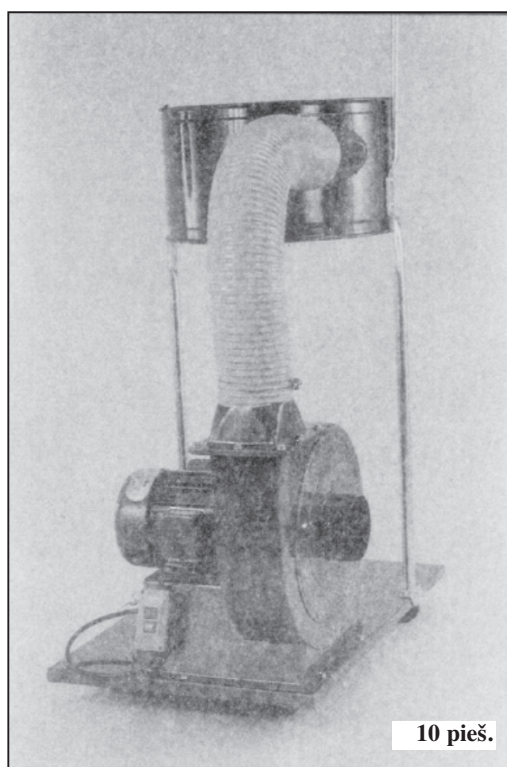


8 pieš.



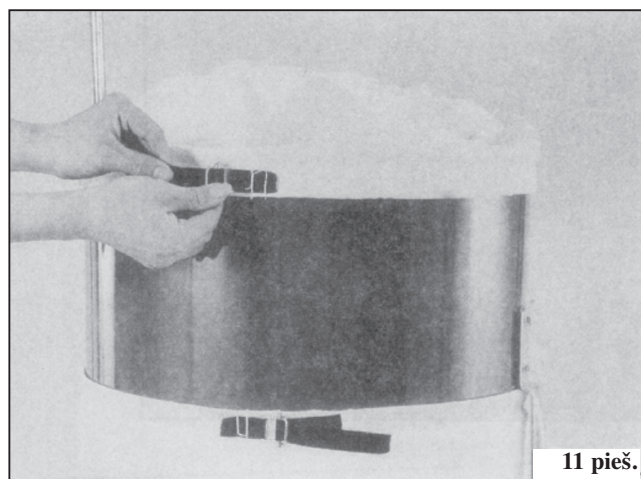
9 pieš.

Dulkių rinktuvas turi atrodyti taip, kaip 10 pieš.



10 pieš.

Uždėkite ant kolektoriaus filtro maišus (H) ir pritvirtinkite diržais, kaip parodyta 11 pieš.



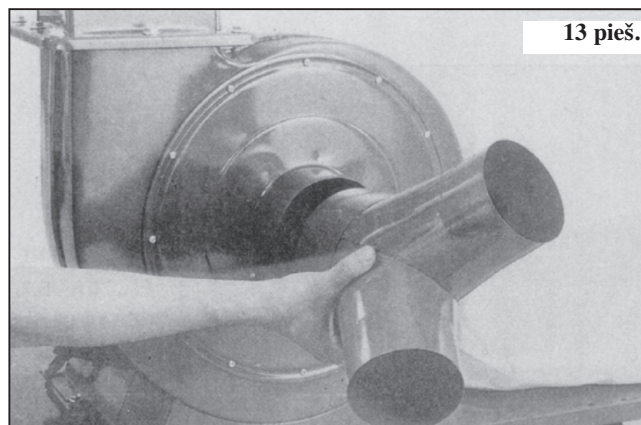
11 pieš.

Po to, kai maišai pritvirtinti, viršutinis maišas turi pakibti nuo viršutinio maišo taip, kaip tai parodyta 12 pieš.



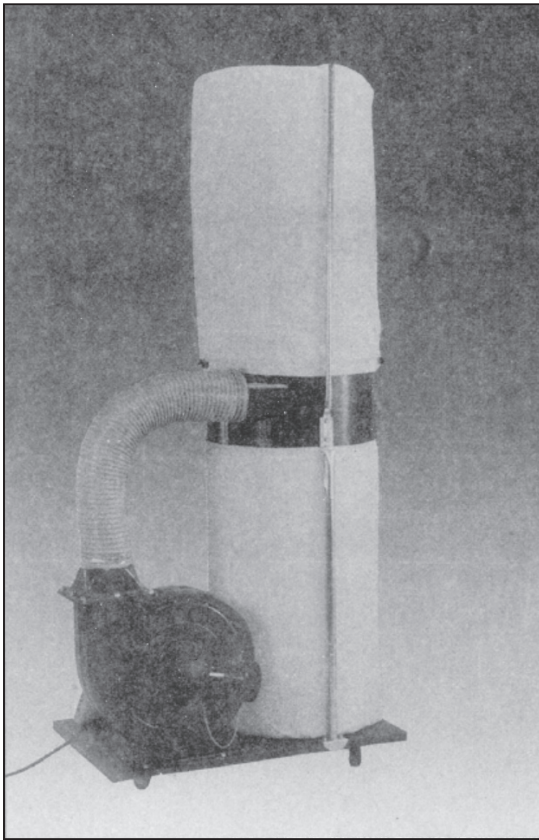
12 pieš.

Dabar ant ventiliatoriaus/motoraus bloko įėjimo angos galima uždėti sklendę, kaip parodyta 13 pieš.



13 pieš.

Dulkių kolektorius paruoštas naudojimui. Prieš jo pajungimą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, ar maitinimo šaltinis yra deramai įžemintas ir ar jo įtampa ir srovės stiprumas atitinka numatytus.



### Jungiklis

1. Įjungiant pjuvenų ekstraktorių, nuspauskite žalią jungiklio mygtuką.
2. Išjungiant ekstraktorių, nuspauskite raudoną mygtuką.
3. Niekomet nepalikite pjuvenų ekstraktoriaus be priežiūros, kol jis visiškai nesustojo.

### Pjuvenų maišas

Pakeiskite pjuvenų maišą, kai jis užpildomas 75-80%. Iškratykite ir retkarčiais išpūskite medžiaginį filtro maišą (esant būtinumui, išvalykite jį).

### ĮŽEMINIMAS

1. Neteisingo veikimo atveju arba sulūžus įžeminimas užtikrina mažiausios elektros srovės varžos kelią, tokiu būdu sumažinant elektros šoko riziką. Šis įrengimas turi elektros kabelį su įžemintu laidininku ir įžeminta kontaktine šakute. Kontaktinė šakutė įspraudžiama į elektros tinklo kontaktinį lizdą, kuris deramai įrengtas ir įžemintas pagal visus vietinius kodus ir taisykles.
2. Nemodifikuokite komplekte tiekiamą kontaktinę šakutę. Jeigu ji neatitinka elektros tinklo kontaktinio lizdo, paprašykite kvalifikuoto elektriko įrengti atitinkamą kontaktinį lizdą.
3. Neteisingas prietaiso įžeminimo laidininko prijungimas gali sukelti elektros šoko riziką. Laidininkas su žalia išorine izoliacija, su geltonu dryžiu arba be jo, yra prietaiso įžeminimo laidininkas. Jeigu reikia pataisyti arba pakeisti elektros kabelį arba kontaktinę šakutę, neprijunkite prietaiso prie įžeminimo laidininko fazės gnybto.  
mos arba abejojate dėl to, ar įrenginys yra deramai įžemintas, konsultuokitės su kvalifikuotu elektriku.
4. Jeigu instrukcijos, liečiančios įžeminimą, nevisiškai suprantamos arba abejojate dėl to, ar įrenginys yra deramai įžemintas, konsultuokitės su kvalifikuotu elektriku.

5. Naudokite tik trijų gyslų prailginimo kabelius, turinčius trijų šakų įžemintas kontaktines šakutes ir trijų polių kontaktinius lizdus, atitinkančius prietaiso kontaktinę šakutę.
6. Sugedusį arba nudilusį kabelį pataisykite arba nedelsiant pakeiskite.
7. Šis prietaisas skirtas naudoti grandinėje, kurios elektros tinklo kontaktinis lizdas yra toks, kaip parodyta piešinyje A. Prietaisas turi įžemintą kontaktinę šakutę, atrodančią, kaip pavaizduota piešinyje A. Prijungiant šią kontaktinę šakutę prie vieno polio kontaktinio lizdo, kaip parodyta piešinyje B – jeigu deramai įžemintas elektros tinklo kontaktinis lizdas neprieinamas -, galima naudoti laikiną adapterį, kuris atrodo kaip piešinyuose B ir C iliustruotas adapteris. Laikinas adapteris naudojamas tik iki to momento, kol kvalifikuotas elektrikas neįrengs deramai įžeminto elektros tinklo kontaktinio lizdo. Tvirta žalios spalvos auselė, iškiluma ir pan. Adapterio išsikišusi forma prijungiama prie stacionarinės fazės, pavyzdžiui, deramai įžeminto elektros tinklo lizdo.

**ATSIŽVELKITE:** įvairiose valstybėse elektros kontaktinės šakutės ir kontaktinių lizdų tipai skiriasi.

**DĖMESIO:** didžiojoje Europos valstybių dalyje priimamas tik toks įžeminimas, koks parodytas piešinyje (A). Prailginimo kabeliai turi būti VDE sertifikuotais arba geresniais.

**DĖMESIO:** Australijoje priimtinas tik toks įžeminimas, koks parodytas piešinyje (D). Prailginimo kabeliai turi būti sertifikuoti SAA.

### Saugus darbas

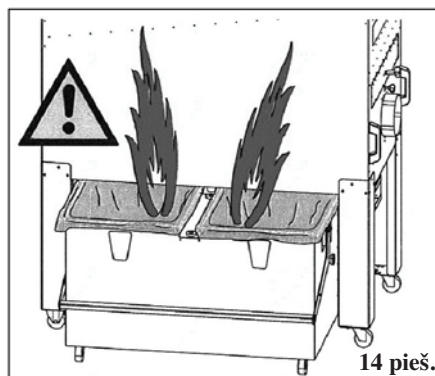
#### Gaisro pavojus

Įspėjimas! Gaisro pavojus! L1.1. Jeigu prietaisas neteisingai sumontuojamas ir naudojamas, gresia gaisro pavojus.

- Dulkių atsiurbimo žarnos turi būti laidžios elektros srovei ir įžemintos, kad būtų išvengta statinių krūvių susikaupimo.
- Siurbimo žarnos/vamzdžiai turi būti atsparūs liepsnos poveikiui.
- Siurbimo žarnos/vamzdžius reikia apsaugoti nuo statinių krūvių susikaupimo.
- Visus elektrinius sujungimus privalo atlikti kvalifikuotas asmuo.
- Maitinimo įtampos parametrai turi atitikti nurodytas parametrų vertes  $\pm 10\%$ .
- Tik medienos dulkių ir drožlių atsiurbimui.
- Nesiurbkite daiktus, galinčius sukelti kibirkštis (pvz., vinis, varžtus ir pan.).
- Nesiurbkite jokių degančių atliekų (pvz., nuorūkų, kibirkščių ir pan.).

#### Veiksmai gaisro atveju

1. Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš kištukinio elektros tinklo lizdo.
  2. Atjunkite prietaisą nuo pneumatinės sistemos.
  3. Iškvieskite gaisrininkus.
- Dėmesio! Perkeliant dulkių/drožlių indą, gresia užsiliepsnojimo pavojus!  
(14 pav.): veiksmai gaisro atveju.



# LATVISKI

## Originālo instrukciju tulkojums

### SATURS

Izpakošana un satura pārbaude .....	29
Tehniskie dati .....	29
Drošības noteikumi .....	30
Uzstādīšana .....	30
Zemējums .....	33
Elektroskāmas .....	49
Detaļu shēma .....	50
EK atbilstības deklarācija .....	52

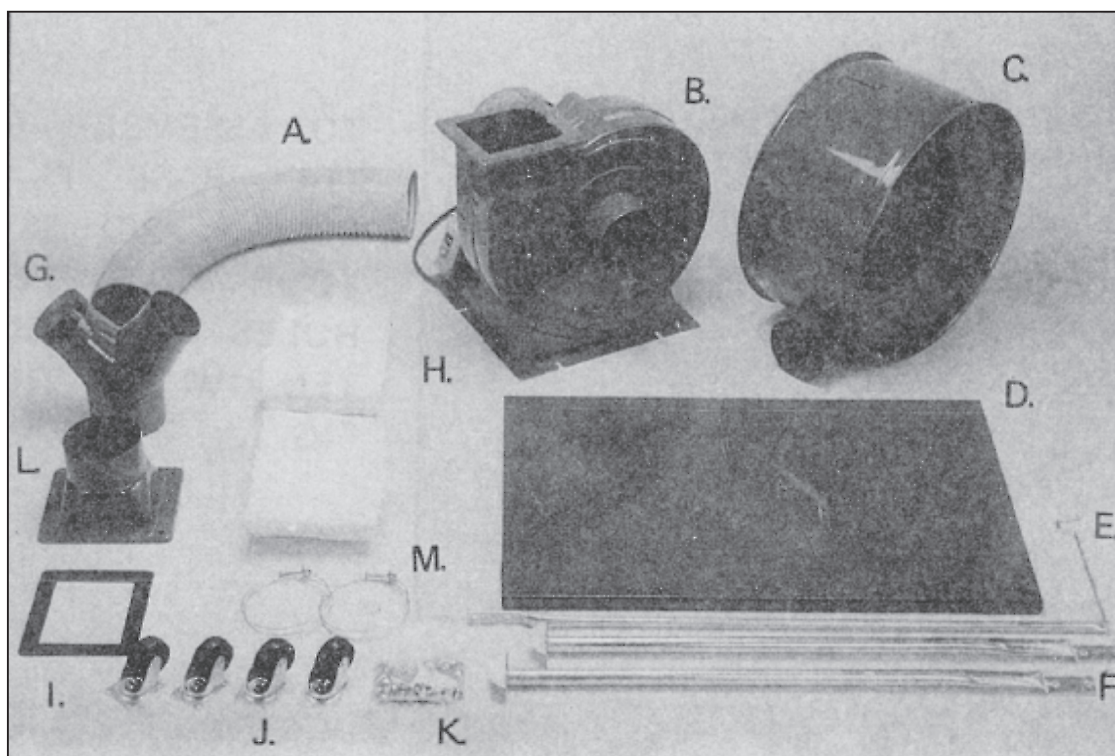
### PIRMS UZSTĀDĪŠANAS, PĀRBAUDES UN DARBA RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU

**BRĪDINĀJUMS: NESTRĀDĀJIET AR ŠO IEKĀRTU, PIRMS PVC CAURULE NAV UZSTĀDĪTA PUTEKĻU IEPLŪDES KANĀLĀ KŪLGE KINNITATUD.**

### SATURA IZPAKOŠANA UN PĀRBAUDE

Izpakojiet kartona kasti, pārbaudiet iekārtu un visas zemāk uzskaitītās daļas.

- A. CAURULE
- B. KOLEKTORA KORPUSS UN VENTILATORA/MOTORA BLOKS
- C. KOLEKTORS
- D. PAMATPLATE
- E. AUGŠĒJĀ MAISA BALSTS
- F. BALSTS
- G. IEPLŪDE
- H. DIVI MAISI
- I. BLĪVĒJUMS
- J. ČETRI SKRITUĻI
- K. UZGRIEŽŅI, SKRŪVES, PABLĀKSNES, ATSPERĪGAS PABLĀKSNES UN UZGRIEŽŅU ATSLĒGA
- L. IZPLŪDE
- M. DIVAS CAURULES SKAVAS



### TEHNISKIE DATI

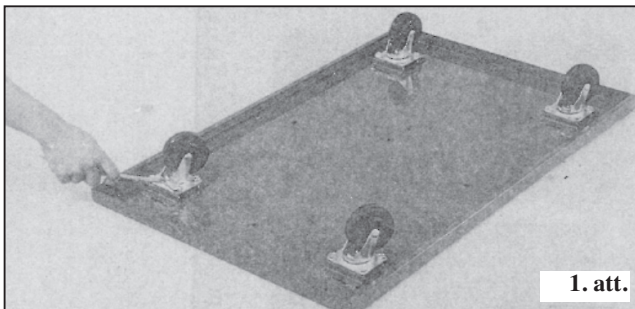
Artnr.....	20550	-0218	-0408
.....		LDC 240	
Izmēri (platums x dziļums x augstums) .....	mm	850 x 560 x 1950	
Skaidu maiša tilpums .....	l	120	
Brīvās plūsmas ekstrahēšanas jauda .....	m <sup>3</sup> /t	2100	
Gaisa ātrums primāram savienojumam .....	m/sek	31	
Savienojuma Ø (primārajam savienojumam / atzaram) .....	mm	125/2*100	
Skaņas līmenis .....	dB(A)	84	
Motora jauda .....	kW	1.5	
Motora spriegums .....	V	230 vienfāzes	400 trīsfāzu
Svars .....	kg	51	
		81 dB	

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

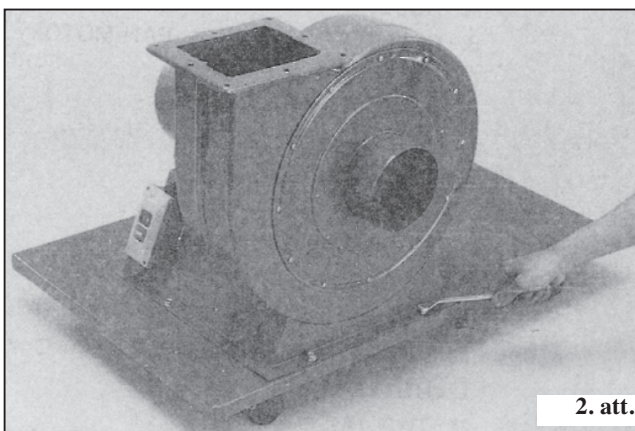
1. Izlasiet un iepazīstieties ar visu lietošanas pamācību.
2. Turiet aizsargus un pārsegu savās vietās un darba kārtībā.
3. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, kā arī lietojiet sejas vai putekļu masku, ja zāģēšanas darbība ir putekļaina. Ikdienas brillēm nav tādas izturības pret apkārtējo iedarbību, tās nav aizsargbrilles.
4. Uzturiet darba zonu tīru. Nekārtīga darba vieta un darbagaldi provocē nelaimes gadījumus.
5. Neforsējiet iekārtas darbību. Tā savu darbu veiks labāk un drošāk tajā intensitātē, kādai paredzēta.
6. Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms barošanas kabeļa pievienošanas elektrotīklam pārlicinieties, vai slēdzis ir izslēgtā /"OFF"/ stāvoklī.
7. Pirms apkalpes darbu veikšanas un tādu piederumu, kā asmeņi, vārpstas, griežņi, nomaiņas atvienojiet instrumentus no elektrotīkla.
8. Saglabājiet līdzsvaru. Vienmēr saglabājiet stabilitāti un līdzsvaru. Lai stabilitāte būtu lielāka, valkājiet apavus ar gumijas zolēm. Uzturiet grīdu tīru, lai uz tās nebūtu eļļas, koka atgriezumam u. tml.
9. Valkājiet atbilstošu apģērbu. Vaļīgas drēbes vai rotaslietas var ieraut iekārtas kustīgajās daļās. Valkājiet aizsargājošu matu apsegu, lai saturētu garus matus.
10. Padariet darbnīcu bērniem drošu. Kad zāģis netiek lietots, noslēdziet slēdzi ar piekaramo atslēgu un glabājiet atslēgu drošā vietā.
11. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas. Izveidojiet ieradumu pirms iekārtas ieslēgšanas pārbaudīt, vai atslēgas un regulējošās uzgriežņu atslēgas no tās ir noņemtas.
12. Izvairieties no bīstamas vides. Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem mitrās vai slapjās vietās. Raugieties, lai darba zona būtu labi apgaismota. Nestrādājiet sprādziendrošā vidē (netālu no krāsām, uzliesmojošiem šķidrumiem u. tml.).
13. Turiet bērņus pa gabalu. Visām nepiederošajām personām jāatrodas drošā atstatumā no darba zonas, it īpaši tad, ja iekārta ir darbībā.
14. Izmantojiet pareizo darbarīku. Nelieciet darbarīkam vai palīģerīcei veikt tādu darbu, kādam tie nav paredzēti.
15. Uzturiet darbarīkus vislabākajā stāvoklī. Uzturiet darbarīkus asus un tīrus, lai panāktu to vislabāko un drošāko veiktspēju. Ievērojiet norādes par eļļošanu un piederumu nomaiņu.
16. Nostipriniet apstrādājamo detaļu. Izmantojiet skavas vai skrūvspīles, lai detaļu saturētu, kad tas ir praktiski iespējams. Tas ir drošāk, nekā izmantot rokas, lai neļautu apaļām vai neregulāras formas detaļām velties.
17. Pārbaudiet bojātās daļas. Pirms turpmākas darbarīka lietošanas jāpārbauda aizsargs vai kāda cita bojātā detaļa, lai pārlicinātos, vai tā darbosies pareizi un veiks sev paredzētās funkcijas – pārbaudiet kustīgo daļu ieregulējumu, detaļu lūzumus, uzstādījumu, jebkurus citus apstākļus, kas varētu ietekmēt to darbību. Bojāts aizsargs vai kāda cita detaļa ir pienācīgi jāizremontē vai arī jānomaina.
18. Izmantojiet ieteiktos piederumus – skatieties Īpašnieka rokasgrāmatā. Neatbilstošu piederumu lietošana var būt bīstama.
19. Nekad nestāviet uz darbarīka. Kritiena rezultātā var notikt savainojums.
20. Nekad neatstājiet darbojošos un neuzraudzītu darbarīku.
21. Veicot ieregulēšanu, nomainot detaļas vai strādājot uz iekārtas darbvirsmas, vienmēr izņemiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
22. Šī iekārta ir paredzēta tikai kokapstrādes iekārtu radīto putekļu sūkšanai.
23. Iekārtu nedrīkst lietot ārpus telpām.

## UZSTĀDĪŠANA

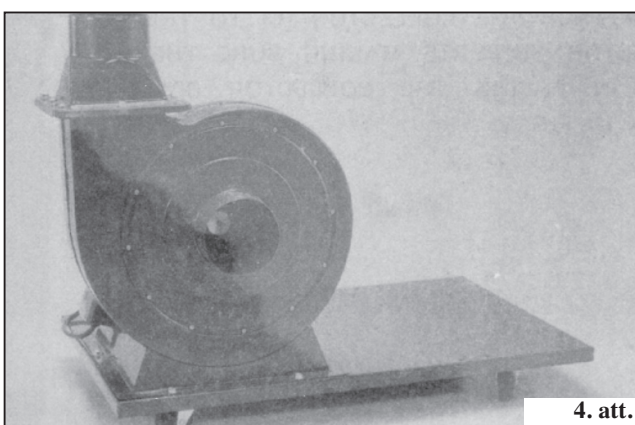
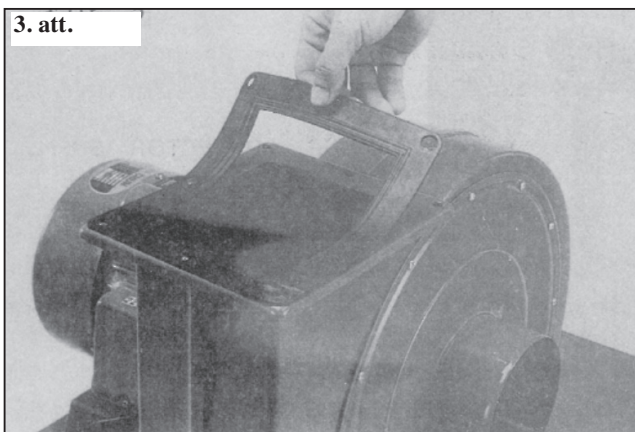
Lai iekārtu uzstādītu, vispirms novietojiet pamatplati ar augšpusi un leju un esošajos caurumos ievietojiet četrus skriņķus, un pievelciet ar uzgriežņu atslēgu. 1. att.



Kolektora korpusam un ventilatora/motora blokam esot savā vietā, nostipriniet to pie pamatplates, izmantojot komplektā piegādātās skrūves un paplāksnes, kā parādīts 2. att.



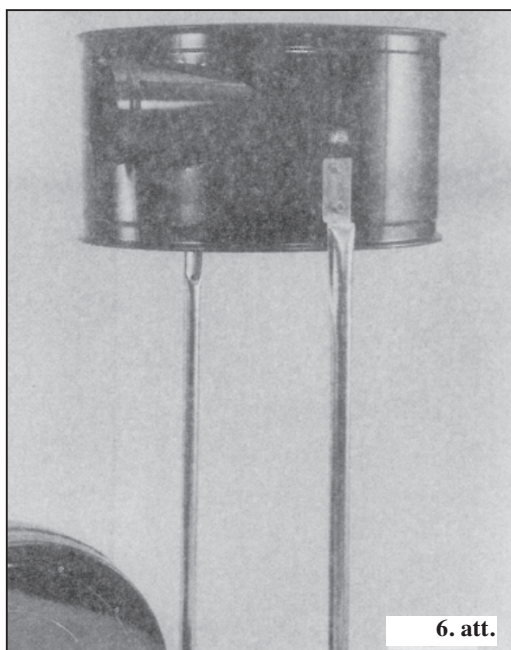
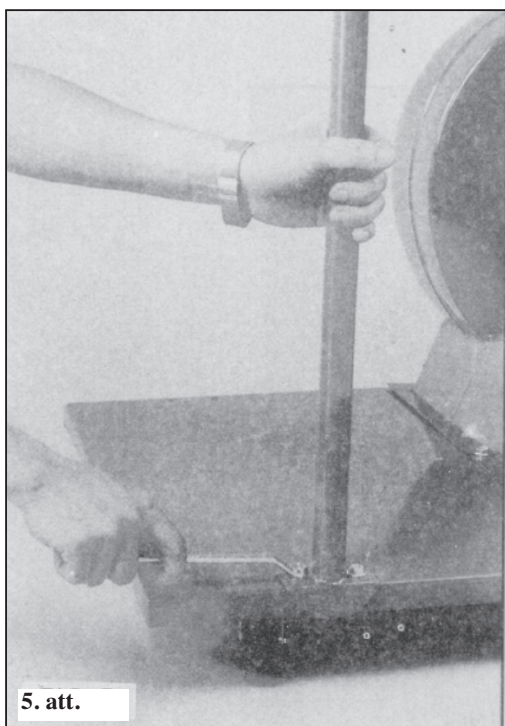
Kā nākamo kolektora korpusam pievienojiet izplūdes (L) blīvējumu (I), kā parādīts 3. un 4. att.





Tagad uz pamatplates iespējams uzstādīt kolektora balstu, kā parādīts 5. un 6. att.

Nostipriniet kolektoru (C) pie diviem kolektora balstiem, pārliedzoties, vai sānu caurums ir vērsts pret kolektora korpusu, kā parādīts 6. att.

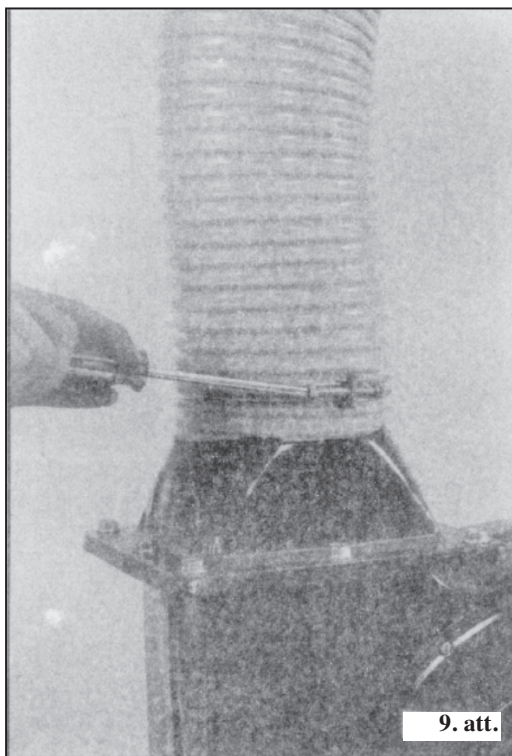


Vienlaicīgi uz kolektora balsta jāuzstāda augšējais maisa balsts, kā parādīts 7. att.



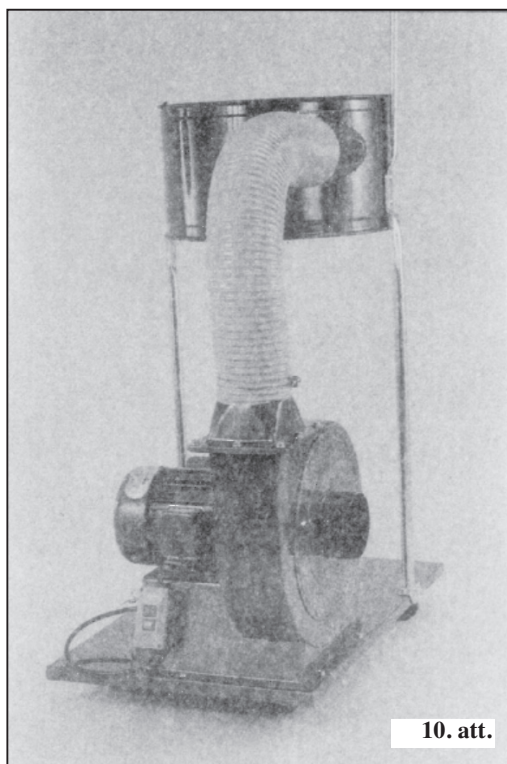
Tagad pievienojiet vienu caurules (A) galu kolektora korpusam un otru galu – kolektora sānu caurumam; nostipriniet ar divām caurules skavām (M), kā parādīts 8. att. un 9. att.





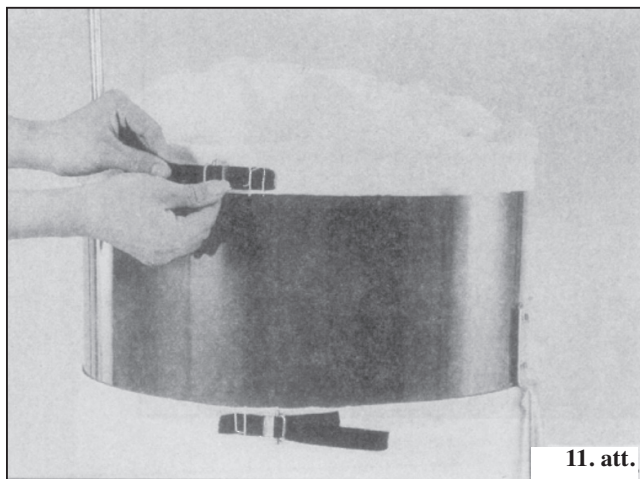
9. att.

Putekļu nosūcējam jāizskatās tā, kā 10. att.



10. att.

Uzlieciet kolektoru un filtra maisus (H) uz kolektora un nostipriniet ar siksnām, kā parādīts 11. att.



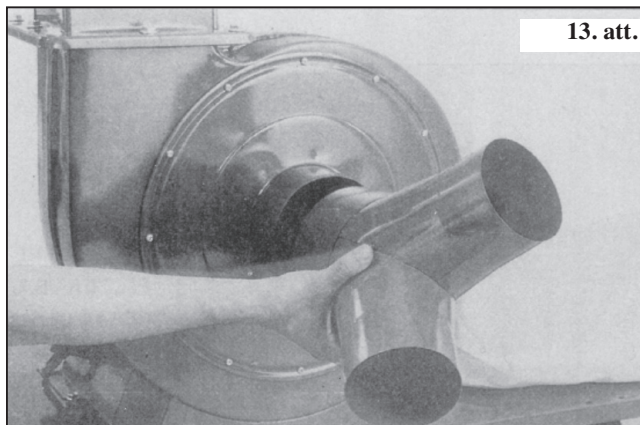
11. att.

Pēc tam, kad maisi ir nostiprināti, augšējam maisam jānokrājas no augšējā maisa balsta tā, kā tas parādīts 12. att.



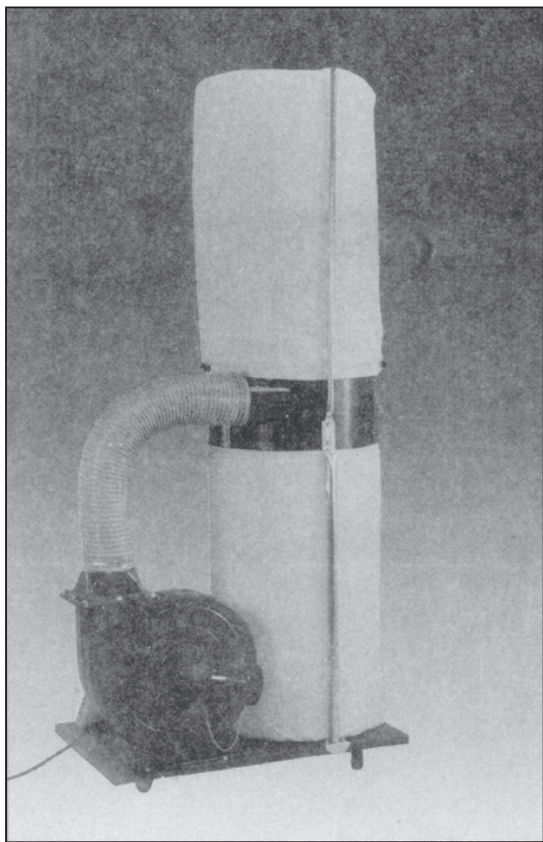
12. att.

Tagad uz ventilatora/motora bloka ieplūdes cauruma var uzlikt aizvaru, kā parādīts 13. att.



13. att.

Putekļu kolektors ir gatavs lietojumam. Pirms tā pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, vai barošanas avots ir pienācīgi iezemēts un vai tā spriegums un strāvas stiprums atbilst paredzētajiem.



### Slēdzis

1. Lai ieslēgtu skaidu ekstraktoru, piespiediet slēdža zaļo pogu.
2. Lai izslēgtu skaidu ekstraktoru, piespiediet sarkano pogu.
3. Nekad neatstājiet skaidu ekstraktoru bez uzraudzības, pirms tas nav pilnībā apstājies.

### Skaidu maiss

Nomainiet skaidu maisu, kad tas ir pilns par 75-80%. Izpuriniet un laiku pa laikam izpūtiet auduma filtra maisu (vajadzības gadījumā iztīriet to).

### ZEMĒJUMS

1. Nepareizas darbības vai salūšanas gadījumā zemējums nodrošina elektriskās strāvas vismazākās pretestības ceļu, tādējādi samazinot elektrošoka risku. Šī iekārta ir aprīkota ar elektrības kabeli, kam ir iezemēts vadītājs un iezemēta kontaktdakša. Kontaktdakša jāsprauž atbilstošā elektrotīkla kontaktligzdā, kas ir pienācīgi ierīkota un iezemēta atbilstoši visiem vietējiem kodiem un noteikumiem.
2. Nomodificējiet komplektā piegādāto kontaktdakšu. Ja tā neatbilst elektrotīkla kontaktligzdai, lūdziet kvalificētam elektrīķim ierīkot atbilstošu kontaktligzdu.
3. Nepareizs ierīces zemējuma vadītāja pieslēgums var radīt elektrošoka risku. Vadītājs ar zaļo ārējo izolāciju, ar dzeltenu svītru vai bez tās, ir ierīces zemējuma vadītājs. Ja nepieciešams labot vai nomainīt elektrības kabeli vai kontaktdakšu, nepievienojiet ierīces zemējuma vadītāju fāzes spailei.
4. Ja instrukcijas attiecībā uz zemējumu nav pilnībā izprotamas vai arī pastāv šaubas par to, vai iekārta ir pienācīgi iezemēta, konsultējieties ar kvalificētu elektrīķi.
5. Izmantojiet tikai trīs dzīslu pagarinājuma kabelus, kam ir trīs-

zaru iezemētas kontaktdakšas un trīspolu kontaktligzdas, kas atbilst ierīces kontaktdakšai.

6. Bojātu vai nodilušu kabeli salabojiet vai nomainiet bez kavēšanās.
7. Šī ierīce paredzēta lietojumam ķēdē, kuras elektrotīkla kontaktligzda ir tāda, kā parādīts zīmējumā A. Ierīcei ir iezemēta kontaktdakša, kas izskatās kā tā, kas parādīta zīmējumā A. Lai pievienotu šo kontaktdakšu vienviola kontaktligzdai, kā parādīts zīmējumā B – ja pienācīgi iezemēta elektrotīkla kontaktligzda nav pieejama – , iespējams izmantot pagaidu adapteri, kas izskatās kā zīmējumos B un C ilustrētais adapteris. Pagaidu adapteri jālieto tikai līdz brīdim, kad kvalificēts elektrīķis var ierīkot pienācīgi iezemētu elektrotīkla kontaktligzdu. Stingrā austiņa zaļā krāsā, izcilnis u. tml. Adaptera izbīdāmā forma jāpievieno stacionārai fāzei, piemēram, pienācīgi iezemēta elektrotīkla ligzda.

**IEVĒROJIET:** dažādās valstīs elektriskās kontaktdakšas un kontaktligzdu tipi ir atšķirīgi.

**UZMANĪBU:** lielākajā daļā Eiropas valstu pieņemams ir tikai tāds zemējums, kāds parādīts attēlā (A). Pagarinājuma kabeļiem jābūt VDE sertificētiem vai labākiem.

**UZMANĪBU:** Austrālijā ir pieņemams tikai tāds zemējums, kāds parādīts attēlā (D). Pagarinājuma kabeļiem jābūt SAA sertificētiem.

### Drošība

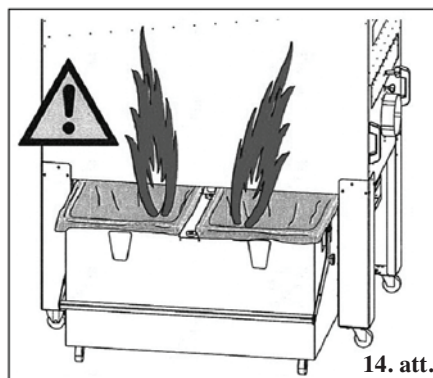
#### Ugunsdrošība

Brīdinājums! Ugunsbīstamība! .L.I.I. Nepareiza uzstādīšana un lietošana var kļūt par ugunsgrēka cēloni.

- Putekļu nosūkšanas šļūtenēm ir jāvada elektrība un ir jābūt iezemētām, lai nepieļautu statiskās izlādes veidošanos.
- Putekļsūcēja šļūtenēm / caurulēm ir jābūt ugunsdrošām.
- Iezemēt putekļsūcēja šļūteni / caurules pret statisko izlādi, kas var uzkrāties.
- Visus elektriskos savienojumus ir pareizi jāinstalē kvalificētam elektrīķim.
- Energoapgāde tikai atļautajā laukā  $\pm 10\%$  tīkla.
- Drīkst sūkt tikai zāģu skaidas un kokmateriālu skaidas.
- Nesūkt dzirksteles radošus priekšmetus (piem., naglas, skrūves u.c.).
- Nesūkt ugunsnedrošus atkritumus (piem., cigarešu galus, lidojošas dzirksteles u.c.).

#### Kā rīkoties ugunsgrēka gadījumā

1. Izraujiet elektrisko kontaktu.
  2. Apturiet pneimatisko padēvi.
  3. Izsauciet ugunsdzēsējus.
- Uzmanību! Pārvietojot skaidu konteineri, iespējams pēkšņs uguns uzliesmojums!
14. att.: Kā rīkoties ugunsgrēka gadījumā



## NORSK

Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

### INNHALDSFORTEGNELSE

Oppakking og kontroll av innholdet.....	34
Tekniske data .....	34
Sikkerhetsforskrifter .....	35
Montering .....	35
Jordning .....	38
Koblingskjema .....	49
Sprengskisse .....	50
EU-forsikring .....	52

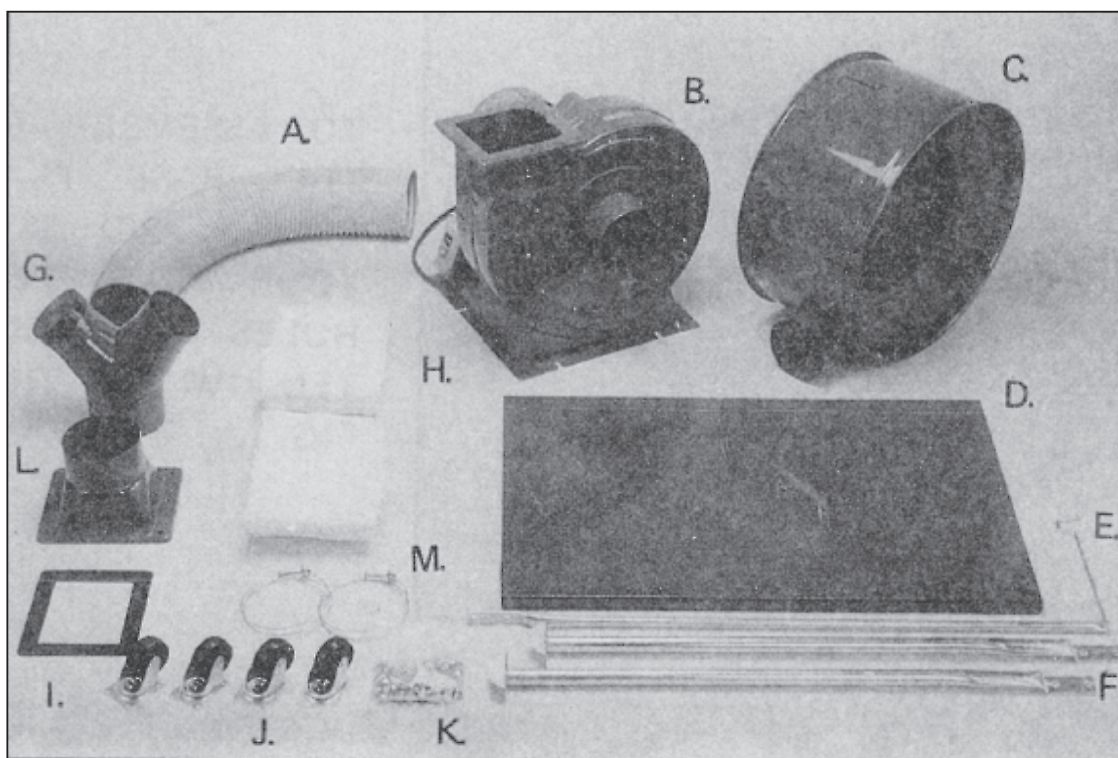
**LES IGJENNOM DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG FØR MONTERING, TESTKJØRING OG BRUK.**

**ADVARSEL: IKKE START MASKINEN FØR VENTILASJONSSLANGEN AV PVC ER MONTERT FAST PÅ STØVINNTAKET.**

### OPPAKKING OG KONTROLL AV INNHALDET

Åpne lastekassen, kontroller maskinen og alle deler som listen nedenfor viser:

- A. VENTILASJONSSLANGE
- B. OPPOSUGINGSDEL & VIFTEMOTORENHETEN
- C. SPONOPPSAMLER
- D. BUNNPLATE
- E. ØVRE SEKKHOLDER
- F. OPPOSAMLERSTATIV
- G. GRENINNTAK
- H. TO FILTERSEKKER/PLASTSEKKER
- I. PAKNING
- J. FIRE STYREHJUL
- K. MUTRE, SKRUER, BRIKKER, FJÆRBRIKKER OG NØKSEL
- L. UTGANG
- M. TO SLANGEKLEMMER



### TEKNISKE DATA

Artnr .....	20550
Dimensjoner BxDxH .....	mm
Sponsekkens volum.....	l
Sugekapasitet fri flyt.....	m <sup>3</sup> /t
Lufthastighet ved primærkobling .....	m/sek
Tilkobling Ø i primærkobling/forgrening .....	mm
Lydnivå.....	dB(A)
Motoreffekt .....	kW
Motorspenning.....	V
Vekt.....	kg

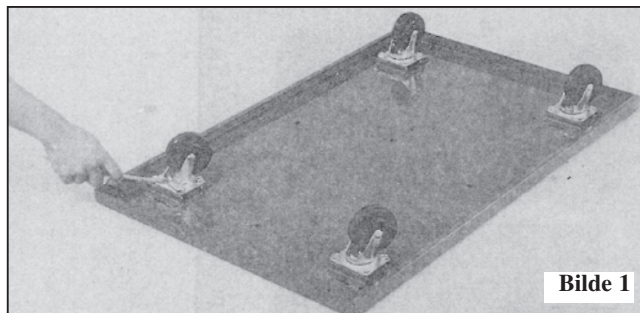
	-0218	-0408
	LDC 240	
	850 x 560 x 1950	
	120	
	2100	
	31	
	125/2*100	
	84	
	1.5	
230 1-fase		400 3-fase
	51	
	81 dB	

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

1. Les nøye og grundig igjennom bruksanvisningen slik at du forstår den.
2. Behold verneanordninger og deksel på plass og i god stand.
3. Bruk alltid vernebriller, bruk også ansiktsmaske eller støvmaske hvis arbeidet støver. Glasset på vanlige briller er kun støtdempende, og de fungerer IKKE som vernebriller.
4. Hold arbeidsområdet rent. Rotete og skitne flater og arbeidsbenker kan medføre fare for ulykker.
5. Overbelaste ikke maskinen. Den fungerer bedre og sikrere i den hastigheten den er beregnet for.
6. Unngå ufrivillig start. Pass på at strømbryteren er avslått (i "OFF" posisjon) før du setter i stikkkontakten.
7. Koble ut maskinen før vedlikehold eller ved bytte av tilbehør, som blad, kniver etc.
8. Strekk deg ikke for mye. Pass på at du har sikkert fotfeste og god balanse hele tiden. For beste fotfeste anbefales bruk av sklisikre sko. Hold gulvflaten fri for olje, søl og løse biter.
9. Kle deg riktig. Løst hengende klær og smykker kan sette seg fast i bevegelige deler. Bruk hårnett for å beskytte langt hår.
10. Gjør verkstedet barnesikkert. Sett på hengelås når ikke maskinen brukes, og oppbevare alle nøklene på et sikkert sted.
11. Fjern nøkler og innstillingsverktøy. Gjør det til en vane å kontrollere at alle nøkler og innstillingsverktøy er tatt bort før du starter maskinen.
12. Unngå farlige miljøer. Bruk ikke motordrevne maskiner i fuktig eller våte steder. Pass på at arbeidsområdet er godt belyst. Bruk ikke enheten i eksplosive miljøer (i nærheten av maling, brennbare væsker etc.).
13. Hold bart vekk. Alle besøkende skal holdes på en sikker avstand fra arbeidsområdet, spesielt under arbeidets gang.
14. Berør ikke denne maskinen.
15. Berør ikke denne maskinen
16. Berør ikke denne maskinen
17. Kontroller skadede deler. Før bruk av maskinen, skal verneanordninger eller annen skadet del kontrolleres nøye for å fastsette at verktøyet kommer til å fungere riktig og utføre den oppgaven den er beregnet til, kontrollere innfestingen av de bevegelige delene, skader/sprekkdannelse på fastsatte deler, og alle andre forhold som kan påvirke driften. En verneanordning eller annen skadet del eller feil skal repareres riktig eller byttes ut.
18. Bruk anbefalt verktøy. Konsultere bruksanvisningen for anbefalt tilbehør. Bruk av feil tilbehør kan medføre risiko.
19. stå aldri på maskinen. Fallskader kan oppstå.
20. Forlate aldri maskinen ubevoktet under drift.
21. Trekk alltid ut stikkkontakten før vedlikehold, ved bytte av tilbehør eller deler.
22. Denne maskinen er kun til for støv fra trebearbeidingsmaskiner.
23. Maskinen kan ikke brukes utendørs.

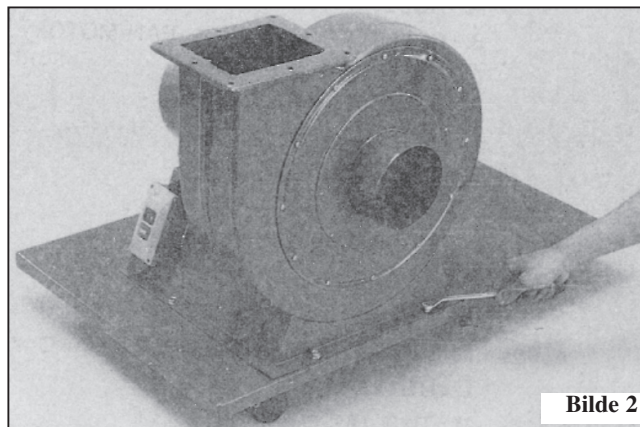
## MONTERING

Ved montering skal bunnplaten først vendes opp /ned, slik at de fire styrehjulene kan monteres fast i de eksisterende hullene, skru fast med medfølgende nøkkel som forklart i bilde 1.



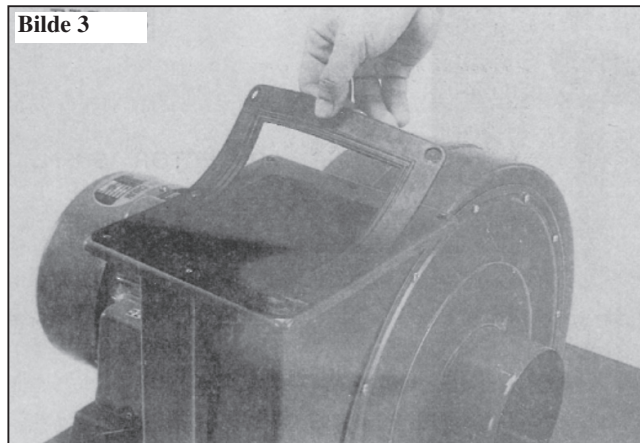
Bilde 1

Sett først oppsugingsenheten og viften/motoren på plass, skru dem så fast med medfølgende skruer som vises på bilde 2.

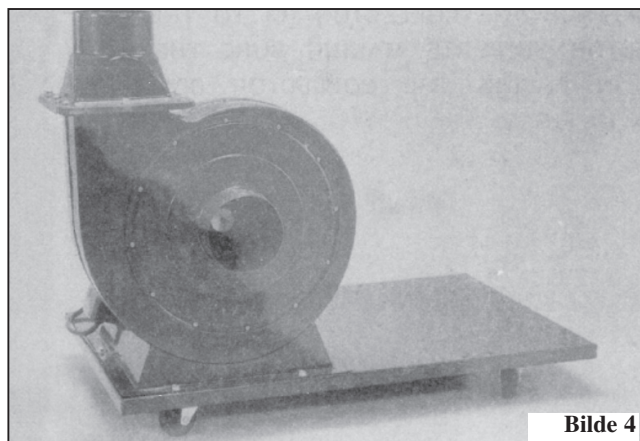


Bilde 2

Neste trinn er å montere fast utgangen (L) og pakningen (I) på oppsugingsenheten som vises i bildene 3 og 4.

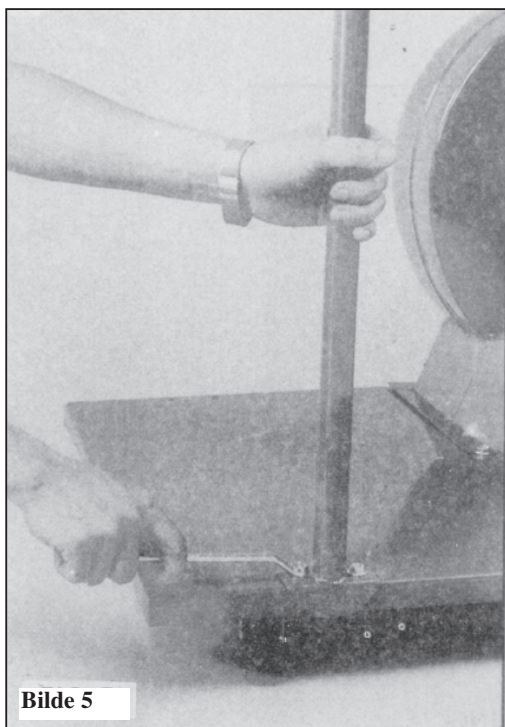


Bilde 3

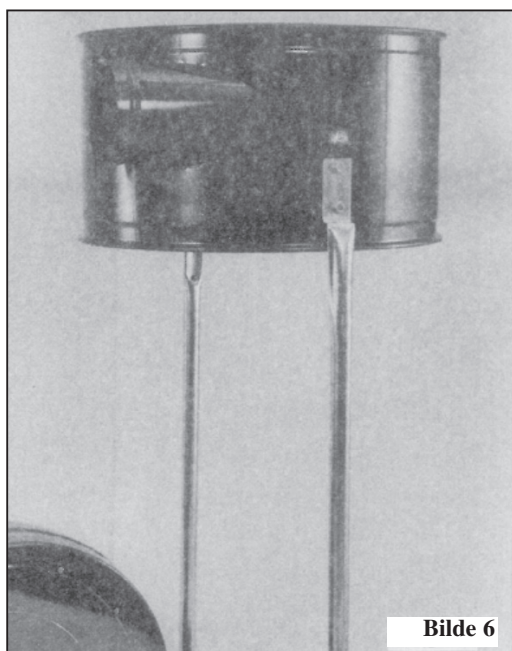


Bilde 4

Oppsamlingsstativet kan nå monteres fast til bunnplaten i samsvar med det som vises på bildene 5 og 6. Så monteres sponopsamleren (C) til de to oppsamlerstativene. Pass på at sidehullet er rettet mot oppsamlerenheten som forklart i bildet 6.



**Bilde 5**



**Bilde 6**

Samtidig skal den øvre sekkholderen (B) settes fast på oppsamlerstativet som vist i bilde 7.

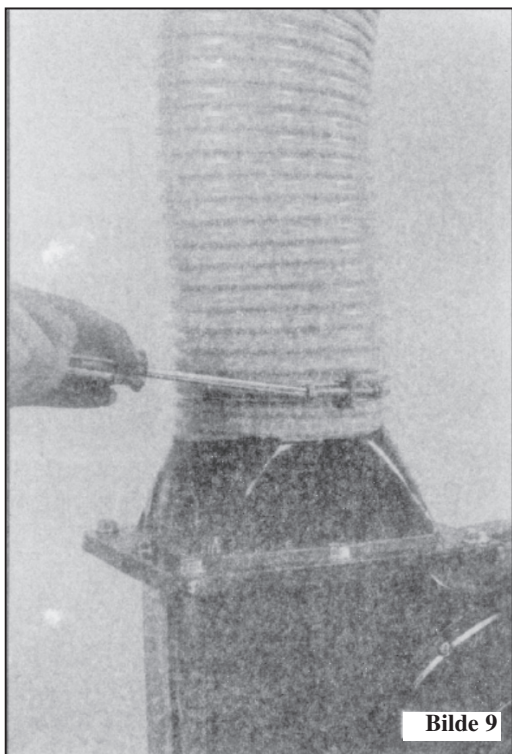


**Bilde 7**

Monter ventilasjonsslangens (A) ene ende ved oppsamlerenhetens avsug og den andre enden ved sidehullet på sponopsamleren g skru fast slangen med de to slangeklemmene (M) som vist på bildet 8 og 9.

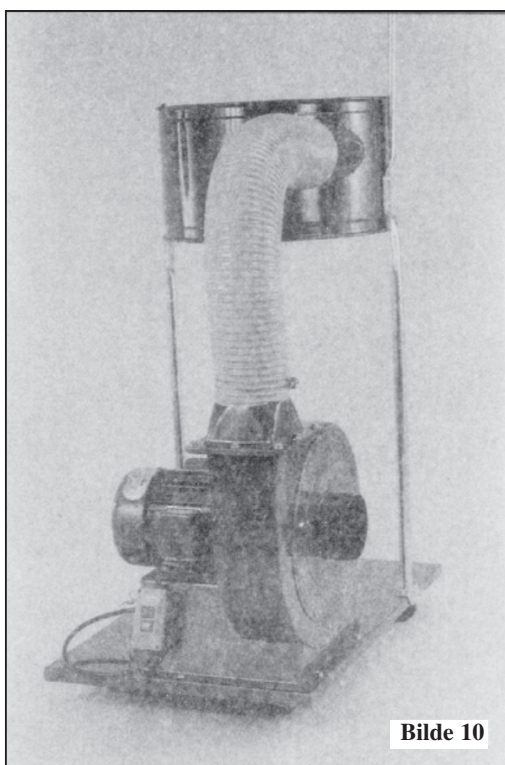


**Bilde 8**



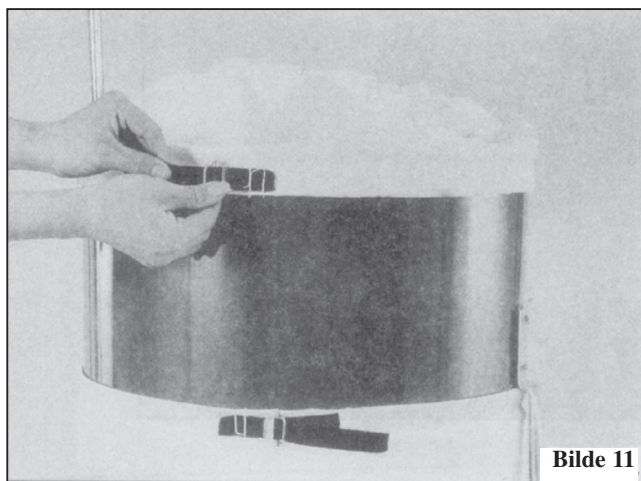
Bilde 9

Ditt sponavsug skal nå se ut som vises på bildet 10.



Bilde 10

Plassere sponoppsamlerens plastsekk (nedover) og tøysekk (oppover) (H) på sponoppsamleren og skru fast disse med slangeklemmene som vist i bildet 11.



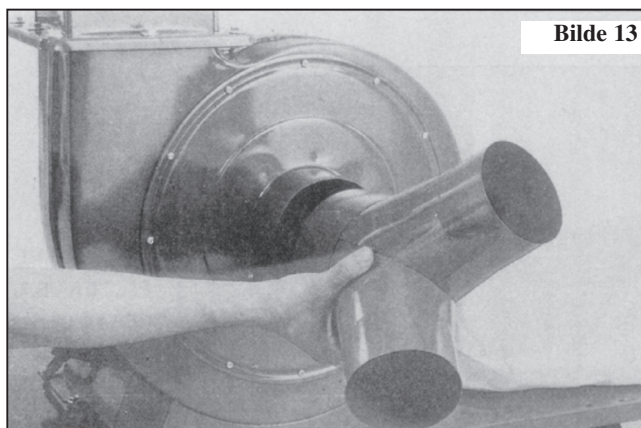
Bilde 11

Når sekkene sitter fast skal den øvre filtersekken henges opp på den øvre sekkholderen som forklart med bildet 12.



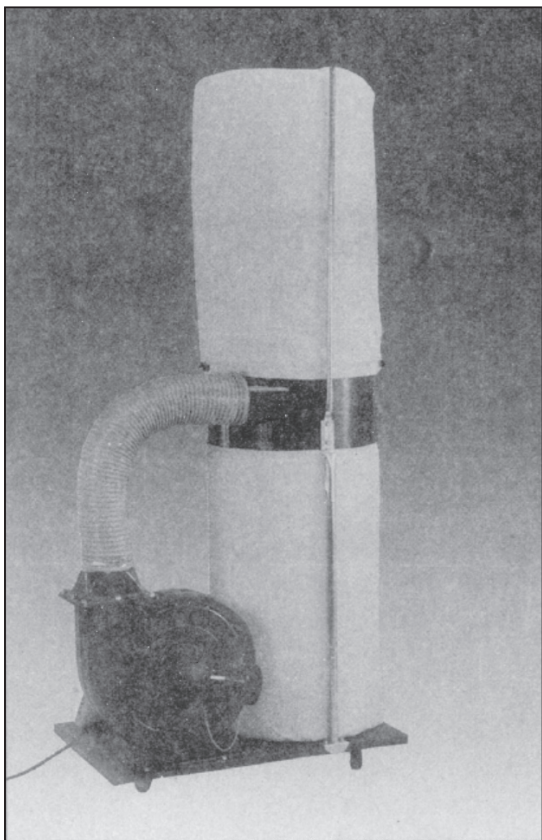
Bilde 12

Greninntaket kan nå plasseres på vifte/motorenhetens innsugshull som vist i bilde 13.



Bilde 13

Sponavsugget er nå klart for bruk. Før du kobler sponavsugget til nettet, bør du forsikre deg om at strømuttaket er skikkelig jordet og gir korrekt volt- og amperestyrke.



#### Strømbryteren

1. For å starte sponavsugget, trykk inn den grønne knappen på strømbryteren.
2. For å stenge av sponavsugget, trykk inn den røde knappen.
3. Forlat aldri sponavsugget ubevoktet før den har stoppet helt.

#### Sponsekken

Sponsekken skal byttes ved ca 75-80% fyllgrad. Filtersekken skal innimellom ristes eller blåses rent. (Ved behov vaskes.)

#### JORDNING

1. Ved tekniske eller mekanisk feil eller stopp, tilbyr jordingen en motstandsfri vei for den elektriske strømmen for å redusere faren for elektriske støt. Denne maskinen er utstyrt med jordet ledning og en jordet stikkontakt. Stikkontakten må settes inn i et jordet vegguttak, etter de lokale regler og standarder.
2. Ikke endre den medleverte stikkontakten. Den kommer ikke til å passe vegguttaket. La isteden en kvalifisert elektriker bytte ut til egnet vegguttak.
3. Feil innkobling av enhetens jordledning kan innebære fare for elektriske støt. Ledningen med en isolering som har en grønn flate med eller uten render er enhetens jordledning. Hvis reparasjon eller bytte av strømkabelen eller stikkontakten er nødvendig, ikke koble enhetens jordledning til en strømførende pol.
4. Konsultere en kvalifisert elektriker eller servicemann hvis instruksjonene for jordingen er ulike, eller ved tvil angående enhetens jording oppstår.

5. Bruk kun treleder skjøteledning som har trepolet jordet stikkontakt som er i samsvar med verktøyets stikkontakt.
6. Reparerer eller erstatt umiddelbart en varm kabel.
7. Denne maskinen er beregnet for strømmett med jordet vegguttak. Maskinen er utstyrt med en jordet stikkontakt.

**NB!** Type av eklektiske stikkontakter og uttak skiller seg ut fra land til land.

**ADVARSEL:** I de fleste Europeiske land aksepteres kun jording som maskinen er utstyrt med. Skjøteledning skal ha VDE merking eller bedre, samt skal ha en dimensjon på minst 1,5 mm<sup>2</sup> trådearea.

#### Sikkerhet

##### Brannfare

Advarsel! Brannfare! .L1.1 Feil installasjon og bruk kan føre til brann.

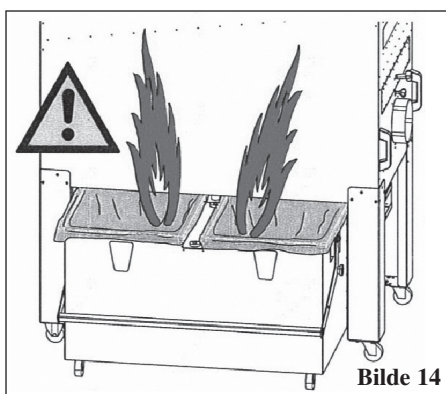
- Støvsugerslanger må være elektrisk ledende og jordet for å forhindre at statisk elektrisitet dannes.
- Vakuumslinger/-rør må være brannsikre.
- Jorde vakuumslinger/-rør slik at de ikke påvirkes av eventuell statisk elektrisitet.
- Alle elektriske koblinger må installeres på riktig måte av kyndig personell.
- Strømforsyning kun innen godkjent område  $\pm 10\%$  av strømmett.
- Sug kun opp sagestøv og trespon.
- Sug ikke opp gnistskapende gjenstander (f.eks. spiker, skruer etc.).
- Sug ikke opp noe lettantennelig avfall (f.eks. sigarettneiper, gnistsprut etc.).

##### Prosedyre ved brann

1. Trekk ut strømkontakten.
2. Stopp lufttilførselen.
3. Ring brannvesenet.

Obs! Når du flytter sponbeholderen kan eksplosjonsartet brann oppstå!

Bilde 14: Prosedyre ved brann





## POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

### SPIS TREŚCI

Rozpakowanie i kontrola zawartości.....	39
Dane techniczne.....	39
Zalecenia BHP.....	40
Montaż.....	40
Uziemienie.....	43
Schemat elektryczny.....	49
Usytuowanie części.....	50
Deklaracja zgodności UE.....	52

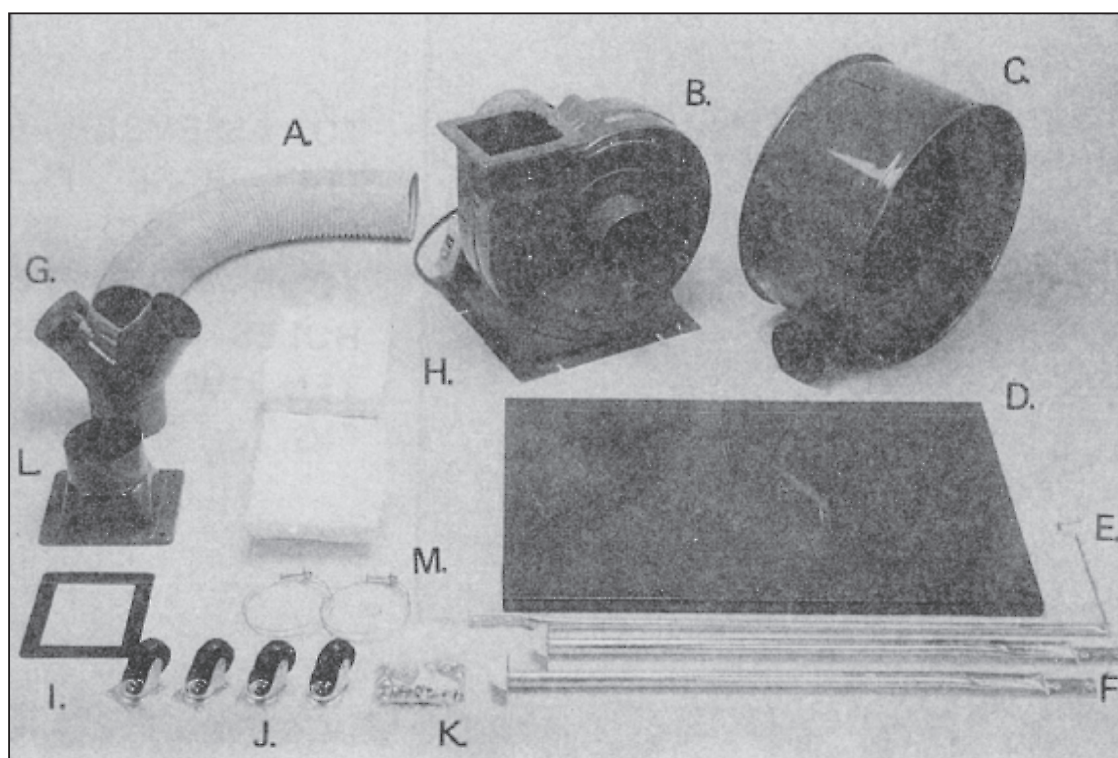
**PROSIMY PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE  
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED  
ZMONTOWANIEM, URUCHOMIENIEM  
PRÓBNYM I PRZYSTĄPIENIEM DO  
UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.**

**UWAGA: NIE URUCHAMIAĆ URZĄDZENIA  
PRZED DOŁĄCZENIEM RURY Z PCW DO  
OTWORU WLOTOWEGO ZBIORNIKA.**

### ROZPAKOWANIE I KONTROLA ZAWARTOŚCI

Rozpakować karton i sprawdzić czy zawiera niżej wymienione części:

- A. RURA ELASTYCZNA
- B. CZĘŚĆ SSAWNA Z ZESPOŁEM WENTYLATOR-SILNIK
- C. CZĘŚĆ ZBIORCZA
- D. PŁYTA PODSTAWY
- E. WSPORNIK GÓRNY
- F. STOJAK CZĘŚCI ZBIORCZEJ
- G. ROZGAŁĘŻNIK WLOTOWY
- H. DWA WORKI: FILTRUJĄCY I ZBIORCZY
- I. USZCZELKA
- J. CZTERY KÓŁKA JEZDNE
- K. NAKRĘTKI, ŚRUBY, PODKŁADKI, PODKŁADKI SPRĘŻYSTE I KLUCZ
- L. KRÓCIEC WYLOTOWY
- M. DWIE OPASKI ZACISKOWE



### DANE TECHNICZNE

Artnr.....	20550
Wymiary B x D x H.....	mm
Objętość worka.....	l
Przepływ swobodny powietrza.....	m <sup>3</sup> /h
Prędkość powietrza na wlocie.....	m/s
Wlot Ø otworu centr./rozgał.....	mm
Poziom hałasu.....	dB(A)
Moc silnika.....	kW
Napięcie silnika.....	V
Masa.....	kg

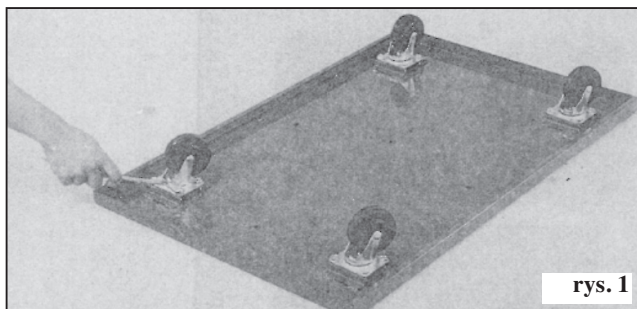
	-0218	-0408
	LDC 240	
	850 x 560 x 1950	
	120	
	2100	
	31	
	125/2*100	
	84	
	1.5	
	230 1-faz.	400 3-faz.
	51	
	81 dB	

## ZALECENIA BHP

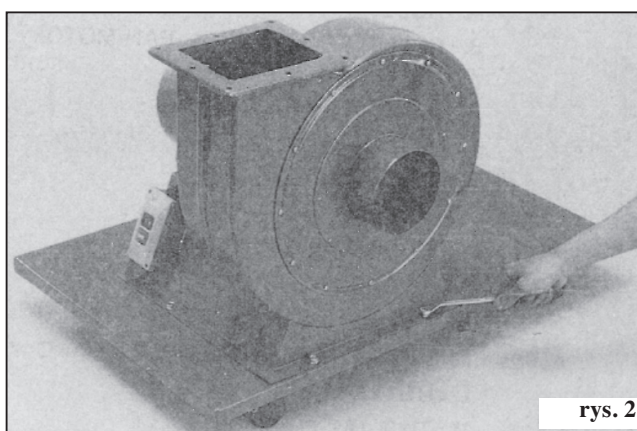
1. Przeczytać i dobrze zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
2. Utrzymywać urządzenia ochronne i osłony na swych miejscach w stanie dobrze działającym.
3. Zawsze używać okularów ochronnych, a w przypadku wydzielania się pyłu, używać również maski przeciwpyłowej. Zwykłe okulary optyczne nie zapewniają odpowiedniej ochrony.
4. Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieporządek w miejscu pracy i na stole warsztatowym prowokują wypadki.
5. Nie przeciążać maszyny. Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej przy trzymaniu się przewidzianych parametrów.
6. Nie dopuszczać do przypadkowego włączenia maszyny. Zawsze przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy wyłącznik jest w pozycji wyłączonej (OFF).
7. Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, ustawień lub prac serwisowych.
8. Nie wychylać się zanadto ponad maszyną. Stać pewnie na obu nogach, utrzymując cały czas równowagę. Zaleca się używać obuwia bezpoślizgowego. Utrzymywać podłogę wolną od oleju, odpadów itp.
9. Używać odpowiedniej odzieży roboczej. Luźno zwisające części garderoby lub ozdoby mogą zostać wciągnięte przez części maszyny będące w ruchu. Długie włosy zabezpieczyć siatką.
10. Zabezpieczyć warsztat od dzieci. Zamykać wyłącznik na klucz lub kłódkę, gdy pilarka nie jest używana, i przechowywać klucz w bezpiecznym miejscu.
11. Zabierać klucze i przyrządy regulacyjne. Wyrobić nawyk sprawdzania, czy w chwili włączania maszyny żadne narzędzia i przyrządy regulacyjne nie znajdują się na- lub w maszynie.
12. Zwracać uwagę na środowisko pracy. Nie używać maszyn z napędem elektrycznym w warunkach mokrych lub wilgotnych. Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używać maszyn w środowisku zagrożonym wybuchem (w pobliżu farb, łatwopalnych płynów itp.).
13. Nie dopuszczać dzieci do miejsca pracy. Osoby odwiedzające utrzymywać w bezpiecznej odległości, szczególnie, gdy maszyna jest w ruchu.
14. Nie dotyczy tej maszyny.
15. Nie dotyczy tej maszyny.
16. Nie dotyczy tej maszyny.
17. Kontrolować, czy nie ma uszkodzonych części. Przed przystąpieniem do dalszej pracy dokładnie sprawdzić, czy urządzenia ochronne lub inne działają poprawnie, wykonując przewidziane funkcje, sprawdzić wzajemne ustawienie części ruchomych, stan części stałych, elementów montażowych, oraz wszelkie inne okoliczności mające wpływ na działanie urządzenia. Uszkodzone osłony lub inne części muszą być prawidłowo naprawione lub wymienione.
18. Używać tylko zalecanych akcesoriów – wykaz sprawdzić w instrukcji obsługi. Stosowanie niewłaściwych akcesoriów może stwarzać zagrożenia.
19. Nigdy nie stawać na maszynie. Upadek może być przyczyną urazu.
20. Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru maszyny będącej w ruchu.
21. Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany części lub narzędzia.
22. Niniejsza maszyna przeznaczona jest do odprowadzania pyłu tylko z obrabiarek do drewna.
23. Maszyna nie może być używana na zewnątrz.

## MONTAŻ

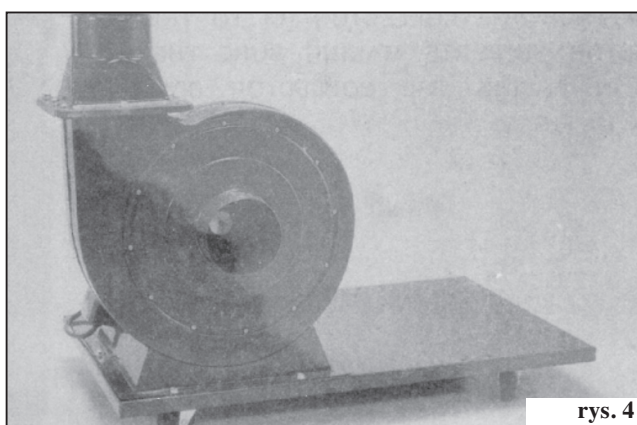
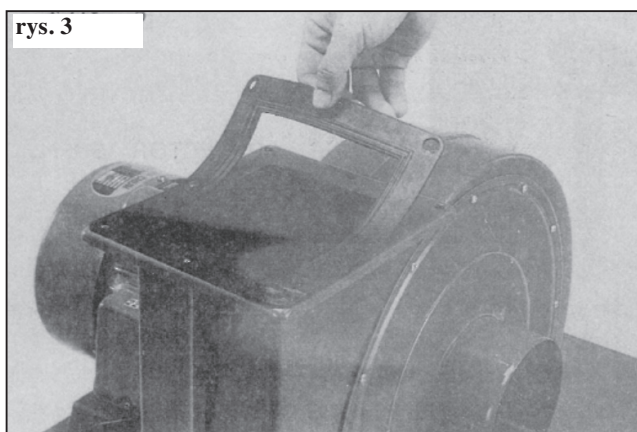
Montaż należy rozpocząć od płyty dolnej, kładąc ją spodem do góry i przykręcając śrubami cztery osadzone obrotowo kółka do odpowiednich otworów, przy użyciu dostarczonego klucza, rys. 1.



Następnie umieścić w przewidzianym miejscu zespół wentylator-silnik i przymocować za pomocą dostarczonych śrub z podkładkami, jak pokazano na rys. 2.

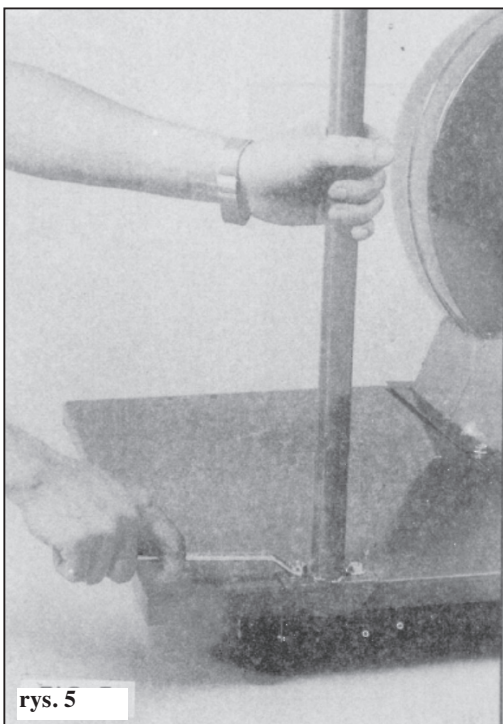


Teraz dołączyć do zespołu ssawnego króciec wylotowy L z wykorzystaniem uszczelki 1, zgodnie z rys. 3 i 4.

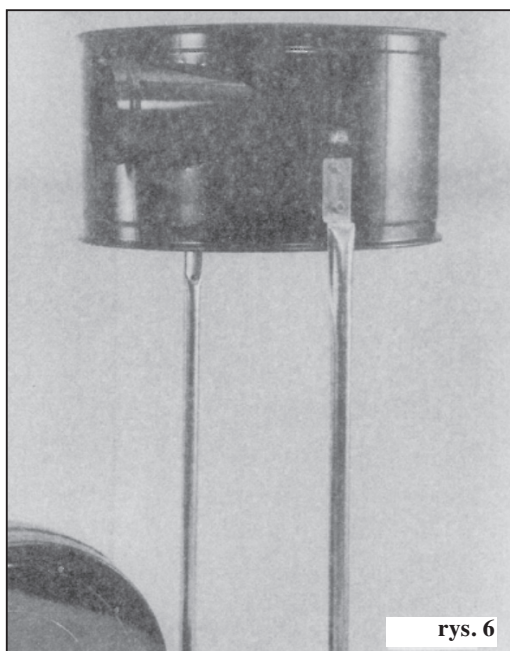


Teraz można zamontować do podstawy drążki stojaka części zbiorczej, zgodnie z rys. 5 i 6.

Dołączyć części zbiorczą C do obu drążków, zwracając uwagę by boczny otwór wlotowy był skierowany do zespołu ssawnego, jak na rys. 6.



rys. 5



rys. 6

Jednocześnie, na przedłużeniu jednego z drążków wsporczych, należy zamontować wspornik służący do zawieszenia górnego worka B, zgodnie z rys. 7.

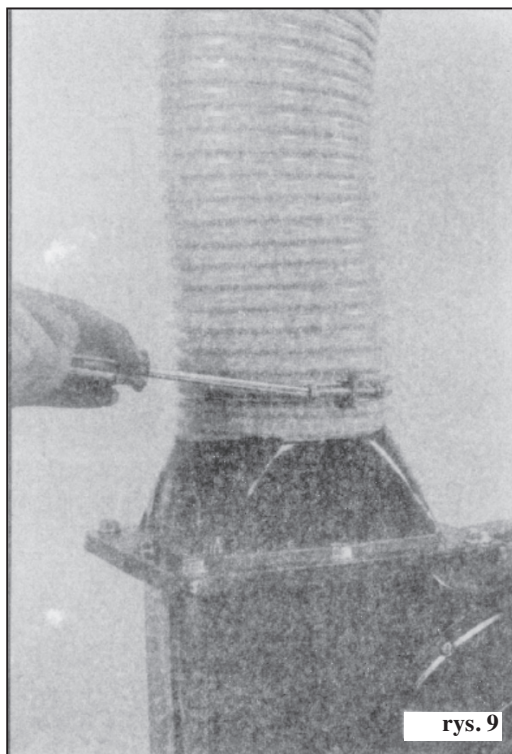


rys. 7

Dołączyć jeden koniec rury A do wylotu zespołu ssawnego, a drugi koniec do otworu bocznego zbiornika, i zamocować za pomocą opasek M, jak pokazano na rys 8. i 9.

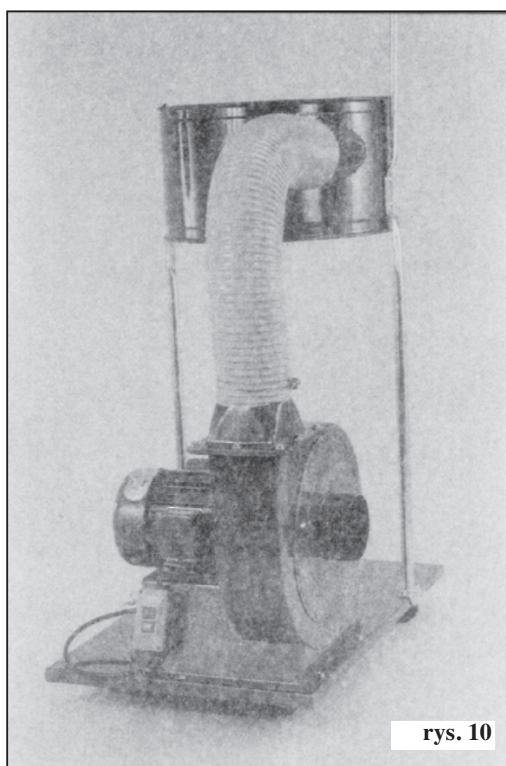


rys. 8



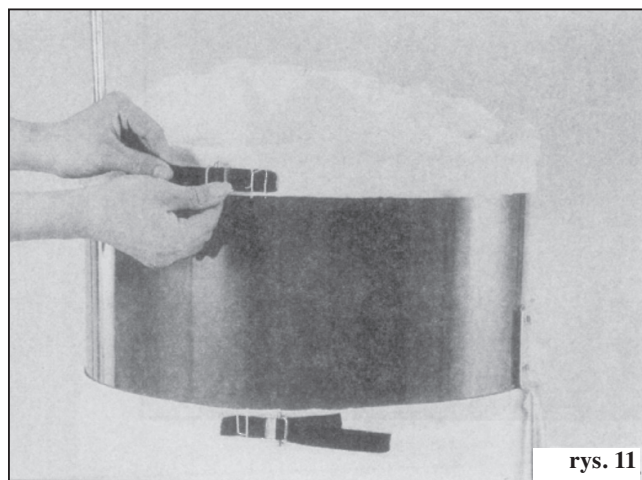
rys. 9

Teraz urządzenie odciągowe wygląda jak na rys. 10.



rys. 10

Założyć worki H: zbiorczy plastikowy i filtrujący tekstylny, odpowiednio u dołu i u góry części zbiorczej, zaciągając opaski jak na rys. 11.



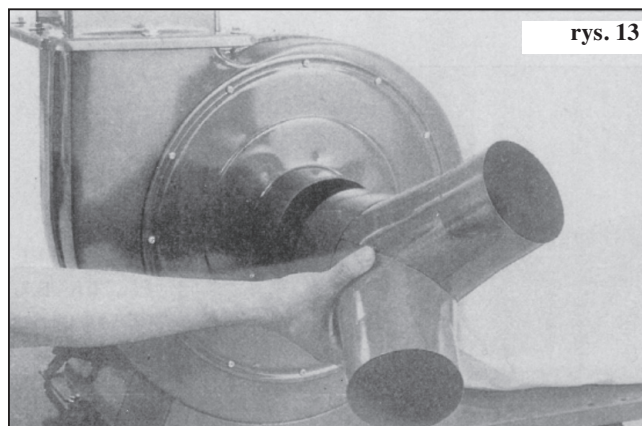
rys. 11

Po zamocowaniu worków, worek górny powinien zawieszony na wsporniku górnym, jak pokazano na rys. 12.



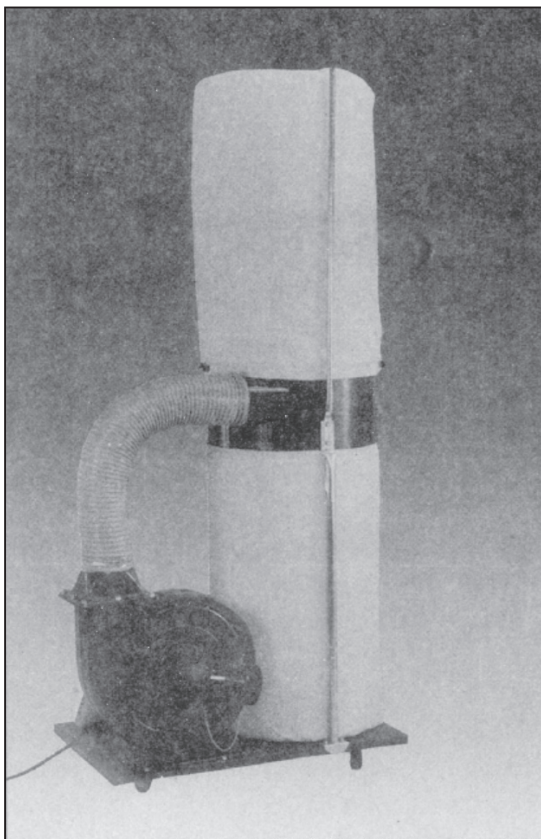
rys. 12

Teraz można osadzić w otworze wlotowym zespołu ssawnego rozgałęźnik wlotowy, jak pokazuje rys. 13.



rys. 13

Odciąg wiórów jest gotowy do użytkowania. Przed dołączeniem zasilania sprawdzić, czy gniazdko sieciowe posiada właściwe uziemienie, oraz czy prawidłowe jest napięcie i amperaż instalacji.



### Wyłącznik startowy

1. W celu włączenia odciągu, nacisnąć zielony przycisk wyłącznika.
2. W celu wyłączenia odciągu, nacisnąć czerwony przycisk.
3. Nie odchodzić od odciągu dopóki się całkowicie nie zatrzyma.

### Worek zbiorczy

Worek zbiorczy należy wymienić, gdy zapełni się wiórami w 75-80%. Worek filtrujący należy od czasu do czasu wytrząść lub wydmuchać do czysta. (W razie potrzeby wyprać.)

### UZIEMIENIE

1. W przypadku nieprawidłowego wadliwego działania lub uszkodzenia maszyny, uziemienie stanowi drogę o niskiej rezystancji dla prądu elektrycznego, zmniejszając ryzyko porażenia. Niniejsze urządzenie wyposażone jest w kabel z przewodem uziemiającym, oraz wtyczkę ze stykiem uziemiającym. Wtyczka winna być dołączana do gniazdka prawidłowo zainstalowanego i uziemionego zgodnie z wszelkimi lokalnymi przepisami i normami.
2. Nie modyfikować oryginalnej wtyczki jeżeli nie pasuje do gniazdka, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka w celu dostosowania instalacji.
3. Nieprawidłowe dołączenie przewodu uziemiającego może spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przewód uziemiający ma izolację koloru zielonego, lub zielonego z żółtym paskiem. W przypadku naprawy lub wymiany kabla lub wtyczki nie wolno dołączać przewodu uziemiającego do punktu będącego pod napięciem.
4. W przypadku wątpliwości w zakresie zaleceń dotyczących uziemienia, albo niepewności czy urządzenie jest prawidłowo uziemione, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

5. Stosować tylko kabel 3-żyłowy z 3-stykową wtyczką, dołączaną do pasującego 3-stykowego gniazdka z uziemieniem.
6. Niezwłocznie wymieniać kabel uszkodzony lub zużyty.
7. Niniejsza maszyna jest przewidziana do zasilania z instalacji elektrycznej wyposażonej w gniazdko z uziemieniem. Kabel zasilający maszyny posiada wtyczkę ze stykiem uziemiającym.

**UWAGA:** Modele wtyczek i gniazdek mogą różnić się w poszczególnych krajach.

**OSTRZEŻENIE:** W większości krajów europejskich dozwolone

na. Kable przedłużające muszą posiadać znak VDE lub wyższy, o przekroju żył co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.  
jest stosowanie tylko uziemienia w które wyposażona jest maszy-

### Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa Zagrożenia pożarowe

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo pożaru! .L1.1 Nieprawidłowa instalacja lub niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do wybuchu pożaru.

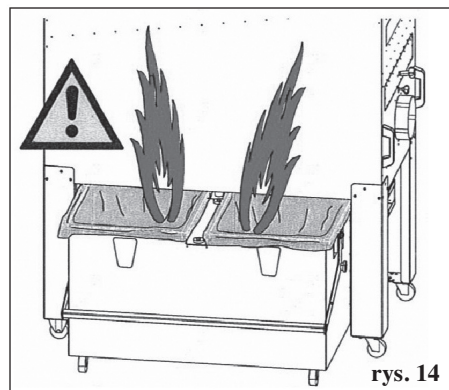
- Dla uniemożliwienia gromadzenia się ładunków elektrostatycznych rury odprowadzające pył muszą posiadać przewodność elektryczną, oraz muszą być uziemione.
- Węże/rury odsysające muszą być ognioodporne.
- Należy uziemiać węże/rury odsysające aby odprowadzać ładunki elektryczności statycznej, nie dopuszczając do ich akumulacji.
- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być prawidłowo wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Zasilanie elektryczne może pochodzić tylko z autoryzowanego obwodu, obejmującego  $\pm 10\%$  sieci zasilającej.
- Używać tylko do odsysania trocin i wiórów drewnopochodnych.
- Nie używać w przypadku obecności obiektów generujących iskry (np. gwoździ, śrub itp.).
- Nie używać do odsysania odpadków palących się (np. niedopałków papierosów, unoszących się iskieł itp.)

### Postępowanie w przypadku pożaru

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
2. Wstrzymać dostawę sprężonego powietrza.
3. Wezwać straż pożarną.

Uwaga! Zapalenie się może nastąpić podczas przenoszenia pojemnika z wiórami!

Fig. 14: Postępowanie w przypadku pożaru



rys. 14

## SVENSKA

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

### INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Uppackning och kontroll av innehåll.....	44
Tekniska data .....	44
Säkerhetsföreskrifter .....	45
Montering .....	45
Jordning .....	48
Kopplingschema .....	49
Sprängskiss .....	50
EU-försäkran .....	52

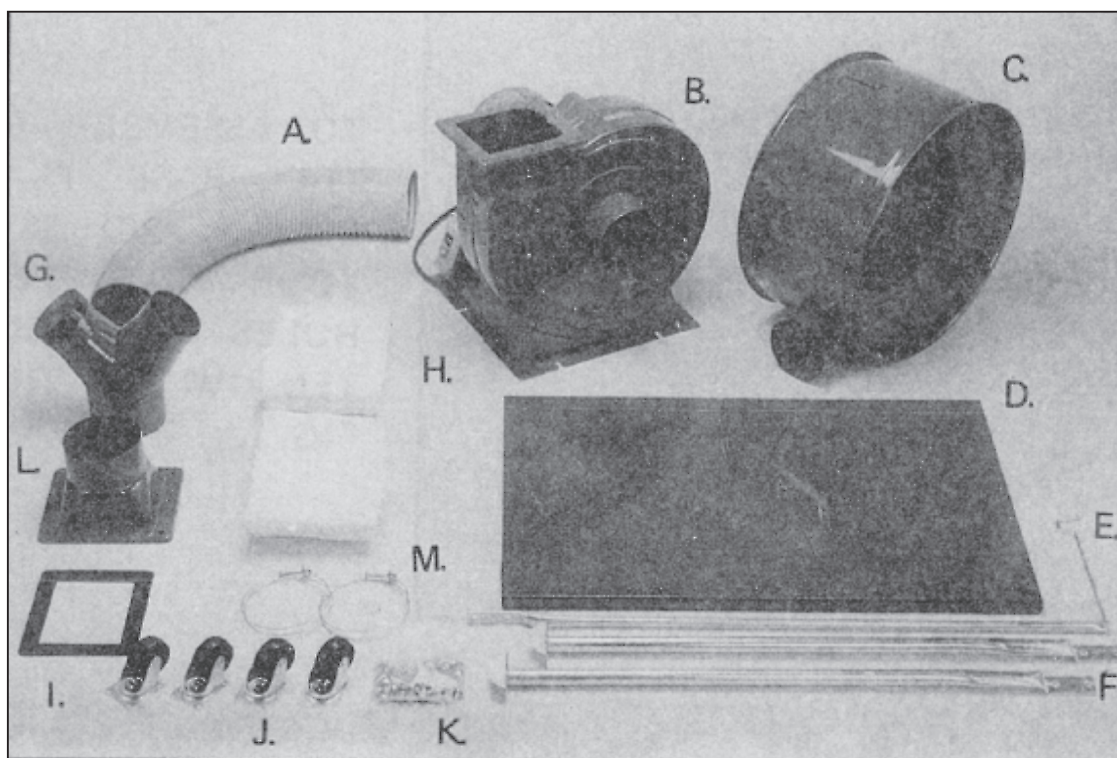
**LÄS IGENOM DENNA BRUKSANVISNING  
GRUNDLIGT FÖRE MONTERING,  
TEST-KÖRNING OCH DRIFT.**

**VARNING: STARTA INTE MASKINEN  
FÖRRÄN VENTILATIONSSLANGEN AV PVC  
HAR MONTERATS FAST PÅ DAMMINTAGET.**

### UPPACKNING OCH KONTROLL AV INNEHÅLL:

Öppna lastlådan, kontrollera maskinen, och alla delar som listas här nedan:

- A. VENTILATIONSSLANG
- B. UPPSUGNINGSDEL & FLÄKT/MOTOR ENHET
- C. SPÅNUPPSAMLARE
- D. BOTTENPLATTA
- E. ÖVRE SÄCKHÅLLARE
- F. UPPSAMLINGSSTATIV
- G. GRENINTAG
- H. TVÅ FILTERSÄCK/PLASTSÄCK
- I. PACKNING
- J. FYRA LÄNKHJUL
- K. MUTTRAR, SKRUVAR, BRICKOR, FJÄDERBRICKOR OCH NYCKEL
- L. UTGÅNG
- M. TVÅ SLANGKLÄMMOR



### TEKNISKA DATA

Artnr .....	20550
Dimensioner BxDxH .....	mm
Spånsäckens volym .....	l
Sugkapacitet fritt flöde.....	m <sup>3</sup> /h
Lufthastighet vid primäranslutning .....	m/sek
Anslutning Ø i primäransl./förgrening.....	mm
Ljudnivå .....	dB(A)
Motoreffekt .....	kW
Motorspänning.....	V
Vikt .....	kg

	-0218	-0408
	LDC 240	
	850 x 560 x 1950	
	120	
	2100	
	31	
	125/2*100	
	84	
	1.5	
230 1-fas		400 3-fas
	51	
	81 dB	

## SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Läs noga och grundligt igenom bruksanvisningen så du förstår den.
2. Behåll skyddsanordningar och hölje på plats och i gott skick.
3. Använd alltid skyddsglasögon, använd även ansiktsmask eller dammskyddsmask om arbetet är dammigt. Glaset på vanliga glasögon är bara stötdämpande och de fungerar INTE som skyddsglasögon.
4. Håll arbetsområdet rent. Nedskräpade och röriga ytor och arbetsbänkar kan medföra risk för olycksfall.
5. Överansträng inte maskinen. Det fungerar bättre och säkrare i den hastighet som det är avsett för.
6. Undvik oavsiktligtillslagning. Se till att strömbrytarna är frånsagna (i "OFF" läge) innan du sätter i stickkontakten.
7. Frånkoppla maskinen före underhåll eller vid byte av tillbehör så som blad, egg, knivar etc.
8. Sträck dig inte för mycket. Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden. För bästa fotfäste rekommenderas användning av halkfria skor. Håll golvytan fri från olja, spillbitar etc.
9. Bär lämplig klädsel. Löst hängande kläder och smycken kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät för att skydda långt hår.
10. Gör verkstaden barnsäker. Sätt ett hänglås på bandsågen när den inte används och förvara alla nycklar på ett säkert ställe.
11. Avlägsna nycklar och inställningsverktyg. Gör det till en vana att kontrollera att alla nycklar och inställningsverktyg tagits bort innan du startar maskinen.
12. Undvik farliga miljöer. Använd ej motordrivna maskiner i fuktiga eller våta utrymmen. Se till att arbetsområdet är väl belyst. Använd ej enheten i explosiva miljöer (I närheten av färg, brännbara vätskor, etc.).
13. Håll barnen borta. Alla besökare skall hållas på säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt under arbetets gång.
14. Berör inte denna maskin.
15. Berör inte denna maskin.
16. Berör inte denna maskin.
17. Kontrollera skadade delar. Före användning av maskinen, ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen, kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, skador/sprickbildning på festsatta delar, och alla andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning eller annan del som är skadad eller felaktig ska repareras riktigt eller bytas ut.
18. Använd rekommenderade verktyg. Konsultera bruksanvisningen för rekommenderade tillbehör. Användande av felaktiga tillbehör kan medföra risker.
19. Stå aldrig på maskinen. Fallskador kan uppstå.
20. Lämna aldrig maskinen oöversiktligt under drift.
21. Dra alltid ur kontakten ur eluttaget före underhåll, vid byte av tillbehör eller delar.
22. Denna maskin är endast till för damm från träbearbetningsmaskiner.
23. Maskinen kan inte användas utomhus.

## MONTERING

Vid montering, ska bottenplattan först vändas upp och ner, så att de fyra länkhjulen kan monteras fast i de befintliga hålen, skruva fast med medföljande nyckel i enlighet med Bild 1.

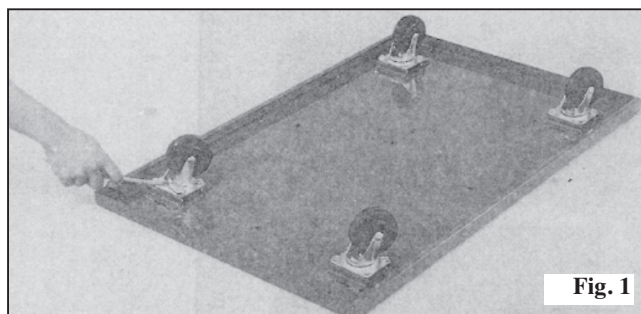


Fig. 1

Sätt först uppsugningsenheten och fläkten/ motorn på plats, skruva sedan fast dem med medföljande skruvar i enlighet med vad som visas i Bild 2.

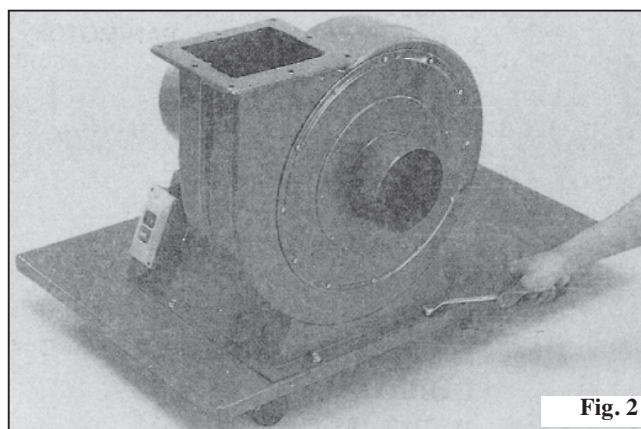


Fig. 2

Nästa steg är att montera fast utgången (L) och packningen (I) på uppsugningsenheten i enlighet med vad som visas i Bild 3 och 4.

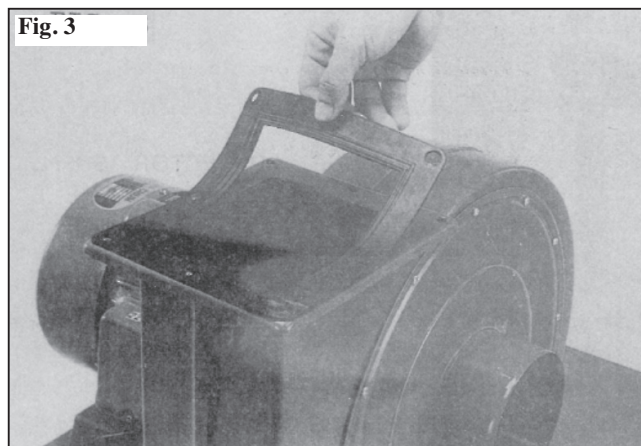


Fig. 3

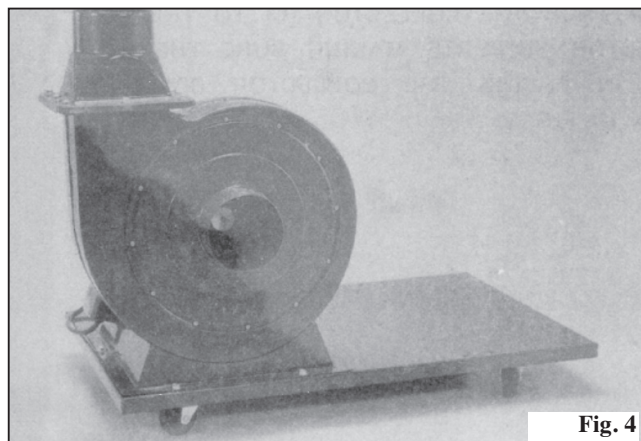


Fig. 4

Uppsamlingsstativet kan nu monteras fast till bottenplattan i enlighet med vad som visas i Bild 5. och 6.

Montera sedan spånuppsamlaren (C) till de två uppsamlingsstativen, se till att sidohålet är riktat mot uppsugningsenheten i enlighet med Bild 6.

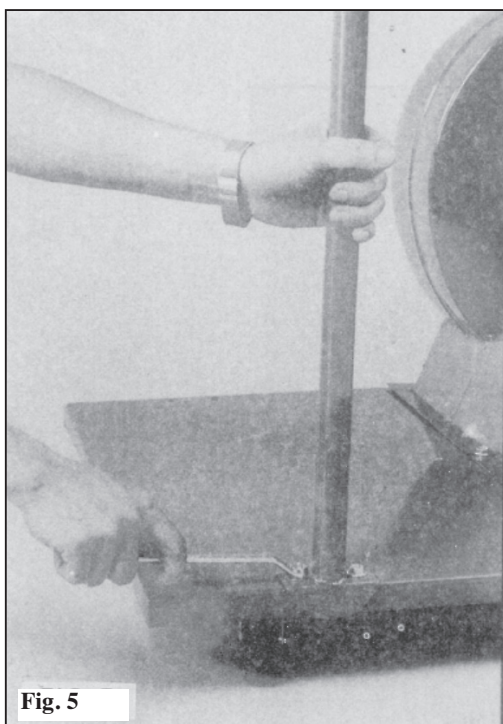


Fig. 5

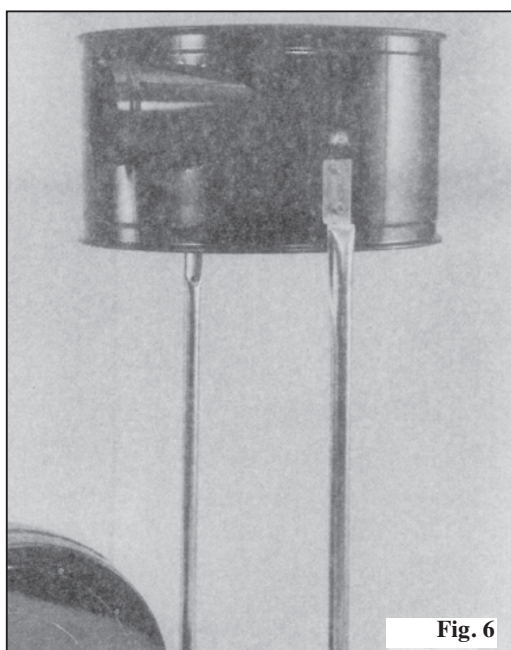


Fig. 6

På samma gång skall den övre säckhållaren (B) sättas fast på uppsamlingsstativet i enlighet med Bild 7.



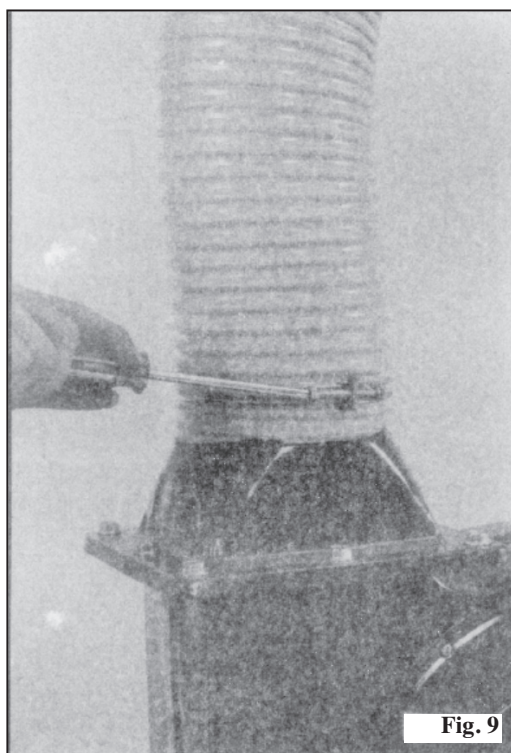
Fig. 7

Montera ventilationsslangens (A) ena ände vid uppsugningsenhetens utsug och den andra änden vid sidohålet på spånuppsamlaren och skruva fast slangens med de två slangklämmorna (M) i enlighet med Bild 8. och 9.



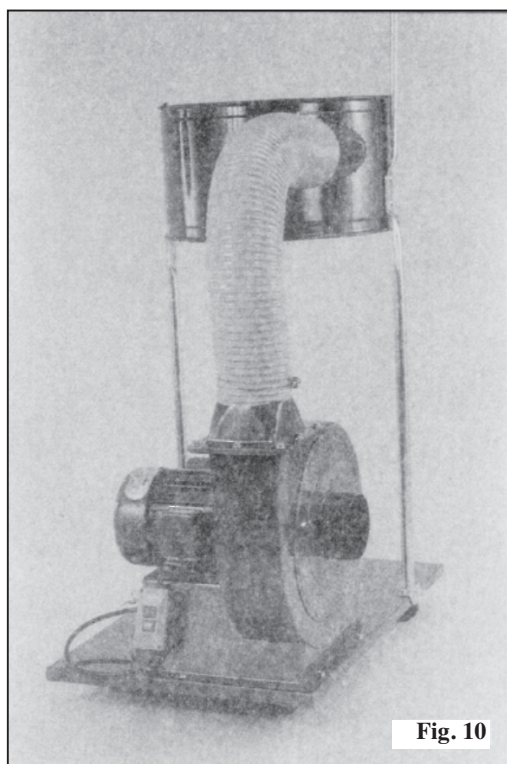
Fig. 8





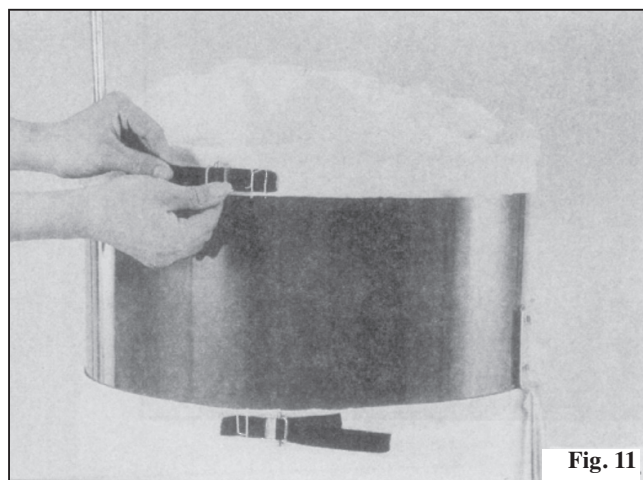
**Fig. 9**

Er spånsug skall nu se ut som den som visas i Bild 10.



**Fig. 10**

Placera spånuppsamlarens plasticsäck (nedåt) och textilsäck (uppåt) (H) på spånuppsamlaren och skruva fast dessa med slangklämmorna i enlighet med Bild 11.



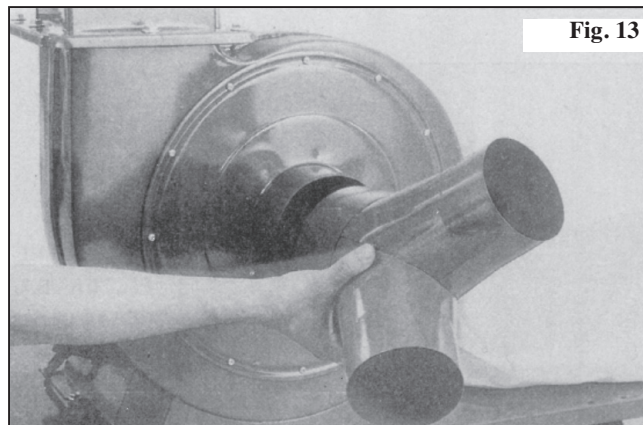
**Fig. 11**

När säckarna sitter fast skall den övre filtersäcken hängas upp på den övre säckhållaren i enlighet med Bild 12.



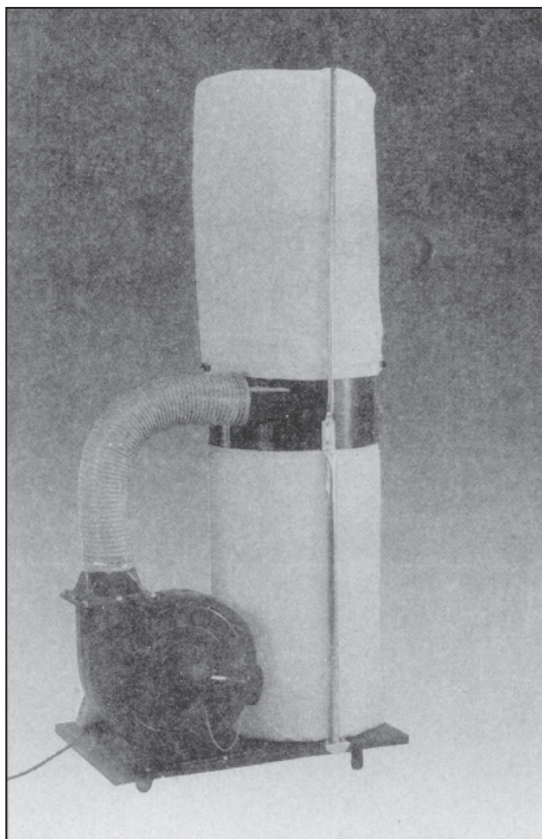
**Fig. 12**

Grenintag kan nu placeras på fläkt/motor-enhetens insugningshål i enlighet med bild 13.



**Fig. 13**

Spånsugen är nu klar för användning. Innan ni ansluter spånsugen till elnätet, bör ni försäkra er om att eluttaget är ordentligt jordat och ger korrekt volt- och amperestyrka.



### STRÖMBRYTAREN

1. För att starta spånsugen, tryck in den gröna knappen på strömbrytaren.
2. För att stänga av spånsugen, tryck in den röda knappen.
3. Lämna aldrig spånsugen obevakad förrän den stannat helt.

### SPÅNSÄCKEN

Spånsäcken skall bytas vid ca 75-80% fyllningsgrad. Filtersäcken skall emellanåt skakas eller blåsas rent. (Vid behov tvättas.)

### JORDNING

1. Vid händelse av tekniskt/mechaniskt fel eller stopp, erbjuder jordningen en motståndsfri väg för den elektriska strömmen för att minska risken för elektriska stötar eller chock. Denna maskin är utrustad med en jordad ledning och en jordad stickpropp. Stickproppen måste sättas in i ett matchande vägguttag installerat och jordat enligt lokala regler och standard.
2. Modifiera inte medföljande stickpropp, det kommer inte att passa vägguttaget, låt istället en kvalificerad elektriker installera lämpligt vägguttag.
3. Felaktig inkoppling av enhetens jordledning kan innebära risker för elektriska stötar/chocker. Ledningen med en isolering som har en grön yta med eller utan gula ränder är enhetens jordledning. Om reparation eller byte av elkabel eller stickpropp är nödvändig, koppla ej enhetens jordledning till en strömförande pol.
4. Konsultera en kvalificerad elektriker eller serviceman om instruktionerna för jordningen är oklara, eller om tvivel angående enhetens jordning uppstår.

5. Använd endast treledad förlängningssladd som har trepolig jordad stickpropp och trepoligt skarvuttag som matchar verktygets stickpropp.
6. Reparera eller ersätt genast skadad eller varm kabel.
7. Denna maskin är avsett för ett elnät med ett jordat vägguttag. Maskinen är utrustad med en jordad stickpropp

**OBSERVERA:** Typen av elektriska stickproppar och uttag skiljer sig från land till land.

**WARNING:** I de flesta Europeiska länder accepterar endast jordningen som maskinen är utrustad med. Förlängningssladd skall bära VDE märkning eller bättre, samt skall ha en diameter på minst 1,5 mm<sup>2</sup> tråddarea.

### Säkerhet

#### Brandfara

Varning! Brandfara! .L1.1 Felaktig installation och användning kan leda till brand.

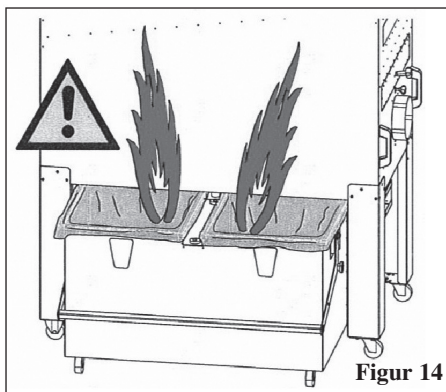
- Dammuppsugningsslangar måste vara elektriskt ledande och jordade för att förhindra att statisk elektricitet bildas.
- Vakuumslangar/-rör måste vara brandsäkra.
- Jorda vakuumslangar/-rör så att de inte påverkas av eventuell statisk elektricitet.
- Alla elektriska anslutningar måste installeras på rätt sätt av behörig person.
- Elförsörjning endast inom godkänt område  $\pm 10\%$  av elnät.
- Sug endast upp sågdamm och träspån.
- Sug inte upp gnistskapande föremål (t.ex spikar, skruvar etc.).
- Sug inte upp något lättantändligt avfall (t.ex. cigarettfimpar, kringflygande gnistor etc.).

#### Förfarande vid brand

1. Dra ut nätkontakten.
2. Stoppa lufttillförseln.
3. Ring brandkåren.

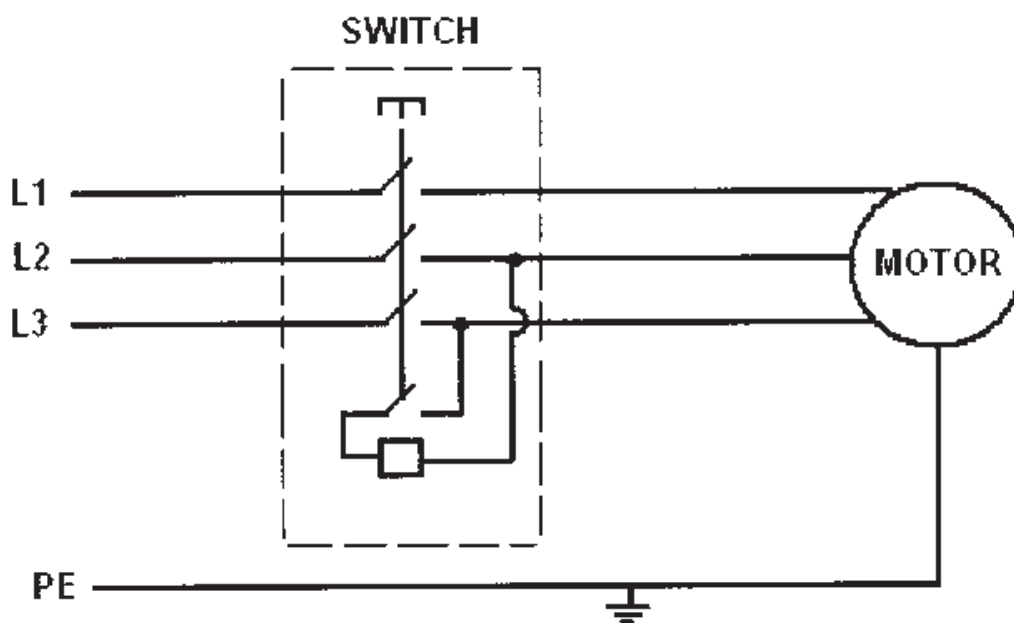
Obs! När du flyttar spånbehållaren kan explosionsartad brand uppstå!

Bild 14: Förfarande vid brand

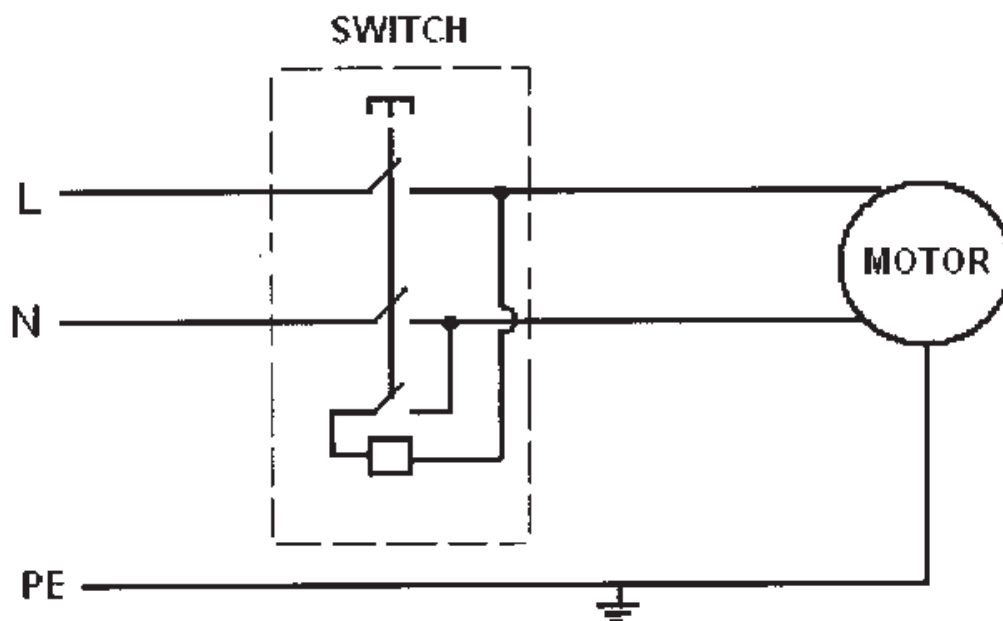


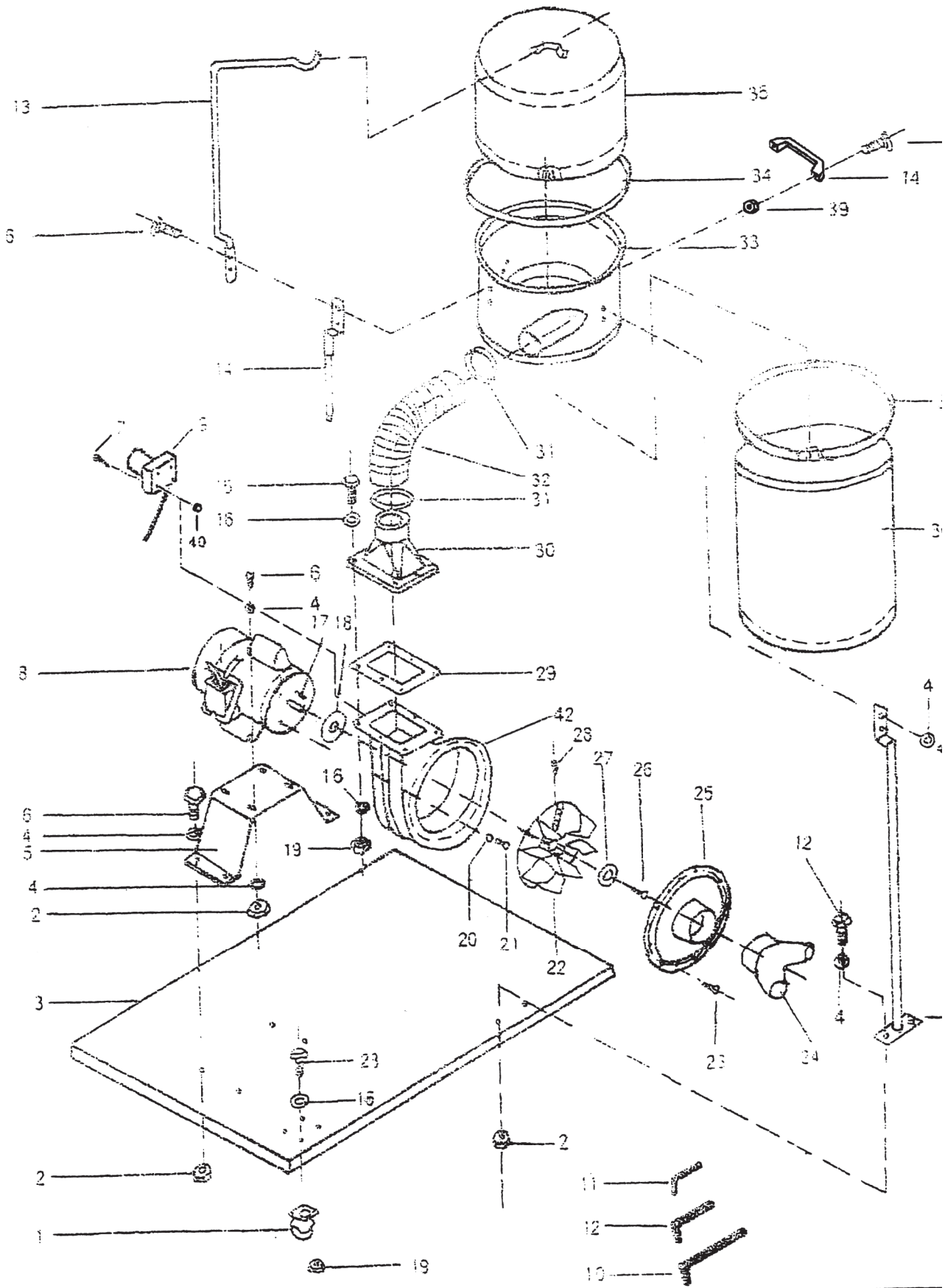
Figur 14

**WIRE DIAGRAM (400V / 50Hz, 3-phase)**



**WIRE DIAGRAM (230V / 50Hz, 1-phase)**





## LDC 240 part list

No	Part No.	Description	No	Part No.	Description
1		Caster	21	M10X16	Screw hex
2	M8	Nut	22		Turbo fan
3		Base plate	23	M6X10	Screw hex
4	Φ8	Washer	24		Inlet
5		Motor base	25		Inlet cover
6	M8X16	Screw hex	26	M6X20	Screw hex
7	M4X60	Bolt	27		Washer
8		Motor BDC 240 230V 1phase	28		Screw hex
8		Motor BDC 240 400V 3phase	29		Packing
9		Switch BDC 240 230V 1phase	30		Outlet
9		Switch BDC 240 400V 3phase	31		Hose clamp
10	Φ5	Wrench hex	32		Hose
11	Φ6	Wrench hex	33		Collector
12		Wrench hex	34		Hose clamp
13		Upper bag support	35		Filter bag
14		Handle	36		Collector bag
15	M8X16	Screw hex	37		Collector support
16	Φ8	Washer	38	M8X20	Screw
17	A5X25	Key	39	M8	Nut
18		Packing	40	M4	Nut
19	M8	Nut	42		Fan housing
20	Φ10	Washer			



**EF-overensstemmelseerklæring**  
EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EC-Declaration of conformity  
EK atitikimo deklaracija

**Producentens navn, adresse, tlf.nr/faxnr.** / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Valmistajan nimi, osoite, puh. / fax-nro. /  
Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas  
**Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv.** / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. /  
Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Gamintojo pava-  
dinimas, adresas, telefonas/faksas

**Dust extractor LDC 240 20550-0218, 20550-0408**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv:** / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: /  
Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /  
Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t.  
**2006/42/EC, 2014/30/EU**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:** / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoni-  
seerivaid standardeid: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Manufacturing is done in accordance with the  
following EC-directive: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus:  
**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 60335-2-69:2012, EN 62233:2008**

**Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriserede organ/virksomhed:** / Kohustuslik/vabatahtlik testimi-  
ne on tehtud järgnevalt mainitud organi / ettevõtte poolt: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toi-  
mesta: / Compulsory / voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje  
atliktas privalomas / savanoriškas testas:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**

**Ansvarlig for teknisk dokumentation:** / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa,  
nimi ja osoite: / Responsible for technical documentation, name and address: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir  
adresas:

**Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Undertegnede forsikrer at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav:** / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud too-  
ted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimuk-  
set. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas pro-  
duktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus.

**Dato** / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Data  
2021-02-05

**Underskrift** / Ametikoht / Allekirjoitus /  
Signature / Užimamos pareigos

**Befattning** / Allkiri / Position / Parašas

.....  
Zoran Slipac

.....  
Chief Executive Officer

**Namnfortydligende** / Nime selgitus / Nimen  
silvennys / Parašo atšifravimas



## **EK atbilstības deklarācija** EU-deklarācija om overensstemmelse Deklarācija zgodności UE EG-Försäkran om överensstämmelse

**Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /**  
Tillverkarens namn, adress, tel / fax.nr:

**Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.**

**Dust extractor LDC 240 20550-0218, 20550-0408**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: /**  
Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

**2006/42/EC, 2014/30/EU**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:**

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 60335-2-69:2012, EN 62233:2008**

**Sekojošajā reģistrētajā institūcijā / uzņēmumā veikts obligātais / brīvprātīgais tests: / Obligatorisk / frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji / przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe / nieprzymusowe testowanie: / Obligatorisk/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:**

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**

**Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:**

**Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Parakstītājs apliecinā, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām: / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav:**

**Data / Dato / Data / Datum**

2021-02-05

**Ieņemamais amats / Signature / Odszyfrowanie podpisu /**  
Underskrift

Zoran Slipac

**Paraksts / Position / Podpis / Befattning**

Chief Executive Officer

**Paraksta atšifrējums / Namnfortydligende /**  
Odszyfrowanie podpisu / Namnfortydlifande











- DK** Støvudskiller
- EE** Laastuimur
- FI** Pölyimuri
- GB** Dust extractor
- LT** Dulkių rinktuvo
- LV** Puteku nosūcēja
- NO** Sponavsug
- PL** Odciąg wiórow
- SE** Spånsug

